

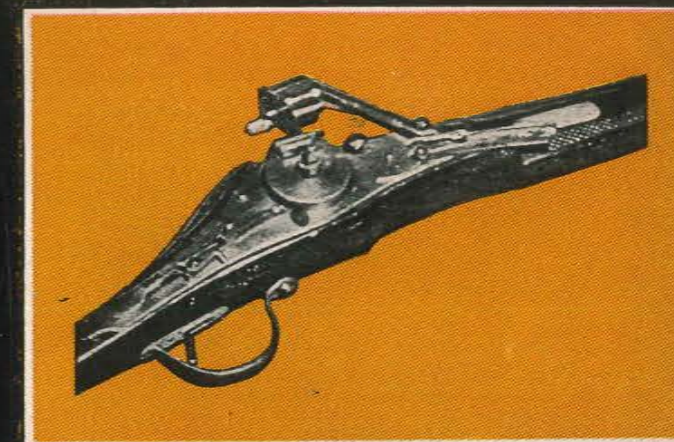
# ARMAS y TIRO

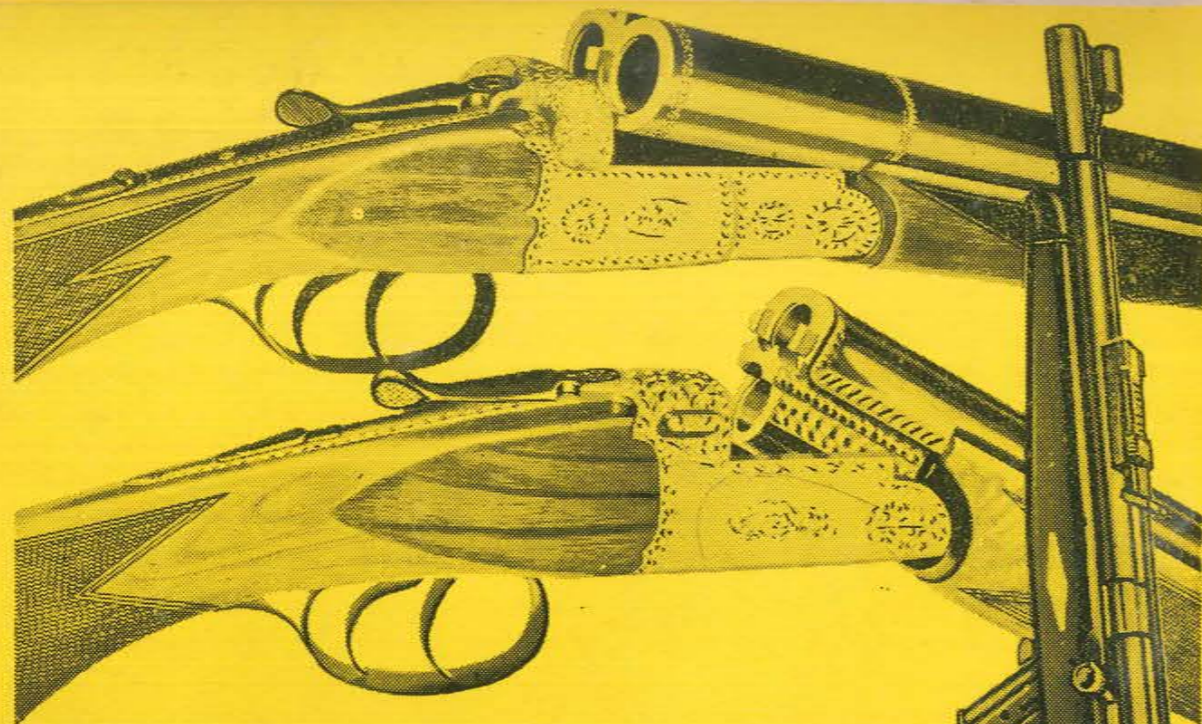
Año V - Nº 25 Precio del ejemplar m\$n. 100.-

En este número:

XXVI Certamen Nacional  
de Tiro.

Campeonatos Anuales  
del Ejército.



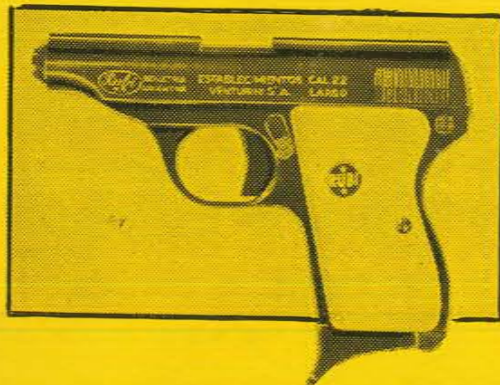


## Cuál prefiere Ud.?

Si el arma que Ud. necesita es una escopeta de uno o dos caños (superpuestos o yuxtapuestos) comparables a la mejor importada; o una carabina 22; o simplemente un revólver o pistola para su defensa personal, no olvide que ESTABLECIMIENTOS VENTURINI se los ofrece.



GOLONDRINA M.R.



- Escopetas de 2 caños
- Escopetas de 1 caño
- Carabinas automáticas
- Revólveres calibre 22 y 32
- Pistolas 22 largo, cachas símil nácar
- Rifles a aire comprimido
- Pistolas y carabinas a gas

LA LINEA MAS COMPLETA EN ARMAS DE CALIDAD

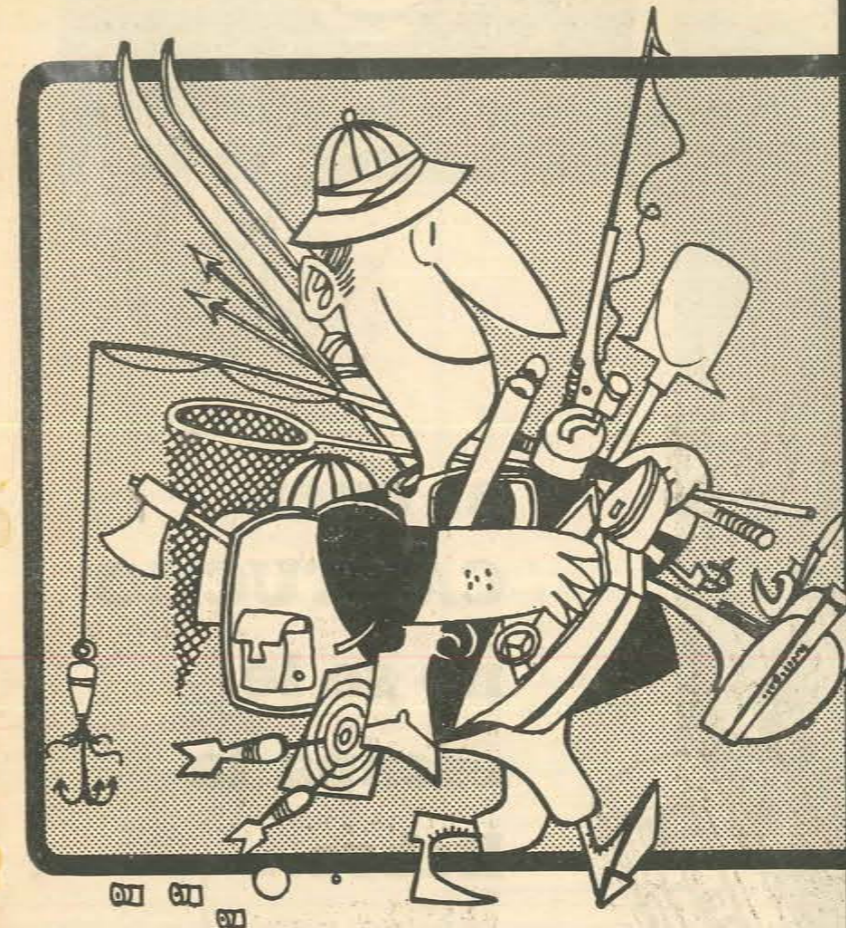


establecimientos **Venturini** S.A.I.C.yF.

VENTAS UNICAMENTE POR MAYOR

## DISFRUTE CON SU AUTOMOVIL...

LA PRACTICA DE SU DEPORTE FAVORITO...  
...Y PASEOS AL AIRE LIBRE



## PROVEEDURIA DEPORTIVA

en CAPITAL - LIMA 363  
 en MORON - RIVADAVIA 18256  
 en LANUS ESTE - O'HIGGINS 1960  
 en QUILMES - RIVADAVIA 49  
 ESTACIONAMIENTO GRATIS

PREMIADA CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

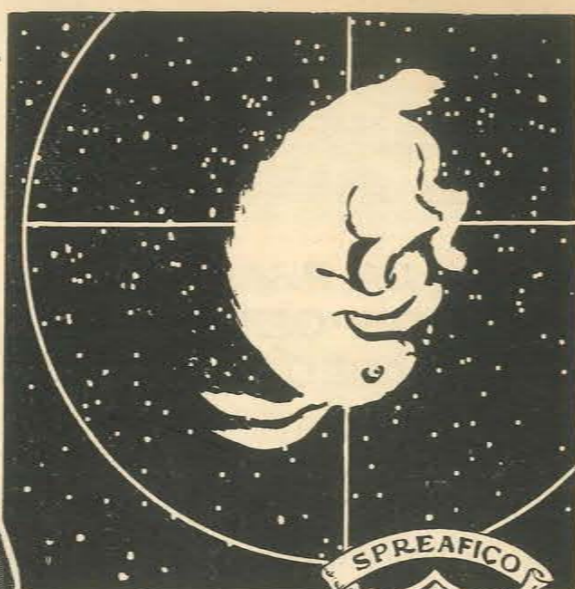
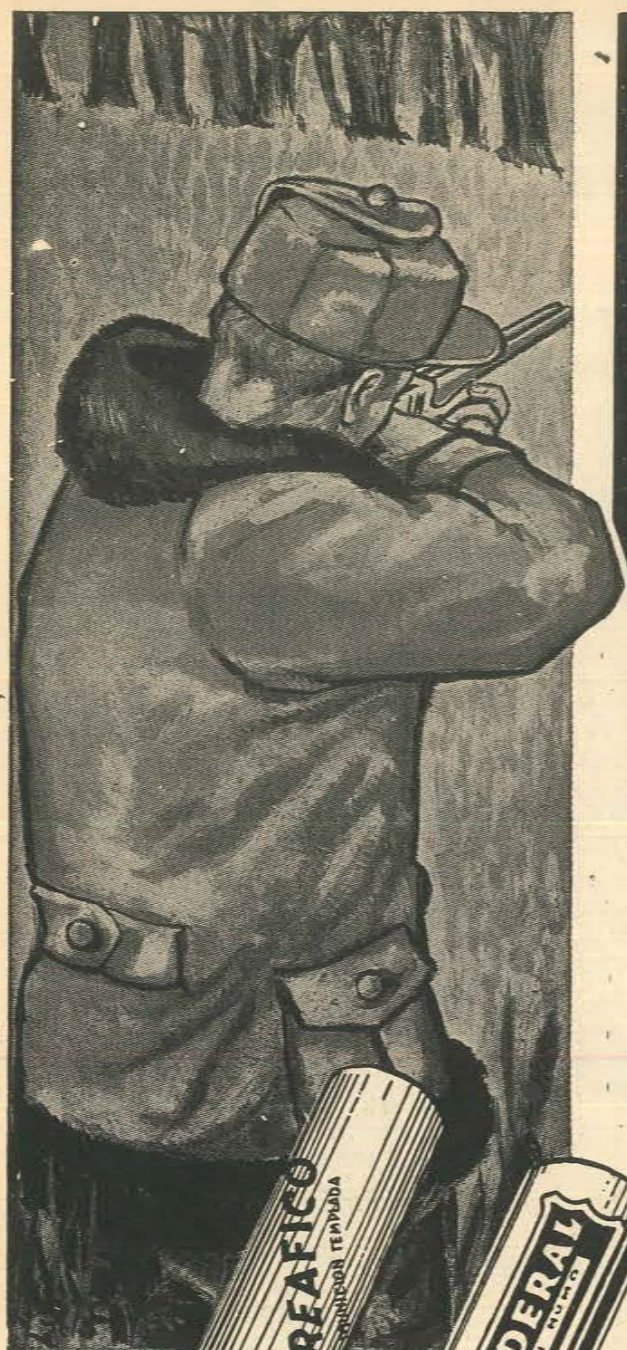


CAMPING  
 NAUTICA  
 PESCA  
 PERMISOS DE CAZA Y PESCA.  
 CASAS RODANTES  
 ROPA SPORT  
 PLAYA  
 CAZA SUBMARINA  
 FUTBOL  
 RUGBY  
 TENIS  
 BASQUET  
 DEPORTES  
 CAZA MENOR  
 CAZA MAYOR  
 TIRO  
 TALLER DE ARMAS  
 TUNEL DE TIRO

## CREDITOS

DESCUENTOS ESPECIALES A LOS LECTORES DE ESTA REVISTA

MATESANZ ASOCIADOS



**al buen  
CARTUCHO  
no se le  
escapa la  
liebre...**



SPREAFICO ULTRA  
A BALA CALIBRE.16  
PARA CAZA MAYOR

SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

**"VIUDA DE JUAN SPREAFICO"**

FABRICA ADMINISTRACION  
HIPOLITO YRIGROYEN S/Nº MONASTERIO 359 - Capital  
FLORENCIO VARELA (Bs. As.) TELEFONO 205-0132  
Tel. 91-1306 y 5059



NUESTRA PORTADA: En Setiembre último se efectuó en las galerías del Museo de la Casa de Gobierno la 2ª Exposición de Armas y Municiones organizada por la A. A. C. A. M. La cubierta nos muestra un detalle de una magnífica pistola de rueda que fuera expuesta y la sala de entrada a la muestra. Fotografías de Abel Prini (h.).



La revista "Armas y Tiro" es una publicación específica en el tema del tiro, sus variantes y complementos: la balística, la mecánica y la técnica de las armas, y la actividad del tiro de caza.

Los propósitos perseguidos por la revista "Armas y Tiro" son objetivos en beneficio de la Nación, ya que además de enseñar e informar, orienta a la juventud y crea una conciencia responsable y ciudadana.

En este concepto "Armas y Tiro" se constituye en un eficiente auxiliar de la Defensa Nacional, por cuya razón cuenta con el apoyo moral y la conformidad de la Dirección General de Tiro, en cuanto se identifica con su función específica.

# ARMAS y TIRO

ORGANO INFORMATIVO DE DIFUSION Y PROPAGANDA

Enero de 1910 a abril de 1936; "Tiro Nacional Argentino". Mayo de 1936 a diciembre de 1949. "Tiro y Gimnasia". Enero de 1949 a junio de 1963; "Revista de Tiro".

AÑO V

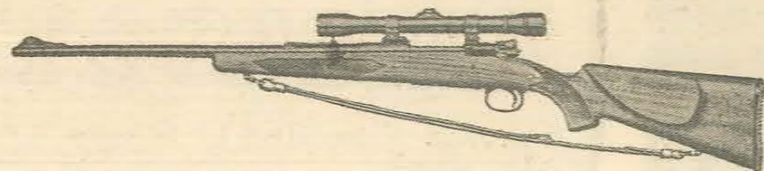
Nº 25

BUENOS AIRES, DICIEMBRE DE 1967

## SUMARIO

	Pág.
El tiro y la seguridad nacional .....	5
Las ceremonias complementarias a las competencias de tiro deportivo .....	7
II exposición de armas y municiones de A.A.C.A.M. ....	10
Historia de las armas Remington .....	12
La Antártida Argentina .....	15
La pistola militar Mauser .....	22
La emocionante caza del jabalí .....	25
Identificación de municiones pequeñas de ignición anular .....	29
El avión factor importante en las comunicaciones del Chaco .....	34
Caza y pesca en el Chaco .....	38
Campeonato mundial de tiro al pichón .....	52
Exposición de caza y pesca en Novi Sad .....	54
Certamen nacional de tiro .....	57
Vocabulario inglés-español .....	59
Campeonatos anuales del Ejército .....	62
El cocker spaniel .....	65
Rincón de caza y pesca .....	68
Federación Argentina de Caza Mayor .....	70
Por los polígonos del país .....	73

Director: Teniente coronel (R. E.) Ernesto Castañeda Aráoz. Directora de Publicidad: Srta. María del Carmen Cornejo y de Orbe. Corresponsal viajero: Carlos Blandi. Administrador: Mariano César Tobares. Redacción y Diagramación: Jorge A. Costa y G. Homar. Colaboradores especiales permanentes: Ingº Pablo Cagnasso, Dr. Miguel Alejandro Copello, Dr. Gonzalo J. Fernández, Horacio Randle y Santiago P. Tavella Madariaga. Colaboradores especiales: Dr. Mario Marana Sheiner, Mario Battagliotto, Santiago Leguizamón, Francisco Rebella y Justo J. Viñas Urquiza. DIRECCION Y ADMINISTRACION: Rodríguez Peña 1384, 2º piso, T. E. 41-8494 - Capital Federal. DISTRIBUCION, Capital: Mateo Cancellaro, Azopardo 944 - Cap. Fed. - INTERIOR Y EXTERIOR: DISTRIBUIDORA CONDOR, Independencia 2744 - T. E. 97-5190, Capital Federal - Precio del ejemplar en la República Argentina y países limítrofes m\$ñ. 100.—. Número atrasado m\$ñ 120.— Reg. de la Prop. Intelectual Nº 919.041. Suscripción por un año (seis números): República Argentina m\$ñ 550 por correo simple. Envío certificado m\$ñ 730. Países limítrofes m\$ñ 730. Otros países: 3 dólares o su equivalente en moneda argentina.



## "EL CAZADOR" S.R.L.

de ERNESTO DALLAN

### INAUGURA SU NUEVO LOCAL DE VENTAS

#### A SU YA CONOCIDO TALLER DE ARMERIA AGREGA LOS SIGUIENTES RUBROS

**ARMAS ANTIGUAS:** Repuestos, Restauraciones, Composturas y Asesoramientos en general.

**CUCHILLERIA:** Nacional y Extranjera de la mejores marcas

**TALABARTERIA:** Fundas, Correas, Pistolerías, Cinturones y una variada gama de artículos de Artesanía de Ira.

**CAZA MAYOR Y MENOR:** Rifles, Carabinas, Escopetas, etc., gran stock en Nacional y Extranjero.

**CARTUCHERIA:** Todo tipo de calibres.

**CONSIGNACIONES:** Además de Compra - Venta y Permutas en general.

**DATOS SOBRE RECARGA Y BALISTICA:** Se recibirán Consultas y Asesoramientos, por correspondencia.

#### Y COMO SIEMPRE

COMPOSTURAS, EMPAVONADOS, CULATAS DEPORTIVAS,  
MONTAJE DE APARATOS DE PUNTERIA, CACHAS DE CIERVO,  
REPUESTOS, ETC., PARA TODO TIPO DE ARMAS

**PEDIDOS DEL INTERIOR:** SE ATENDERAN CON TODA RAPIDEZ  
Y ESmero

**CORRESPONDENCIA:** Mercaderías contra reembolso. Pedidos, Consultas,  
Giros y Cheques a nombre de la razón social.

## "EL CAZADOR S.R.L."

BRASIL 906 CAPITAL FEDERAL T. E. 23 - 5296

## EL TIRO Y LA SEGURIDAD NACIONAL

● Si entendemos por seguridad nacional el resguardo, protección y cuidado del acervo moral, espiritual y material de que somos herederos, depositarios y, a veces, creadores, es fácil comprender que el celo que debemos poner en ella, está determinado por la valoración que hagamos de ese acervo moral, espiritual y material.

Desde luego que esa valoración, que es fundamentalmente subjetiva, está basada en la mayor o menor conciencia nacional de cada ciudadano y, por supuesto, llevada al plano colectivo, en la mayor o menor conciencia nacional que tenga el pueblo.

Siendo esto así, es lógico pensar que un pueblo que tenga una acendrada conciencia nacional, tiene la obligación ineludible de ejercer el derecho de resguardar, proteger y cuidar el tesoro más caro que pueda tener y que no es otro que la seguridad de la Nación misma.

Ahora bien; esa seguridad puede ser amenazada de muchas maneras y en diferentes campos, pero siempre solapadamente, por gente audaz y desaprensiva que, desgraciadamente, está preparada para llevar a cabo su objetivo de destrucción.

En efecto. Desde hace algún tiempo, en algunos países de América Latina están apareciendo focos subversivos, provocados por gente armada, que ponen en peligro la seguridad nacional de esos países y, aun, de los que los rodean.

Desafortunadamente, las poblaciones civiles que reciben el azote de los comentados focos subversivos, rara vez están preparadas para contrarrestarlos, pues, en general, están desarmadas y no tienen una adecuada instrucción sobre el manejo y empleo de las pocas armas con que puedan contar. En esa forma, sacando partido de la falta de preparación, de la sorpresa y del temor, esas bandas, que se autollaman guerrilleros, se incautan de víveres y otros elementos con los que enriquecen sus depósitos, los que les permiten subsistir en sus escondites.

A poco que se analicen esos hechos de fuerza y bandidaje, es fácil llegar a la conclusión de que son llevados a cabo por hombres fuera de la ley, bien equipados con armas de origen espúreo, aunque no dudoso, y bien adiestrados en el manejo y empleo de ellas.

¿Cómo contrarrestar esos vandálicos y desgraciados hechos que ponen en peligro la seguridad de la Nación y marcan un paso hacia atrás en el progreso de la misma?

Es indudable que uno de los medios sería promocionar el aprendizaje y la práctica del tiro, en todas sus manifestaciones, por parte de todos o la mayor parte de los ciudadanos. Claro está, que para llevar a cabo ésto, son indispensables las armas, cuya tenencia, uso, empleo y por-

tación, deben estar regidos por una Ley Nacional de Armas, cuyos puntos de difícil interpretación deben estar ampliamente aclarados en una adecuada Reglamentación de la mencionada Ley. En esta forma, se pondría a los núcleos de población civil, en condiciones de enfrentar el peligro de los guerrilleros, con probabilidades de éxito.

No se quiere acá hacer una apología de lo que parecería ser "hacerse justicia por sí mismo", pero sí, del ejercicio del derecho de la defensa personal y de la sociedad.

Podría objetarse a esto, que tanto el aprendizaje y práctica del tiro en los polígonos, oficialmente reconocidos, como una amplia Reglamentación de la Ley de Armas, favorecería la formación, preparación y equipamiento de los subversivos guerrilleros, pero contra ello, puede argumentarse que los hombres fuera de la ley, como esos guerrilleros o los pistoleros, no concurren a los polígonos oficialmente reconocidos para aprender a tirar o entrenarse, entre otras causas, porque quieren permanecer en el anonimato y no necesitan de la Ley de Armas, porque las suyas no las consiguen por medios legítimos y las tienen ocultas.

Pongamos ahora, a manera de ejemplo, un caso hipotético, que bien puede decirse que tiene su réplica real.

Supongamos que en un lugar apartado de la selva o de la montaña, surge un foco subversivo, después, claro está, de que los hombres que lo llevan a cabo, se han familiarizado perfectamente con el terreno en donde van a actuar. Por estar las FF. AA. en mejor estado de entrenamiento, adiestramiento y equipamiento, son ellas las designadas para la extinción de ese foco subversivo y un contingente punitivo, se traslada a la zona afectada. Y es aquí, donde surgen los inconvenientes graves. Uno, de carácter material y que puede obviarse con el tiempo, es que, generalmente, los hombres que forman el contingente punitivo no son de esa zona y por lo tanto actuarán en un terreno desconocido, contra hombres que están bien familiarizados con él. El otro inconveniente, es de carácter moral y es mucho más grave que el primero, ya que la actuación de las FF. AA. contra un grupo de foragidos, que a veces son extranjeros, puede darle a los mismos una inmerecida jerarquía de beligerantes.

Si en lugar de ese procedimiento, se empleara uno exclusivamente policial, cuál sería el de que la policía del lugar, o el destacamento de Gendarmería, reclutara tiradores y, sobre todo, cazadores de la misma zona y con ellos procediera a extinguir el foco subversivo, se obviarían esos dos graves inconvenientes apuntados y hasta se daría más confianza en sí misma a la población amenazada, ya que sabría que entre ella, hay buen número de hombres capaces de velar por su defensa.

Por supuesto, que esto sólo se podría conseguir, si la gran mayoría de los ciudadanos supiera tirar y emplear bien su arma, la cual podría ser de su propiedad, o provista en forma precaria, siempre con el amparo de una Ley Nacional de Armas, bien aclarada en una amplia Reglamentación.

Pensando un poco en esto, ¿no llegamos a la conclusión de que el aprendizaje y práctica del tiro civil, en todas sus manifestaciones, significa un valioso elemento para la seguridad nacional?

## LAS CEREMONIAS COMPLEMENTARIAS A LAS COMPETENCIAS DE TIRO DEPORTIVO

Por el Ing. Pablo C. Cagnasso

Este artículo está apoyado en un poco de historia de una jornada del tiro argentino, jornada vivida hace 43 años de la cual he obtenido conclusiones que me permito hacer conocer con el propósito de aportar algo útil en procura de la incentivación, del mayor interés y mayor deseo de los aficionados al tiro para participar en los torneos nacionales, provinciales o de otra mucha importancia.

Señalo la trascendencia que le asigno a la solemnidad del acto de la distribución de los premios, como asimismo, la pompa y la magnificencia de los actos protocolares anexos; indico su incidencia sobre los ánimos de los participantes en pro de una intensiva preparación, una especial dedicación a los adiestramientos para las subsiguientes competiciones y la propia actuación el día de la gran disputa.

Ese objetivo señalado y que me ha guiado para preparar esta colaboración a la revista "Armas y Tiro", significa, simultáneamente una justa recordación para el Tiro Federal de Concordia, para todos sus dirigentes y su personal de aquella época; en especial para aquel gran presidente que tuviera esa Asociación, el que en vida fuera el Tte. Cnel. Don José Boglich.

Mis meditaciones se han producido por haber tenido la oportunidad de volver a la ciudad de Concordia hace unas semanas; en esta oportunidad mi viaje obedeció a fines comerciales. Hacía 43 años que había concurrido por primera vez a esa ciudad; corría entonces las primeras semanas del mes de setiembre del año 1924 y fue en ocasión de disputarse el "Campeonato de la Bandera", tenía yo entonces 16 años de edad y participé en mi condición de estudiante: el torneo se llama hoy "Campeonato de la Bandera de Reservistas".

Desocupado de mis actividades comerciales, alojado en el mismo Hotel Colón de aquella emergencia, recorriendo la misma plaza de su frente con los mismos árboles, hoy muy añosos, el mismo monumento al Gral. San Martín, la misma Iglesia Catedral, el frente del mismo teatro donde se realizó la distribución de los premios, el mismo polígono de tiro con su frontispicio de vetustas líneas arquitectónicas, la misma galería de tiradores, la misma línea de tiro N° 16, etc., los canillitas voceaban por la calle el mismo diario de aquel entonces "El Litoral"; sin embargo, habían transcurrido 43 años...

Mi mente se volvió así, reiteradas veces, a cuatro décadas atrás, a esos años de nuestra adolescencia en los cuales todo lo que nos rodea y todo lo que aprecia-

mos, todo lo que interpretamos, es sinceridad, es franqueza, es honestidad, nos domina el optimismo y no hemos conocido aún los efectos, las amargas producidos por la maledicencia ni la perversidad.

Retrotraer a nuestra memoria los gratos recuerdos, los hechos salientes que han gravitado en alguna forma sobre nuestra existencia, son, sin lugar a dudas, partes fundamentales de nuestras propias vidas. Esos recuerdos, esas rememoraciones, esas meditaciones sobre lo acontecido en el año 1924 en la ciudad de Concordia, me hicieron reflexionar sobre la útil necesidad de transmitir, por intermedio de las páginas de "Armas y Tiro" a los dirigentes y a la nueva generación de tiradores argentinos, las impresiones grabadas, las experiencias recogidas y sobre ello, las consecuencias producidas en mi alma de adolescente de entonces, la grande e importante incidencia y contribución para mi formación de tirador y en momento cumbre de mi actuación internacional.

Tal vez no en todos los espíritus se produzcan las mismas impresiones, se obtengan las mismas consecuencias, pero presumo que todos aquellos con una personalidad de tipología tal que, les pueda ocurrir lo mismo, han de hacer aficionados útiles, necesarios, eficientes para la práctica del deporte del tiro; no resultarán malos compañeros de equipos, ni malos dirigentes después.

Desde la antigua civilización Griega, los estudios psicológicos han insumido siglos de investigaciones científicas; desde aquellos milenios atrás, la humanidad conoce pormenores de las incidencias de los hechos sobre las almas de los individuos. Acotemos que Platón en aquella época distinguió tres partes del alma y así designó tres tipos de fenómenos psíquicos: la concupiscente, la irascible y la racional, teniendo según él cada parte su lugar propio en el cuerpo: el corazón, el vientre y la cabeza; ya el filósofo Demócrito había expuesto que el pensamiento se asienta en la cabeza, la ira en el corazón y los apetitos en el hígado. Aristóteles después reconoce tres partes en el alma enunciándolas de otra manera: la vegetativa, la sensitiva, y la intelectual; esta división se sigue en todos los estudios de la Edad Media y su influencia perdura aún en nuestros días. Kant, en los tiempos modernos dividió las actividades psíquicas en intelecto o conocimiento, sentimiento o afecto y voluntad, división que predomina aún en la actualidad porque más se acerca a la actuación o actividad de todo ser humano, su conducta real y concreta, la utilización de su experiencia y su quehacer social.

Estos estudios de la filosofía han llevado a la conclusión que unas partes no son independientes de las otras, sino, por el contrario, no se pueden dar fenómenos afectivos sin los intelectuales y los volitivos, y viceversa. El predominio del idealismo sobre el materialismo o viceversa, depende del procedimiento y de las acciones desarrolladas en el proceso de formación de la personalidad del individuo para estructurar o construir una verdadera tipología.

Los efectos, los sentimientos, las pasiones y la propia conducta de los seres humanos son siempre productos sociales que, a su vez, interactúan como fuerza social con la realidad, con las reacciones y manifestaciones exteriores, con las evoluciones de las normas sociales y la organización cultural en general, signo de civilización. Los estudios de la filosofía han llevado también a la conclusión que no sólo en el deporte sino todos los actos trascendentales de nuestra vida de relación requieren sean rodeados de solemnidades para que su estructura sea más firme, más fuerte, perdure con más eficiencia por hallarse apoyados sobre elementos gratos para recordar, los cuales hacen sobresalir la parte afectiva del alma sobre las otras dos partes, en nuestras normas de conducta. Los Juegos Olímpicos, los Campeonatos Mundiales, los Juegos Deportivos Panamericanos, etc., además de las propias competencias, están rodeados de una serie de actos solemnes como los desfiles, el juramento de iniciación, las coronaciones de los vencedores, y el culminante acto de clausura, que hacen de la importancia de las propias competencias.

Cultivar el romanticismo en el deporte por el deporte mismo, anteponiéndose así el idealismo de la competencia y sus ceremonias complementarias al materialismo de los premios y de las distinciones, a los beneficios de otros órdenes (turismos de los viajes, prebendas que han llegado hasta hacer disimular contrabandos, etc., etc.) y en el caso particular del deporte

del tiro, sobrepasar la recreación, la manifestación de placer, de diversión, por el valor patriótico, por el sentimiento innato de acendrado patriotismo que desea y procura todo el bien hacia la Patria en cuanto le es posible promoverlo, debe ser el principal objetivo de todo dirigente.

La inversa es igualmente cierta; en los torneos de gran importancia, en aquellos efectuados para la promoción ulterior de la actividad, para el buen desarrollo futuro del deporte, se incurren en errores conceptuales y metodológicos serios, cuando no se le otorga importancia, solemnidad, pompa y magnificencia al acto de la distribución de los premios.

Tal vez aquella grandiosidad de las ceremonias complementarias que acompañaron a las competencias del año 1924 en la ciudad de Concordia, hayan tenido por cimiento el hecho que fue la primera disputa del trofeo realizada con el patrocinio de la Dirección General de Tiro, repartición nacional que otorgó los pasajes oficiales, acordó dinero para viáticos, distribuyó gran cantidad de premios en numerosos argentinos oro, sufragó gastos de ornamentaciones y la gran cena de clausura de la competencia; años anteriores el torneo se disputaba particularmente entre las asociaciones, sin el patrocinio de la repartición oficial. Asimismo otra causal complementaria habrá sido que el campeonato fue instituido, a comienzos del siglo, por el propio Tiro Federal de Concordia, y el trofeo donado entonces por la población y las alumnas de la Escuela Normal de esa ciudad fueron quienes bordaron el sol de la bandera.

Todo ello se reflejó en la profusa embanderación de los edificios, no había casa por humilde y sencilla que fuera, que no tuvo durante esa semana los colores patrios en su frente, el solemne Te Deum celebrado en la Iglesia Catedral con su cántico de alabanza dando gracias a Dios por el beneficio recibido del General Manuel Belgrano, la extraordinaria iluminación y orna-

mentación municipal dada a la ciudad; la función de gala en el Teatro Odeón dada por la Compañía cuya titular era la artista de fama, señora Camila Quiroga; la pompa que rodeó al acto de la distribución de los premios en el mismo teatro; perduran en mi memoria los acordes de "diana" ejecutados por banda en el instante de la colocación de la faja portadora de la bandera y entrega de la misma, los movimientos militares que la acompañaron en el escenario de un teatro colmado de público integrado por la alta sociedad de Concordia que estaba en pleno presente; la numerosa manifestación popular posterior con desfile de antorchas y acompañamiento de dos bandas de música, la del ejército y la municipal, con el tañido de las campanas de la iglesia catedral, los vivas, los aplausos, la algarabía de la población de Concordia; la gran cena en homenaje al Sr. Director Gral. de Tiro, general Don José E. Rodríguez y de despedida de todos los participantes y de clausura de los festejos, cena que fue de extraordinaria jerarquía en todos sus pormenores y por la excesivamente numerosa y selecta concurrencia que intervino.

Dos décadas después, en el Campeonato del Mundo por la "Copa Argentina" (Trofeo Tte. Gral. Riccheri) desarrollado en la ciudad de Estocolmo (Suecia) me faltaba ejecutar un disparo y de su resultado dependía lograrse marcar un nuevo record del mundo y conquistar el preciado galardón del título máximo para nuestra Argentina; recuerdo que transpiraba, que un sudor muy frío cubría mi espalda, que levanté y bajé muchas veces mi arma antes de efectuar ese disparo, "se movía el piso", "se movía el blanco"; —según los diarios de Estocolmo realicé 21 intentos antes de ejecutar el último tiro—; yo sí recuerdo que repentinamente vino a mi memoria en aquel instante, el campeonato de la ciudad de Concordia, la figura del extinto Don José Boglich y

a la par una idea positiva de éxito me dominó, el tiro argentino necesitaba ese triunfo, fue ello un extraordinario relajamiento nervioso, un extraordinario sedante, levanté mi arma y el disparo se produjo sorpresivamente dentro de la perfecta técnica; después, los mismos aplausos de un público colocado detrás de la barrera de tiro como en Concordia; se ejecutaron las mismas estrofas del mismo himno cuando se me colocó la corona de laureles, las banderas de 22 naciones presentes flameaban en otros tantos mástiles; pero todo aquello no fue para mí de la trascendencia ni de la magnitud de Concordia, fue solo un corolario, pues, estoy convencido que sin Concordia del año 1924 no se hubiera producido Estocolmo del año 1947.

Tal vez conocer estos comentarios y este episodio sea útil para los dirigentes de las asociaciones de tiro a los efectos de orientar la preparación de las grandes competiciones de nuestro deporte para actuar fuertemente y sobremanera en el alma de los participantes instándolos para su preparación y sus adiestramientos para las futuras competiciones.

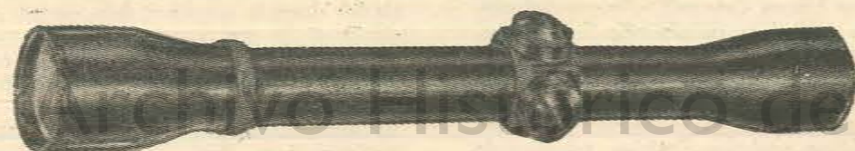
Antes de dar término a esta colaboración, permítaseme mi recordación a los eficientes compañeros de equipo, Víctor Peirano, Federico Ezcurra y el tirador suplente Pablo Pedotti, como asimismo a mi extinto padre y al extinto aficionado Hilario Boggiano, quienes en sus calidades de directivos nos han conducido en nuestros alistamientos previos y en nuestras actuaciones en el torneo; asimismo, toléreseme también, recordar al equipo clasificado segundo, el cual representó al Tiro Federal de Concordia, integrado por Raúl Echezarreta, Ignacio Amiano y Juan A. Campopiano, quienes fueron de los primeros en acercarse a la casilla de tiro para expresar efusivas felicitaciones después del último disparo, ¡qué bello gesto fue aquel! ¡qué poco común es él en nuestras galerías de tiro!

## ARMERIA LA VENEZIANA

CAZA MAYOR - MENOR Y PESCA

**WEAVER & SCOPE**®

MIRAS TELESCOPICAS Y MONTURAS PARA  
MAUSER F. M. Y RIFLES CAL .22



Av. L. N. ALEM 1128

Teléfono 31-0669

A MEDIA CUADRA DE PLAZA RETIRO

ARMAS Y TIRO

Quilmes

Imperial



LA MEJOR  
CERVEZA

Nº 25 - AÑO V

9

# 2a. Exposición de Armas y Municiones de A.A.C.A.M.

La Segunda Exposición de Armas y Municiones organizada por la Asociación Argentina Coleccionistas de Armas y Municiones, que tuvo lugar en el Museo de la Casa de Gobierno, en setiembre último, alcanzó relieves notables y fue la más completa muestra de la especialidad realizada en la América del Sur

• Fotografías de Abel Prini (h.)



En el hall de entrada a la exposición se exhibían algunas armas utilizadas primitivamente por el Ejército Nacional, entre ellas una ametralladora Gatling Mod. 1866 cal. .50 de la primera serie y la ametralladora Nordenfeld Mod. 1898 cal. 7,65 mm. Mauser de cinco cañones en línea que muestra el grabado.

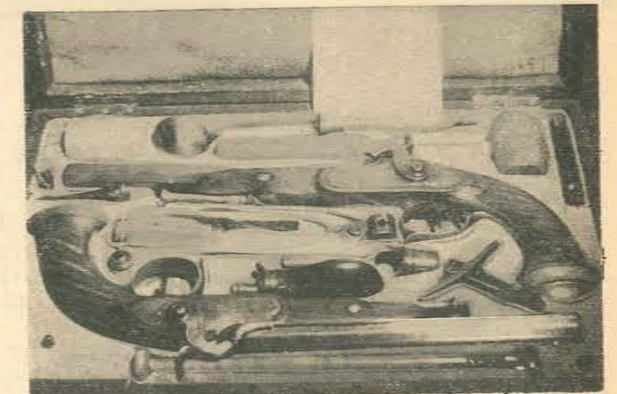
Entre las piezas de valor que fueron expuestas se contaba la interesante escopeta de chispa de dos cañones superpuestos que muestra el Sr. Tavella Madariaga, Presidente de la Comisión Organizadora de la Exposición. Esta arma tiene además la particularidad de poseer el cañón superior exagonal y el inferior liso, detalle que se puede apreciar en el grabado.



La exhibición de las piezas seguía un orden cronológico. A la sala donde se exponían armas con llaves de mecha, rueda, batería y chispa, seguía la de percusión. La fotografía nos muestra un revólver Colt Navy Mod. 1851 cal. .36 con este sistema de ignición.



Al acto inaugural, que se llevó a cabo en el salón de ceremonias del Museo de la Casa de Gobierno, asistieron numerosas personalidades civiles y militares. La fotografía nos muestra, de izquierda a derecha, al Coronel Ernesto H. Vaccaro, Secretario General de Fabricaciones Militares y Presidente Honorario de A. A. C. A. M., al Jefe de la Casa Militar, Brigadier Rodolfo Pío Otero, quien asistió en representación del primer mandatario, al Presidente del A. A. C. A. M., Esc. Luis B. Clucellas, al Director Ejecutivo del Museo de la Casa de Gobierno, Tte. Cnel. (R. E.) Augusto Golletti Wilkinson y al Presidente de la Comisión Organizadora de la Exposición y Tesorero de A. A. C. A. M., Sr. Santiago P. Tavella Madariaga.



La fotografía nos muestra uno de los armeros que contenían armas largas

Los principales museos que cuentan con armas en sus colecciones estuvieron presentes en la muestra con sus elementos más representativos. P. ej.: Museo Histórico Nacional, Museo de Armas del Colegio Militar de la Nación, Museo Naval, Museo de Aeronáutica, Museo de la casa de Gobierno y Museo de Armas de la Nación. El Museo Histórico Nacional contribuyó con la caja de pistolas de duelo de origen belga que ilustra el grabado y que pertenecieron al General José de San Martín.

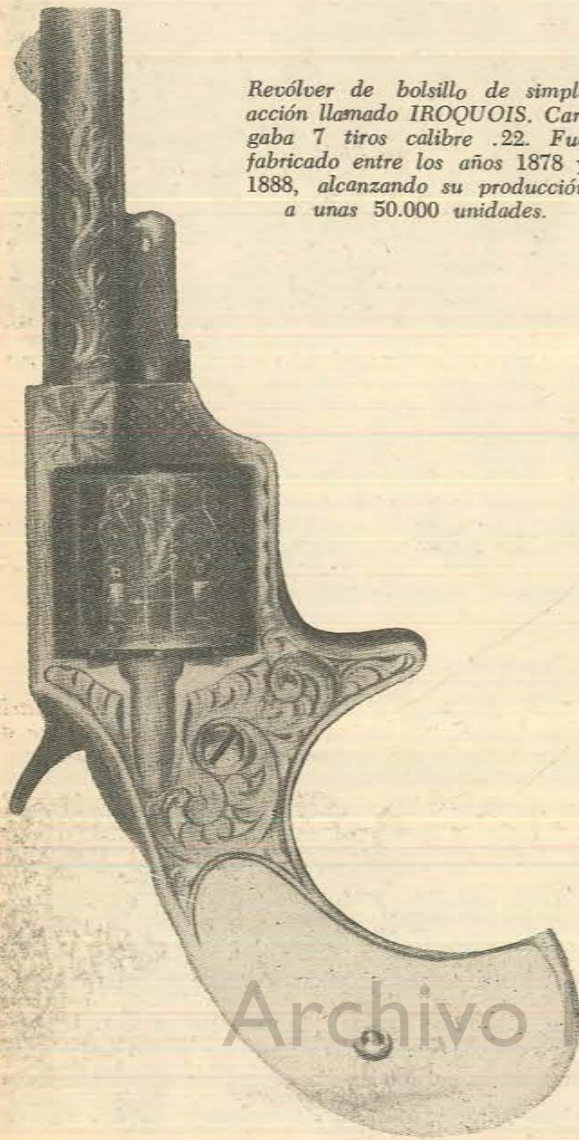


El arma más pequeña que se expuso era esta pistola austríaca Kolibrí cal 2,7 mm., que agregaba al valor de ser poco común el poseer el N° 1 de fabricación.



## HISTORIA DE LAS ARMAS

# Remington



*Revólver de bolsillo de simple acción llamado IROQUOIS. Cargaba 7 tiros calibre .22. Fue fabricado entre los años 1878 y 1888, alcanzando su producción a unas 50.000 unidades.*

### ARMAS DE MANO PARA USO CIVIL

Cuando el 27 de abril de 1865 las últimas fuerzas Confederadas al mando del General Jonhston se rindieron, la Guerra de Secesión que había durado cinco años de cruentas luchas y costado la vida a 500.000 combatientes, llegó a su fin.

El año 1865 marcó la iniciación de una brillante época en la historia de los Estados Unidos de Norteamérica. Apenas restañadas las heridas de la guerra y en tanto se procedía a la reconstrucción de la Nación, se inició el proceso de su desarrollo industrial y la conquista y colonización de su territorio salvaje.

Indudablemente, las empresas dedicadas a la fabricación de armamento militar, sintieron el impacto de la concertación de la paz. Las fábricas específicamente dedicadas a la fabricación de armas para los ejércitos en lucha, debieron realizar nuevas inversiones para modificar sus máquinas y sus plantas productivas y ponerse en condiciones de cumplir las exigencias de un mercado que ahora demandaba armas para uso civil.

La guerra había permitido demostrar la eficacia de las armas que utilizaban cartuchos metálicos y, aunque por varios años siguieron fabricándose modelos a percusión, muchos de ellos se reformaron o se convirtieron más tarde en armas de retrocarga.

A pesar de que la mayor parte de la capacidad productiva de Remington & Sons era absorbida por la fabricación de armas militares, esta empresa no descuidó totalmente la creación de armas de fuego que podrían ser destinadas al uso civil.

En 1863 Remington encaró la producción de diversos modelos de revólveres a percusión que podían ser destinados a ese fin. Se trataba de un modelo de acción simple que cargaba 6 tiros calibre .36; un modelo policial de 5 tiros calibre .36, que se fabricó con distintas longitudes de cañones (9, 11,4, 14 y 16,5 cm aproxima-



*RIDER MAGAZINE PISTOL. Arma de acción simple patentada el 15 de agosto de 1871. Tenía un almacén tubular en la parte inferior del cañón que cargaba 5 tiros calibre .32. Fue fabricada entre los años 1871 y 1888.*

madamente) y, una nueva versión de los modelos de bolsillo con 5 tiros calibre .31 y cañones de 9 y 11 cm aproximadamente.

En aquella época en la que nadie solía aventurarse por las calles durante la noche sin llevar un arma de fuego en su bolsillo, Henry Derringer (h) ideó una pequeña pistola de bolsillo que por sus dimensiones y practicidad se hizo muy popular.

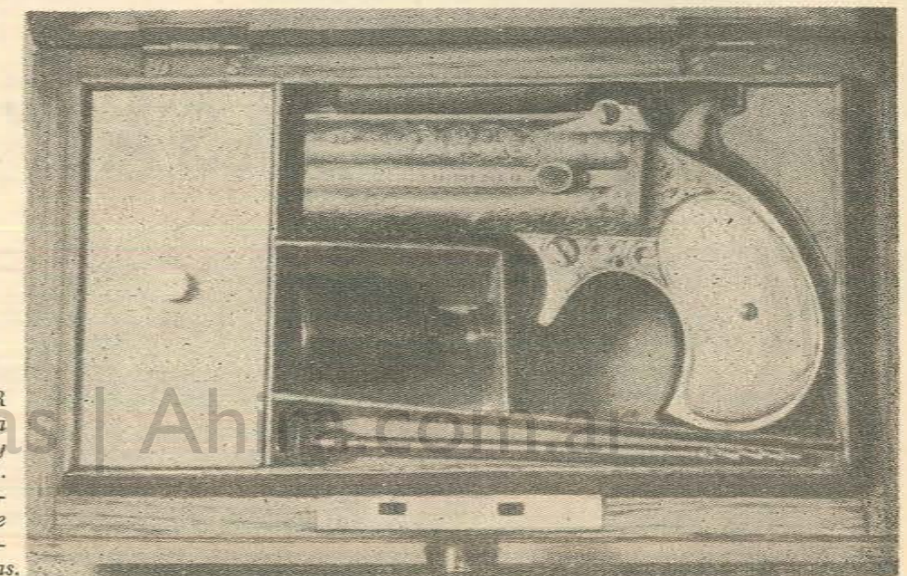
En esos tiempos de riesgosos viajes en diligencia, de jugadores fulleros y aventureros sin escrúpulos las Derringers eran armas que tenían gran venta. Las usaban las personas decentes, así como los delincuentes, considerándolas como una eventual reserva en las emergencias. Dada la gran cantidad de armas de este tipo que se fabricaron, las Derringers son armas que poseen todos los coleccionistas. Muchas armas de este

sistema, además de por Remington, fueron también fabricadas por otras industrias de la Unión.

Remington se interesó en la producción de armas de ese tipo y con la valiosa colaboración de Rider primero y luego del diseñador William H. Elliot, fabricó diversos modelos de estas armas.

La primera de esta serie fue la que diseñó Rider en 1860 y de la cual ya hablamos anteriormente. Las Derringers como eran armas de fuego creadas para llevar ocultas en los bolsillos, la cola del disparador venía diseñada en la mayoría de los modelos en forma de anillo para evitar algún peligroso enganche en la "sacada".

La colaboración de Elliot fue muy importante para Remington, pues tuvo un papel destacado en el diseño de los modelos Derringers y de otras armas.



*El famoso DOBLE DERRINGER fabricado por Remington. Esta pistola era de acción simple y cargaba dos tiros calibre .41. Fue patentada el 12 de diciembre de 1865. Su producción fue continuada hasta 1935 alcanzando a venderse 150.000 pistolas.*



Basándose en el sistema del "pimentero" (pepper-box), en el que no existía ningún espacio abierto entre el cañón y la recámara, Elliot creó un diseño de pistola Derringer de repetición. El hecho de que el cañón y la recámara constituyeran una sola unidad hacía que se aprovechara al máximo la fuerza de los gases producidos por la explosión de la pólvora, permitiendo que los cartuchos de pequeño calibre tuvieran mayor efectividad y penetración.

La nueva arma de Elliot utilizaba cartuchos metálicos calibre .22, tenía una capacidad de carga de 6 tiros y actuaba como un revólver de acción simple. El arma poseía seis cañones con sus respectivas recámaras, que giraban conjuntamente al ser montada para cada disparo. Este accionar se producía mediante un pivote que actuaba sobre unas canaladuras en zig-zag socavadas en la parte exterior de las recámaras. En realidad era un tambor de revólver, donde cada recámara de proyectil se continuaba en el respectivo cañón. Este modelo recibe el nombre de Derringer Zig-Zag y su producción se inició en 1861.

Posteriormente se ideó un nuevo sistema para la acción de los Derringers de repetición. Este consistió en la rotación del percutor, el cual giraba y se colocaba en la posición justa para cada disparo, mientras los cañones con sus recámaras permanecían fijos. En 1863 se hicieron dos de estos modelos, uno con capacidad de carga de 5 tiros calibre .22 y el otro, 4 tiros calibre .32.

Para satisfacer la demanda del público, que prefería una pequeña pistola que, aunque fuera de un solo disparo, resultara muy fácil de ocultar, Remington sacó a la venta en 1865 una Derringer de un solo tiro, parecida a la primera diseñada por Rider pero que utilizaba un cartucho metálico calibre .22.

Esta pequeña y liviana arma de fuego resultó un acierto de Remington. Sin abultar demasiado, casi completamente plana, podía ser ocultada en el bolsillo de un chaleco o el manguito de una dama. Estas condiciones posibilitaron la venta de 50.000 unidades. Era el arma ideal para esconder y utilizar como reserva en caso de ser desarmado.

También en 1865 se produjo una Derringer de mayor tamaño que disparaba un solo proyectil de calibre .41.

El mayor éxito de esta serie de Derringer-Remington lo obtuvo el modelo diseñado en 1866: la Doble Derringer, de la que se produjeron 150.000 unidades y su producción continuó hasta el año 1935!

La circunstancia de poseer un arma plana que pudiera efectuar dos disparos en algunas emergencias, entusiasmó a mucha gente.

La Doble Derringer era una pistola de acción simple para proyectiles de calibre .41. Poseía los dos cañones superpuestos y un percutor que se desplazaba verticalmente. Al montar la pistola quedaba en posición de percudir el primer cartucho y una vez realizado el disparo y montar nuevamente la pistola se colocaba en la posición correcta para actuar sobre un segundo cartucho.

Una nueva Derringer de un solo tiro calibre .41 se presentó en 1867 y en 1871 se fabricó un nuevo modelo de pistola de bolsillo, identificada con el nombre de Rider Magazine Pistol.

Esta última era de calibre .32 y cargaba 5 tiros que se alojaban en un almacén tubular ubicado en la parte inferior del cañón. De este novedoso modelo se vendieron 15.000 pistolas, en tanto que el "record" de la Doble Derringer seguía manteniéndose inalcanzable.

(Continuará en el próximo número)

# LA ANTARTIDA ARGENTINA

Por el Dr. MARIO MARANA SCHEINER

Especial para "Armas y Tiro". Continuación del número anterior.

## • LA FAUNA

La Antártida tiene poca vida animal; gran parte de ella se desarrolla en el mar. La gran mayoría de los animales, durante el invierno emigra a zonas donde el mar no se congela, pues éste es su habitat más común y el lugar en donde la mayoría busca su alimento.

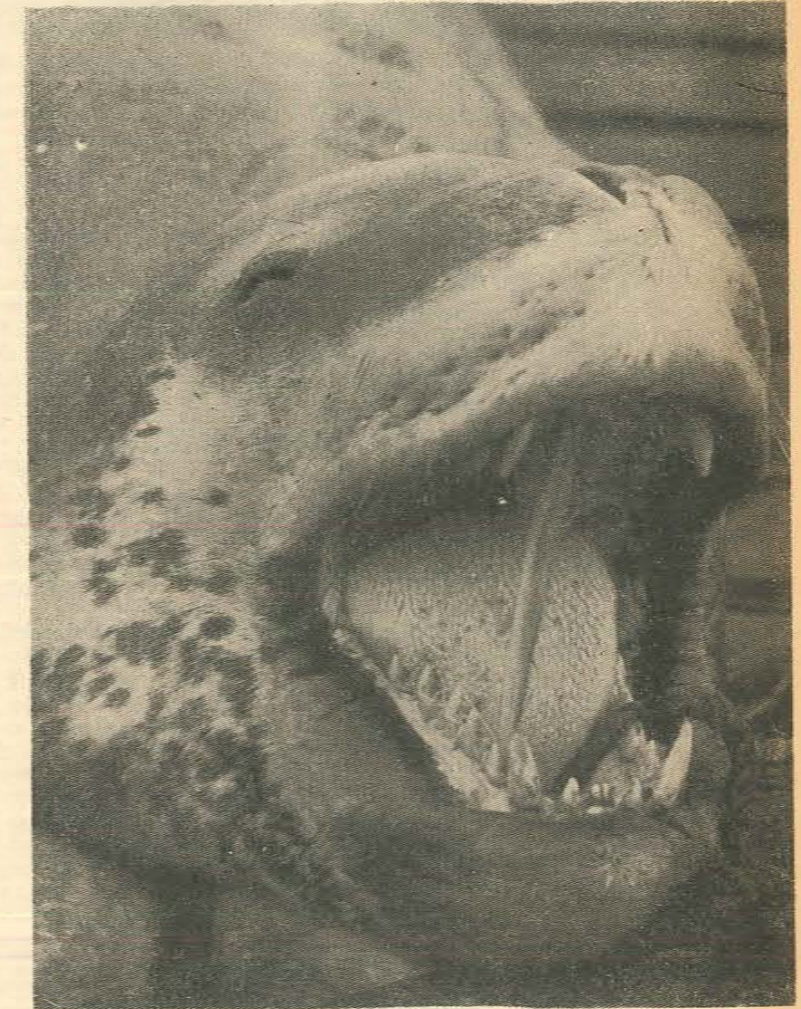
Entre los representantes más conspicuos de la fauna tenemos a la ballena, cuyo peso oscila entre las quince y ciento cincuenta toneladas; las azules, que son las de mayor tamaño, llegan a medir hasta treinta metros de largo, en el viaje de ida el barco pasó cerca de una de ellas, cuyo aspecto era imponente. Luego tenemos las ballenas comunes, más pequeñas, con un largo que oscila entre los diez y quince metros y después la ballena enana, que no pasa de los diez metros de largo.

Se alimentan de una variedad microscópica de camarones, llamados Kill, pese a vivir permanentemente en el agua, tienen sangre caliente, lo que las diferencias de los peces.

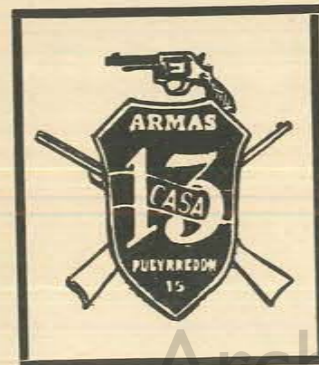
Su caza, como la de toda la fauna de esta zona, está reglamentada por el Tratado Antártico, firmado entre Inglaterra, Estados Unidos de Norteamérica, Rusia, Francia, Japón, Australia, Nueva Zelanda, Sudáfrica, Bélgica, Noruega, Chile y Argentina, que al enfocar este tópico, lo hace con un espíritu netamente conservacionista, ya que se lo ha redactado para evitar matanzas indiscriminadas, que puedan llevar a la extinción de especies, como ya ocurrió, en otros tiempos, con la foca peletera.

Una expedición de caza de ballena, se desarrolla alrededor de un buque factoría. En éste, se convierte la grasa en aceite y todas las demás partes, son procesadas y guardadas; los pequeños barcos que acompañan al buque factoría, están pertrechados con un cañón lanza-arpones, que son los elementos que se utilizan para la caza; cuando se han obtenido varias piezas, éstas son remolcadas e izadas, con guinches, hasta el buque madre.

Otro representante de la fauna antártica, es la orca o ballena asesina; es el animal más peligroso de esta zona; es muy voraz



Cabeza de leopardo marino que el autor de estas notas cazó en un bandejón de hielo en el mar, con una pistola 11.25.



En Plaza 11 (recova)

## CASA "13"

ARMAS

Pueyrredón 15

Radios a Transistores - Foto - Cine - Grabadores - Relojes  
Afeitadoras Eléctricas - Encendedores - Lapiceras - etc.

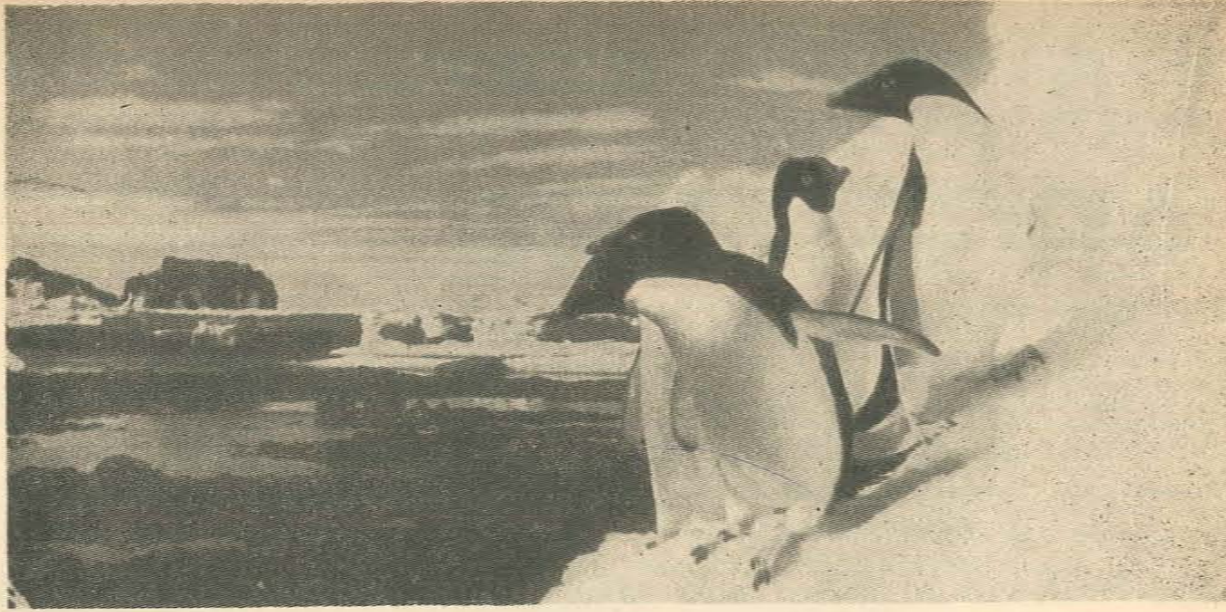
Regalos - Arreglos y Repuestos en General  
CREDITOS SIN RECARGOS NI ANTICIPOS  
en 5, 10, 15 y 20 Cuotas y a Sola Firma

V. IRICIBAR

EXCEPCIONAL...!

87-9880

Para el interior del País "Su Crédito ya está Acordado"  
en 5 Cuotas... Sin más Trámite ni Recargo ¡Consúltenos!



Pingüinos Adelia junto al mar que deja ver su pedregoso fondo.

y se alimenta de cualquier otro animal que esté a su alcance, incluyendo las grandes ballenas azules. Cuando ve un hombre, foca o pingüino sobre el hielo, se sumerge, profundamente, para luego ascender golpeando sobre el bandejón donde se encuentra su presunta víctima, para tratar de hacerla caer al agua al romperse el hielo por el impacto y de esa manera devorarla; también suele tirarse sobre el pack, cuando el hielo es pequeño; hasta ahora no se ha dado ningún caso en que un hombre haya perdido la vida entre las mandíbulas de una orca, pero algunos han escapado de situaciones muy difíciles; por esta razón, cuando estos animales andan cerca de las bases, está prohibido salir en bote.

El tamaño de estos ejemplares es de alrededor de los 8 metros y su peso, aproximadamente de 7 toneladas.

Las focas, son los animales que más abundan en la Antártida y tienen un lugar de preferencia en la historia de la misma, el primer hombre que puso los pies en este continente, lo hizo persiguiendo su piel.

Son muy pacíficas, no molestan al hombre, se alimentan de peces pequeños y mariscos; dentro de su estómago, se han encontrado calamares, pulpos, camarones y pequeños peces; la foca cangrejera, también se alimentan de krill, como la ballena.

Hay tres tipos de focas: la Wedell, la Ross y la Cangrejera. Son de color pardo amarillento, de un tamaño aproximado de tres metros y de un peso que oscila en los 400 kilogramos; son muy ágiles y de movimientos rápidos en el mar, pero muy torpes y de poca movilidad fuera de él.

Durante el verano se las suele ver durmiendo sobre los témpanos o nadando en el mar; en el invierno, al congelarse éste, se las encuentra cerca del borde del pack, o durmiendo, o tomando sol, sobre el mar congelado. También se las ve nadando en es-

pacios de mar no congelado que forman lagunas artificiales de mar.

Para poder salir del mar congelado, mantienen pequeñas aberturas en el hielo, en las cuales, a modo de centinela, siempre hay una foca para evitar que éstas se cierren.

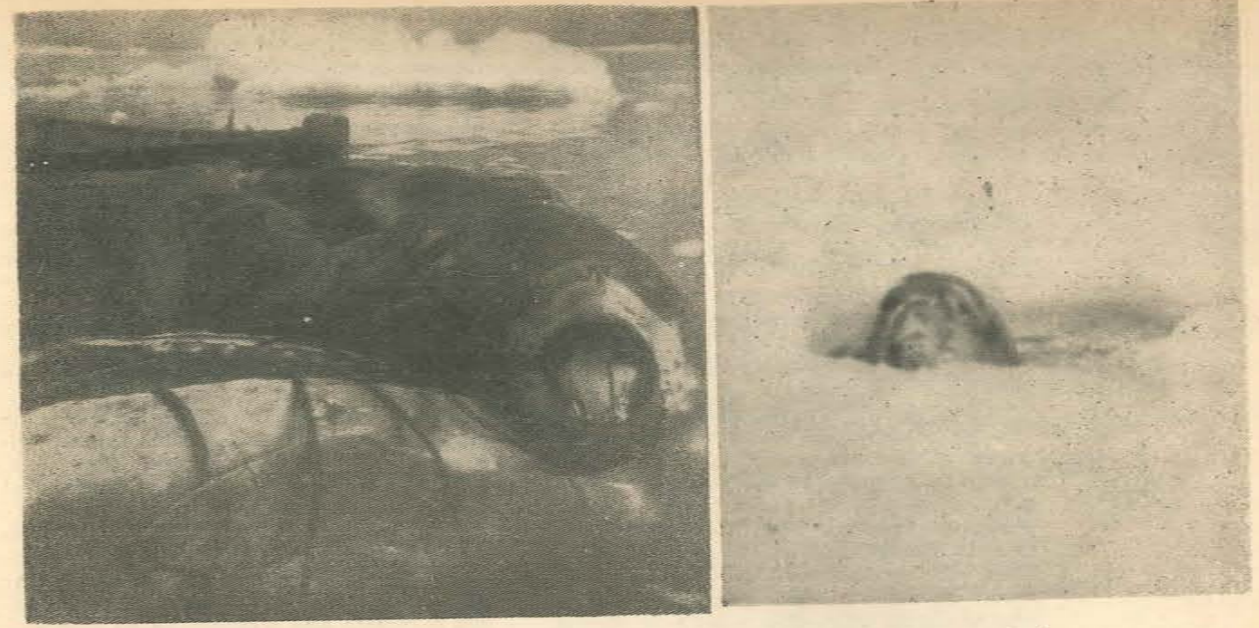
En una época, fueron muy abundantes las focas peleteras, pero la matanza abusiva, prácticamente las extinguió; recién en estos últimos años, se han vuelto a encontrar algunos ejemplares.

Cazábamos focas, para dar de comer carne fresca a los perros; cada uña, proporcionaba alimento para cuatro días aproximadamente.

Para cazarlas, usábamos el Mauser 7,65 o la pistola 11,25; se les tiraba a la cabeza, pues generalmente se las encontraba a la orilla del mar, el cual trataban de ganar, ante la proximidad del hombre; por esta razón, era necesario, para poder cobrar la pieza, dejarla muerta en el mismo lugar en donde se encontraba, ya que si llegaba al agua, era prácticamente imposible poder sacarla.

Además de utilizar su carne para los perros, nosotros aprovechábamos la lengua, hígado y riñones, que comíamos con gusto, pues tienen un sabor agradable, muy parecido al que tienen estas vísceras provenientes del vacuno.

Un ejemplar, pariente de las focas, que se solía encontrar, aunque menos frecuentemente que a éstas, era el leopardo marino. Estos, que son de mayor tamaño, tienen unos 4 metros de largo y pesan más de mil kilogramos; son de color amarillento-verdoso, con manchas de color plomo; de gran movilidad en el agua y torpes de movimientos fuera de ella. Después de la orca es el animal más agresivo de la Antártida, pues, para alimentarse, ataca a las focas y a los



Izquierda: Dos leopardos marinos junto con unas focas cangrejas apiladas sobre el muelle de la base. Derecha: Foca que mantiene abierta una salida en el mar congelado; siempre hay alguna en ella para evitar que se cierre.

pingüinos; completa su alimentación con mariscos y peces.

Su piel es muy dura, como lo pude corroborar, personalmente, en un episodio que me ocurrió con el entonces Teniente Juan Alba Posse. Un día de marzo, alrededor del mediodía, avistamos una foca dormida en un bandejón de hielo, a unos setecientos metros de la costa; tomamos un bote a remo y fuimos a cazarla, pues cada vez que podíamos cobrar una pieza, lo hacíamos para tener carne fresca para los perros; cuando atracamos al bandejón nos encontramos con que la foca no era tal sino que se trataba de un leopardo marino que dormía plácidamente sobre el hielo. Salté al bandejón y el animal se despertó, pero en vez de escapar hacia el mar, como habitualmente lo hacían las focas, se dirigió, con sus característicos movimientos torpes y con intenciones nada pacíficas, hacia el lugar donde yo me encontraba; habíamos llevado solamente una pistola 11,25, con dos cargadores, por todo armamento; a una corta distancia, que no pasaría de doce metros le hice una serie de disparos a la cabeza; con cada impacto, el animal se frenaba, pero volvía a avanzar pleno de vigor; recién cuando recibí un disparo que entró por su amenazante boca abierta cayó herido de muerte para no levantarse más. Cuando nos acercamos pudimos ver que tenía ocho impactos en la cabeza y tres en el cuello, pero todavía alentaba; finalmente lo rematé con dos tiros disparados casi a boca de jarro en su cabeza.

Habíamos pasado un momento bastante inquietante, pues el leopardo marino cayó a unos 6 metros de donde yo estaba; lógicamente sobre el hielo no era factible, debido a la torpeza de sus movimientos, que me alcanzara, pero en el agua con su agilidad y velocidad para desplazarse nos hubiera tumbado el bote y seguramente hubiera dado

cuenta de nosotros, ya que como todo animal herido estaba irritado.

Como corolario, después de esta aventura cinegética, no usamos más la pistola 11,25 para este tipo de cacería, sino el muy eficaz Mauser 7,65, así fue que en otra oportunidad, en que también fuimos con Juan Alba Posse a cazar otro leopardo, Juan lo dejó instantáneamente muerto con un solo tiro 7,65, magníficamente ubicado en la cabeza.

Otro espécimen de la fauna de esta zona es el elefante marino; es algo más grande que el leopardo pues mide unos seis metros de largo y pesa alrededor de 1.300 kilogramos; es un animal pacífico, cuya grasa es utilizada por los balleneros para fabricar aceite.

También se han encontrado algunos lobos marinos pero éstos generalmente se hallan cerca de Tierra del Fuego.

Entre las aves tenemos una muy característica de la zona, que es el pingüino. Hay distintas variedades; las más comunes son: el adelia, el antártico y el papua. Los tres son más o menos del mismo tamaño, alcanzando 50 centímetros de altura y pesan unos 5 kilogramos; son muy parecidos entre ellos y como se presentan en todas las láminas parecen estar vestidos de frac.

Luego tenemos el pingüino rey que es de mayor tamaño y el emperador que es el más grande de todos; a este último se lo ve raramente por esas latitudes (solamente encontramos uno durante el año) pues su medio ambiente habitual se encuentra próximo al Polo; mide cerca de un metro de altura y pesa de 35 a 40 kilogramos; son muy fuertes y se dice que con un aletazo, es capaz de fracturar el brazo de un hombre; empollan en el invierno durante la noche polar sosteniendo los huevos y los pichones sobre sus patas.

En Bahía Esperanza había una gran pingüinera en la que se calculaba habrían de 50 a 60.000 ejemplares de adelia y algunos papuas. Son aves migratorias; hacen la travesía por mar nadando a una velocidad bastante apreciable; lo hacen como los peces voladores, saltando fuera del agua; cuando se tiran desde la costa al mar nadan por debajo del agua pareciéndose, por sus movimientos a las tan comunes cucarachas de agua, que vemos en los tanques australianos de nuestros campos.

Empollan en verano y lo hacen en las mismas pingüineras en que nacieron; esto se ha comprobado poniéndoles anillos de distintos colores, individualizándolos al año siguiente, cuando vuelven a los restos de nidos donde estuvieron el año anterior.

Llegan después de nadar varios días en grupos comandados por un jefe guía; saltan a tierra y duermen un par de días; cuando se moviliza el guía que es el que se ha situado más adelante recién lo hacen los demás; lo siguen hasta una pingüinera constituida por montículos de piedra donde hay restos de nidos del año anterior; las hembras se ubican entre estos restos y se efectúa lo que podríamos llamar el casamiento de los pingüinos que es de lo más curioso; el macho toma con su pico una piedra y la deposita al lado de una hembra; si ésta la toma y la ubica donde están los restos de un nido del año anterior significa que acepta como compañero al macho que la ha traído; en ese caso entre los dos proceden a preparar el nuevo nido, que está formado con piedras. Allí en ese duro y precario tálamo empollan los huevos que generalmente son dos. Esto, así como el cuidado y protección de los pichones en la primera edad, lo hacen

tanto el macho como la hembra, turnándose; cuando van a comer se internan en el mar y permanecen en él varias horas, pero siempre alternándose, pues permanentemente queda uno de ellos en el nido, dedicado a los menesteres domésticos que ya se han mencionado. Cuando vuelve el que estaba afuera para reemplazar al del nido, se ponen uno frente al otro, estiran sus cuellos y los entrecruzan permaneciendo así por espacio de unos 30 segundos, acompañando esta efusión con sonidos guturales; luego se quedan en silencio, miran el nido y vuelven a repetir la escena; lo hacen varias veces y, finalmente, el pingüino que acaba de llegar se echa en el nido mientras el otro se va hacia el mar.

Los pichones en la primera edad son de un color gris parecido al del gato de angora; cuando ya toman el pelaje de adultos, salen lejos de sus nidos y son llevados al agua por sus padres.

En las pingüineras hay un olor bastante desagradable, pues los pichones se alimentan con lo que regurjitan los padres, que está formado por restos de pequeños mariscos y cuando esto fermenta da un olor muy penetrante.

Antes de la llegada de los intensos fríos se produce el éxodo de los pingüinos; recuerdo que fue a principios de abril, que un día vimos un gran movimiento en las pingüineras y al rato una larga columna como si fuera el desfile de soldados de un gran ejército (serían unos 60.000 pingüinos), se dirigieron al mar desapareciendo hasta la primavera siguiente, pues volvieron recién en octubre. En las pingüineras sólo quedaron unos cuantos; los más viejos, los que van a morir, según parece se dirigen a ciertos ce-

menterios de pingüinos, que existen en zonas próximas al Cabo de Hornos.

Son animales muy mansos, no huyen del hombre y solamente se irritan y tratan de picarlo o golpearlo con sus aletas cuando uno camina por entre ellos y trata de alejarlos de sus nidos.

Sus huevos son más grande que los huevos de pato y se utilizan para hacer tortillas, huevos fritos, mayonesa, etc.; muchos los preferían al huevo en polvo.

La carne, que comimos en una oportunidad en forma de milanesas, hechas de pechuga no es agradable; tiene un gusto *sui generis* que comparé a una mezcla de carne negra salvaje con pescado; en caso de necesidad se la puede comer con confianza, pues si no es rica tampoco repugna al gusto; la utilizábamos, a veces, sobre todo la pechuga, que pesa unos dos kilogramos, para darles carne fresca a los perros.

Otro representante de la fauna avícola es el albatros; hay distintas variedades y es el ave más grande de la zona.

Tenemos el albatros oscuro, de plumaje castaño oscuro, pico negro y patas gris pálido; el albatros de dorso oscuro, que tiene el vientre gris mide dos metros, es de pico negro y tiene las patas color carne; el albatros ceja negra, que mide dos metros y medio de envergadura y tiene la cabeza, la parte superior de la cola y el vientre, blancos y el albatros errante, que mide hasta tres metros y medio y es casi todo blanco.

Los petreles son muy abundantes en estas latitudes y de ellos también existe una gran variedad.

El petrel gigante, que mide dos metros,

su plumaje es gris algo sucio, con el cuello y la cabeza gris claro (algunos son blancos) y pico muy grande de color marfil; el petrel gris plateado de 1,50 metros; el petrel damero, cuyo plumaje le da su nombre pues se asemeja a un tablero de damas; el petrel paloma, de plumaje gris azulado; el petrel de nieves, que es blanco con pico negro y patas azul oscuro; el petrel antártico, que se lo encuentra en grandes bandadas sobre los campos de hielo, con plumaje casi todo castaño oscuro, pico negro y patas rosadas; todos estos últimos ejemplares de petrel son más bien pequeños.

Luego tenemos el petrel de tormenta, de plumaje gris ceniza y el petrel pequeño de tormentas, de flancos blancos, franja oscura en el vientre con arcos blancos bien visibles a los costados.

También entre la fauna avícola está el cormorán imperial, de cabeza, lomo y cola de un azul muy oscuro, con reflejos metálicos, vientre blanco y en la parte media del ala presenta una franja blanca; tiene el pico largo y de color verdoso oscuro; se parece en su forma al biguá de nuestro Río de la Plata y es muy zambullidor.

La gaviota, también se hace presente en la Antártida; es de plumaje blanco con el dorso y la parte superior negros y el pico amarillo; el gaviotín antártico en cambio es gris azulado, con cabeza negra y pico largo color rojo vivo.

La skua, es otra ave antártica que se encuentra con frecuencia; mide cerca de metro y medio, es de color marrón, es carnívora pues come huevos, pichones, pescado y restos de animales; la llaman el carancho de la Antártida.

DIARIO DE LA MAÑANA

## EL TERRITORIO

CARLOS PELLEGRINI 211 - 219  
RESISTENCIA CHACO

Teléfonos:  
Dirección: 4260 - Administración: 5516

Avisos y Suscripciones: 4269  
Redacción: 4261

Representante en Buenos Aires  
Esmeralda 335 - T. E. 49-6042 - 6275

## ARMAS DE CALIDAD INTERNACIONAL

Revólveres y Pistolas COLT U.S.A. Cal. 22  
Armas BERETTA (Italia) Cal. 22  
Armas WINCHESTER Cal. 22  
Rifles B.R.N.O. Cal. 22  
Miras Telescópicas (Germany)  
Fulminantes no corrosivos FIOCHI Y REMINGTON  
Balas WINCHESTER y REMINGTON  
Amplio Surtido de Artes para Pesca  
U.S.A. Germany Francia

ESPERAMOS SU VISITA

## VILLAAMIL & HERNANDEZ

Paysandú 967 - Montevideo - URUGUAY

Finalmente tenemos la paloma antártica, que es la única ave que se queda durante el invierno en las proximidades de la Base; es algo más grande que la paloma casera, tiene plumaje blanco y es también carnívora, alimentándose de restos de animales.

En la Antártida no hay insectos, salvo un mosquito sin alas, que se lo encuentra entre los musgos y líquenes.

Entre la fauna ictícola, tenemos al calderón, de 4 a 6 metros de largo con su cabeza esbelta mostrando el labio superior sobresaliente; el gran calderón, llamado vulgarmente ballena de nariz de botella, pero que no es ballena, mide de 7 a 8 metros y es de color castaño; el cachalote, de 18 a 20 metros de largo; los peces luminosos, que se parecen a una mojarra o sardina, pero fosforescentes; la babosa de mar, de unos 60 centímetros, de forma cilíndrica, tiene el aspecto de una lombriz de tierra y es de color violáceo con el vientre blanco y no es comestible; el bacalao antártico o pez de las piedras, cabeza grande, vientre voluminoso y verdoso, dorso amarillo oro, tiene unos 80 centímetros de largo y pesa aproximadamente dos kilos y medio, y el bacalao antártico de fondo, que se lo encuentra desde 1 a 400 metros de profundidad, mide unos 35 centímetros y pesa unos 700 gramos y su carne es muy grasosa.

Completan la lista de los peces de esta zona, la viuda antártica y los peces cocodrilo, de unos 70 centímetros que viven en las partes profundas del mar, y la raya y el tiburón, que también viven en aguas profundas y de los que se han visto aunque raramente algunos ejemplares.

La pesca se efectuaba con líneas de fondo, de un sedal de 50 a 100 metros con una plomada de 100 a 200 gramos y 5 ó 6 anzuelos, que se encarnaban con carne de vacuno, pingüino o foca.

La profundidad del pique oscilaba entre 5 y 30 metros y las zonas en que más abundaban eran: Decepción, Melchior y Bahía Margarita.

Como ya se ha dicho gran parte de la fauna desaparece prácticamente durante el invierno, así es que recién en setiembre, cuando empezó a descongelarse el mar volvimos a ver nuevamente los animales que desde hacía meses nos habían abandonado.

La llegada de los pingüinos, fue el anuncio de la proximidad del verano y el indicio de que pronto lo harían los barcos.

El primer barco llegó en noviembre y produjo una gran conmoción en la Base; recuerdo que fue un día domingo; a la hora de la siesta, alguien dio la voz de "¡Buque a la vista!"; salté de la cama y me encontré parado sobre la nieve, descalzo y prácticamente sin ropa, rodeado de otros componentes de la Base con la misma escasa vestimenta que yo; quedamos así un rato extasiados mirando en el horizonte al "Chiriguano", que era el barco que estaba arribando. Se imaginaron la alegría que cundió en el Destacamento a raíz de este sorpresivo acontecimiento, cuando habíamos pasado cerca de un año de soledad polar; el arribo de la nave (que lo hacía sin previo aviso, significaba correspondencia, diarios, revistas y, fundamentalmente, ver nuevas caras, oír nuevas voces, dándonos noticias "frescas" del añorado y lejano Buenos Aires.

Por supuesto que algo muy importante también era la provisión de cigarrillos que prác-

ticamente se habían agotado; algunos fumaban cigarrillos armados con té o yerba mate y los más privilegiados con tabaco de los "puchos" que habían tenido la previsión de ir juntando, de los cigarrillos que habían fumado durante el año. Pero esto, con ser importante no pasaba de ser un mero detalle ante la realidad de nuestro próximo regreso que se concretó en diciembre.

Fue en diciembre, cuando arribaron los transportes con nuestro relevo, después de un año de estadía en la Base tuvimos que hacer una precipitada salida; ese verano, debido a ciertos procesos cíclicos de la meteorología las condiciones del mar se tornaban difíciles para la navegación, por la presencia de un gran pack de hielo flotante, y es más, se temía la posibilidad de que los mares no se abrieran a la misma. Así fue como una tarde nos dieron la orden de estar listos en diez minutos en el muelle para embarcar; más de la mitad del personal no pudo hacerlo pues no teníamos todo controlado y el barco tuvo que zarpar sin nosotros, para evitar ser apresado por los hielos; cinco días después (cinco días de larga espera volvió el buque) y embarcamos con una extraña mezcla de sentimientos encontrados; al mismo tiempo de inundarnos la alegría de volver a nuestras casas, experimentábamos un dejo de tristeza al abandonar la Base, en la que durante el transcurrir de un año habíamos ido depositando algo nuestro en ella, con la que se había formado un fuerte vínculo de cariño que nos ataba a todo aquello que ahora íbamos a dejar.

Por fin el barco zarpó, pasando lentamente frente al pequeño grupo de hombres que quedaba en nuestro reemplazo y que junto con dos compañeros nuestros que se quedaron voluntariamente un año más formaban el nuevo personal de la Base. Un "Viva la Patria" surgió de improviso, quebrando la solemnidad del silencio y las voces de los del mar y los de tierra se unieron para corear plenos de emoción ese saludo de hombres, brindado en el vértice más austral de nuestra República.

Permanecemos largo rato en cubierta en silencio, mirándonos sin vernos, sin atinar a movernos mientras que a lo lejos se iba perdiendo la imagen formada por la Bandera, flameando al viento, el personal del Destacamento agitando los brazos a guisa de despedida, la silueta de la casa, donde dejábamos un año de vida y por último la costa de la bahía que se iba desdibujando a medida que nos alejábamos en procura de nuestros hogares.

Así había pasado un año de vida en esa Antártida, que si bien es árida, inhóspita y poco confortable, tiene un tabú especial, que hace que aquel que estuvo en ella alguna vez, durante un tiempo prolongado sienta la nostalgia de esa tierra blanca; eso explica sin duda el por qué la mayoría del personal, sobre todo el militar, que estuvo en la Antártida, ha vuelto a ella y muchos han permanecido varios años en forma alternada.

Vayan estas últimas líneas a modo de honrosa memoria a todos aquellos ciudadanos del mundo que han inmolado sus vidas, con ejemplar desinterés y espíritu de sacrificio, en la tarea de conocer y hacer conocer ese maravilloso, cautivante y misterioso continente.

FIN

ARMAS Y TIRO

# MAHELY

LA MAS ALTA PRECISION EN ARMAS  
PRESENTA  
SU RENOVADA LINEA 1968



CARABINA AUTOMATICA - Mod. SUPER M-11 - Cargador de 10 tiros



CARABINA AUTOMATICA - Mod. SUPER CABALLERIA Cargador de 10 tiros.

**NUEVOS DISEÑOS!  
NUEVOS MECANISMOS!  
NUEVOS MATERIALES!**

MAHELY una organización integral dedicada a la fabricación de armas, accesorios e implementos para las mismas, presenta en su afán de perfeccionamiento las novedades que el avance técnico y los nuevos materiales permiten actualmente, para estar siempre de acuerdo con su trayectoria y su lema de más de 20 años: LA MAS ALTA PRECISION EN ARMAS.



**NUEVA PISTOLA**  
Cal. 22 largo, cargador de 8 tiros. Ideal para defensa y deporte. Tamaño exacto para llevar. Liviana, segura, sencilla. ¡Una buena compañera!

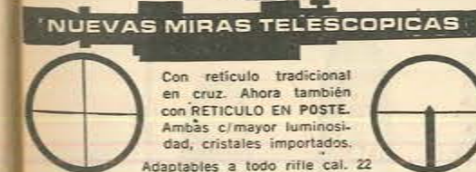


RIFLE A AIRE COMPRIMIDO - "Senior", 4,5 y 5,5 (cal. 22)  
Unico adoptado por el TIRO FEDERAL ARGENTINO

CARABINA AUTOMATICA - Súper T Especial  
Cal. 22 largo, con extractor de cartuchos.

RIFLE A AIRE COMPRIMIDO - "Junior" 4,5  
Ideal para los pibes.

CARABINA AUTOMATICA, cal. 22  
La "cortita" de caballería



**NUEVAS MIRAS TELESCOPICAS**

Con reticulo tradicional en cruz. Ahora también con RETICULO EN POSTE. Ambos c/ mayor luminosidad, cristales importados. Adaptables a todo rifle cal. 22

INDUSTRIA ARGENTINA



EN LAS ARMERIAS DE TODO EL PAIS

VENTA LIBRE

# MAHELY

Ind. Com. - S. R. L. Cap. \$ 6.000.000

Fábrica: RESISTENCIA 933 - LANUS - Pcia. de Bs. As.

ADMINISTRACION Y VENTAS: MEJICO 1785 Tel. 38 - 4428 Cap. Fed.

DISTRIBUIDORES: Zona Norte Pcia. Bs. As. y La Pampa: ELMI SRL, Beaufort 287, Cap. Fed. • Zona Sud Pcia. Bs. As.: Pedro Nelsa Garcia, Salto 2647, Mar del Plata • Pcia. Santa Fe: Armeria "Las Colonias", Tucumán 2688, Santa Fe • Zona Tucumán, S. del Estero, Salta, Jujuy, Catamarca y La Rioja: Distr. Brumil, Casapueblo Bernardi 2550, Marmol, Prov. Bs. As. • Zona Santa Cruz, Chubut y Tierra del Fuego: Marbas SRL, Morelos 477, Cap. Fed. • Zona Neuquén y Rio Negro: Gevo SCA., Soler 123, B. Blanco • Zona Córdoba y San Luis: Aldo Cattani, Sarachaga 1269, Alta Córdoba, Cba. • Zona Gran Buenos Aires: Gigacelli y Firpo, Almir. Brown 4374, Temperley, Bs. As. • Zona Capital Federal: Oscar Piliatti, Sifra de Montevideo 1485, Lanús, Bs. As. • Zonas Mendoza, San Juan, Entre Ríos, Corrientes, Misiones, Chaco y Formosa: Mahely, México 1785, Cap. Fed.

# LA PISTOLA MILITAR MAUSER

(Continuación del N° 23)

Por SANTIAGO PEDRO TAVELLA MADARIAGA

Prohibida la reproducción total o parcial

## BALISTICA

Municiones para las Pistolas Militares Máuser  
Calibres 7,63 mm. Máuser 9 mm. y  
Máuser 9 mm. Parabellum.

### • Calibre 7,63 mm. Mauser (.30" Mauser)

Este cartucho deriva del 7,65 mm. Borchardt, calibre utilizado por las primeras pistolas militares Mauser (modelos experimentales 1894/95).

Posee una cápsula agolletada y sin reborde. La velocidad original era de un promedio de 410 metros por segundo, dependiendo de las diferentes cargas utilizadas y de la longitud de los cañones. La munición comercial moderna corre a velocidades tan altas como 450 metros por segundo. La presión desarrollada en la cámara es extraordinariamente alta para un cartucho de pistola, siendo aproximadamente de 30.000 libras por pulgada cuadrada. Los proyectiles pueden ser blindados completos, de punta blanda y con punta hueca. La bala standard tiene una cubierta de cupro-níquel y pesa de 5,50 a 5,57 gramos.

Hasta la aparición del calibre .357 Magnum fue el 7,63 mm. Mauser la bala más veloz disparada por un arma de mano de fabricación standard.

Debido al pequeño diámetro del proyectil la energía de estos cartuchos no es mucha, pero sí la penetración y alcance (1).

En la codificación de la fábrica alemana D. W. M., que por muchos años proveyó al mundo de estos cartuchos, se los designa como D. W. M. 403.

Existe munición de fabricación rusa y checoslovaca que corre desde 487 a 550 metros por segundo (7,62 mm. ruso).

### • Calibre 9 mm. Mauser (.351" Mauser)

El cartucho 9 mm. Mauser nunca fue adaptado a ninguna otra pistola semiautomática pero sí utilizado en

1) Las únicas pistolas que tomaron el calibre 7,63 mm. Máuser son antiguas y fuera de uso: Mannlicher y Schwarzlose. La primera en utilizarlo fue la Borchardt 1892/1893 de cal. 7,65 mm. Borchardt. Las pistolas ametralladoras Erma Vollmer, Schmeisser MP-28 II de fabricación alemana y un arma española fabricada por Bonifacio Echeverría, la Star MP-32, utilizaron este calibre.

algunas pistolas ametralladoras tales como los primeros modelos de Steyr Solothurn MP-34 del ejército austriaco, algunas Schmeisser MP-28 II, y un arma de fabricación húngara sacada antes de la última guerra, designada como Modelo 39.

Este cartucho posee una cápsula recta de la misma longitud e igual culote que el 7,63 mm. (era común en la casa Mauser diseñar un arma cuyas partes fueran iguales y pudiera utilizar diferentes tipos de munición, sin variar mayormente las piezas internas y externas, tan sólo modificando los cañones).

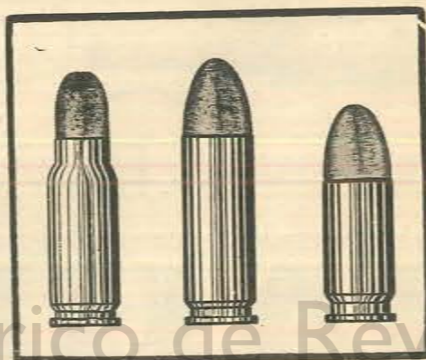
La cápsula es 5 milímetros más larga que la 9 mm. Parabellum, la bala pesa 8,30 gramos y la velocidad, según los fabricantes, va desde los 390 metros hasta los 442 metros por segundo. La energía es de unos 60 kilográmetros.

Se tiene entendido que este calibre es muy antiguo, que data de 1896 cuando se realizaron los primeros modelos, aún cuando se conoció recién en 1908 (algunos autores de tratados de armas de fuego dicen que en 1905).

En el año 1914 se dejaron de fabricar las pistolas en calibre 9 mm. Mauser y unos cuantos años después los cartuchos.

### • Calibre 9 mm. Parabellum (.351" Luger)

Este calibre será estudiado en un próximo número de esta revista.



Calibres más comúnmente utilizados por las pistolas militares Mauser, de izquierda a derecha: 7,63 mm Mauser, 9 mm. Mauser y 9 mm. Parabellum.

## VELOCIDAD DE LA BALA

Distancia de tiro	Metros por segundo
En la boca	425
10 metros	410
100 "	336
300 "	245
500 "	196
1000 "	115

Distancia de tiro metros	Angulo de elevación (grados)	Angulo de caída (grados)	Velocidad de caída metros
	0'	0'	
100	0 17	0 18	336
200	0 35	0 36	280
300	0 51	1 05	245
500	1 38	2 33	196
700	2 53	5 10	156
1000	5 41	11 18	115

## PRECISION DE TIRO

Rectángulo conteniendo todos los puntos de impacto

Distancia metros	Alto (a) m	Largo (a) m
5 m	0,02	0,02
50 m	0,17	0,11
100 m	0,25	0,12
150 m	0,32	0,30
300 m	1,06	0,97
500 m	2,00	5,31
1000 m	6,31	5,31

(a) Los números de las tres primeras líneas se aplican a la pistola munida de su culatín, los otros son de la pistola sin culatín, tirando con el apoyo.

El cartucho posee un diseño tipo rifle que le da gran balística, eso agregado a la utilización de la culata-caja de madera hace del arma una eficiente carabina; la penetración es igualmente muy grande, como puede apreciarse en el siguiente cuadro:

## PENETRACION EN LA MADERA Y EN EL ACERO

Distancia metros	Espacio de madera que atraviesa (a) m	Número de planchas de acero que atraviesa (b) cantidad
10	0,27	3
50	0,18	2
100	0,14	2
150	0,12	1

(a) Es un block formado por placas de pino de 0,02 m de espesor dispuestas consecutivamente una detrás de otra.

(b) Es un macizo construido por hojas de acero de 0,002 m de espesor, colocadas consecutivamente una después de otra.

En pruebas realizadas en Alemania a fines del siglo pasado se ha podido comprobar que tirando sobre varios cadáveres dispuestos uno detrás de otro a distancias de 10 y 50 metros, las balas atraviesan los dos primeros cuerpos y se detienen en el tercero.

A 300 metros un proyectil puede, después de haber atravesado el brazo de un cadáver ubicado en primer lugar quedar alojado en los músculos lumbares del ubicado en segunda lugar (\*).

(\*) "De l'action et de l'importance, au point de vue de la chirurgie de guerre, du pistolet Mauser à chargement automatique", por el profesor V. Bruns, médecin général de Ire. classe à la suite du corps de santé du royaume de Wurtemberg, Tubingen, 1897.

ALZA Y GUIÓN LUMINOSO

IMAN



PARA CAZA MAYOR NOCTURNA DE ACECHO Y VIZCACHAS



Adquiéralos en

GRUVER

AV. SAN MARTIN 3910  
T. E. 740-1719 — FLORIDA

PARA EL CAZADOR ELEGANTE...

ANORAK'S  
CHALECOS  
CAMPERAS  
GABANES  
SACOS

en telas y paños impermeables y abrigados (tela avión, paño de carpa, mouton, etc.)

BORCEGUIES  
CARPÁS  
BOLSAS DE DORMIR  
MOCHILAS  
etc.

de las mejores marcas



LA CARPA

AV. MOSCONI 3446  
Tel. 50 - 8208  
Solicite Crédito  
Descuento Especial FF.AA.  
y Clubes de Caza y Pesca

## LA PISTOLA MILITAR MAUSER

### CARACTERISTICAS QUE IDENTIFICAN LOS DISTINTOS MODELOS HASTA EL AÑO 1901

Tipo o Modelo	Números de Serie	Cantidad fabricada	Característica de la armadura	Longitud de cañones	Formato de la empuñadura	Formato del martillo	Acción del seguro
Año 1894	Paul Mauser comienza a diseñar la pistola						
Año 1895 Prototipo	No poseía	Se cree que se construyó uno solo	Similar al modelo 1896	4 3/4"	Redondeada	Con una prolongación en su parte posterior (alargado como el de los revólveres)	Tipo 1896
Año 1896 Primera serie 2 modelos experimentales	No poseía		Similar al modelo 1896	4 3/4"	De base cuadrada	Cabeza de tipo cónico con anillos concéntricos y una pequeña perforación central	Cabeza del seguro sólida. De corto desplazamiento
4 modelos comerciales	De 1 a 3.000 apxte.	3.000 apxte.					
Segunda serie	3.000 a 10.000 apxte.	10.000 apxte.	La extensión del cañón entre la apertura y debajo del alza es lisa, sin resaltes.	5 1/2"	Redondeada	Parte posterior de la cabeza rayada (unas pocas dos medios anillos adelante)	
Año 1897	5.000 a 15.000						Cabeza del seguro perforada de lado a lado.
Año 1898	5.000 a 15.000						Corto
Año 1899	10.000					El martillo de cabeza de lados cónicos es reemplazado por uno de gran cabeza con lados planos poseyendo una gran perforación en su centro bordeada de dos anillas talladas sobre el mismo. (hasta 1904)	Corto La palanca se baja para colocarse en seguro.
Año 1900	10.000						
Año 1901	25.000		Entre 1901/02 Paredes lisas sin cavidades, paneles y cortes como los anteriores y posteriores.				

## LA EMOCIONANTE CAZA DEL JABALI

por Tomás Joaquín Arístegui



En general los cazadores como los pescadores tenemos cierta innata tendencia a exagerar un poco y a hacer nuestras —corregidas y agrandadas— hazañas ajenas que en algunos casos ya sufrieron el mismo proceso cuando fueron relatadas por sus auténticos protagonistas y son tantas las cosas que pueden leerse y oírse respecto a la indiosincrasia de los jabalíes, que cuando a veces comento con personas conocidas, desvinculadas a este deporte, que practico la caza de estos animales, me miran y hablan como si estuvieran en presencia de un superhombre que —exagerando como buen cazador— mata rinocerontes a dentelladas. He cobrado algunos ejemplares (aunque no miles como otros deportistas) y creo haberme formado un concepto más o menos cierto respecto del comportamiento de los jabalíes, que para nuestro deleite e indignación de los propietarios de campos en que causan daño, pueblan distintas zonas del país. Comenzaré por decir que acostumbro cazar en la provincia de La Pampa y prefiero la caza al acecho a la de rececho: En esta última durante el día, por lo general en las pri-

El autor de esta nota muestra la herida que la bestia causó en el pecho de "Yaguá", uno de los mejores perros de la jauría del señor Héctor Sánchez, auténtico cazador deportivo de La Pampa. En anteriores lides con jabalíes, Yaguá ha sufrido múltiples heridas, perdiendo últimamente un ojo, al ser rozado por un proyectil en circunstancias de ser enfrentado a un cerdo cruzado con jabalí, por un pseudocazador, que llevó perro y arma (pistola .45 de Fabricaciones Militares), sin anuencia de su propietario.

**TENGALO SIEMPRE A MANO**

**para defensa...caza...deporte, rifle automático y de aire comprimido**



RIFLE AUTOMÁTICO CALIBRE 22 Modelo 600  
Cañón 600 mm - 16 Micro Estrias

Calibre 22 - Modelo 62 - Cañón 520 mm.  
8 Estrias. 300 mm.

RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO  
Modelo 100 de 4½ y 5½  
Único tipo con cañón desarmable.

**SAURIO** presenta  
la línea más completa en rifles  
automáticos y de aire comprimido



FABRICA Y VENTAS:

25 de Mayo 1531 - Lanús Oeste  
T. E. 241-8103  
F.C.N.G.R. - Bs. As.

## CASA DALLAN

BRASIL 919 - T. E. 23 - 1982 - CAPITAL FEDERAL

Especialidad en restauraciones de camas antiguas, de bronce, hierro y madera

DORADOS - PLATEADOS - ESMALTES

Cualquier trabajo del rubro, sobre fotografías o dibujos, como así transformación de objetos en lámparas y apliques

Reforma de elásticos de tejido o flejes, colocándoles parrilla de madera **en cedro**

meras horas de la mañana para ser más preciso, suele alistarse un contingente de hombres entre ellos un par de baquianos, además de una media docena de perros convenientemente adiestrados, saliendo en busca de huellas "frescas", que presumiblemente ha dejado un jabalí la noche anterior al cruzar algún sendero. Encontrada la huella que por su dimensión indique tratarse de un animal de buen tamaño, hombres y perros siguen el rastro tras los baquianos, esperando acercarse a la pieza, que en esos momentos suele encontrarse durmiendo, ya que lo hacen durante el día. Iniciada la persecución que en la espesura de los montes pampeanos suele hacerse caminando, se practica un intenso "footing", muchas veces de varias leguas (sí... leguas) y cuando se tiene suerte, se llega a la proximidad de la bestia que duerme; es entonces cuando los perros se lanzan tras el animal, que advertido y aterrizado por la presencia de sus enemigos emprende veloz carrera. Los perros logran darle alcance, atacándolo ferozmente, consiguiendo cortar la retirada al jabalí quien contraataca con no menos ferocidad, hiriendo muchas veces, con sus afilados colmillos a los canes, provocándoles con alguna frecuencia heridas mortales. Mientras esto ocurre, los cazadores y baquianos que iniciaron su carrera en el momento de hacerlo los perros, más lentos que éstos, llegan al lugar mientras se desarrolla la pelea. En caso de presentarse favorable a los animales domésticos, presencian la escena hasta que la bestia es puesta por ellos fuera de combate. Entonces preferentemente se le clava un cuchillo como a un cerdo casero, o se le ultima de un tiro de arma corta a muy escasa distancia. Si la lucha fuere favorable al jabalí, se procura ayudar a los perros disparando armas de mano con mucho cuidado, pues jauría y fiera suelen formar un conglomerado que se mueve a ritmo vertiginoso, haciendo difícil dar en el blanco sin poner en peligro la vida de los perros, que pueden interponerse inesperadamente en la trayectoria de los proyectiles.

El otro tipo de caza —mi predilecto— es más apacible aunque no menos emocionante: El cazador completamente solo, debe instalarse al anochecer dentro de un pequeño pozo, hecho en las proximidades de algún charco, barrizal o a falta de estos bebederos para ganado, donde se encuentren huellas recientes de jabalíes, lo cual indica que el lugar es frecuentado por las bestias. La presencia del hombre debe disimularse mediante ramaje que lo cubra de la luz lunar, "mimetizándose" en lo posible para no ser avisado por el animal, que aunque no posee buena vista es muy desconfiado y cauteloso, pudiendo llegar a

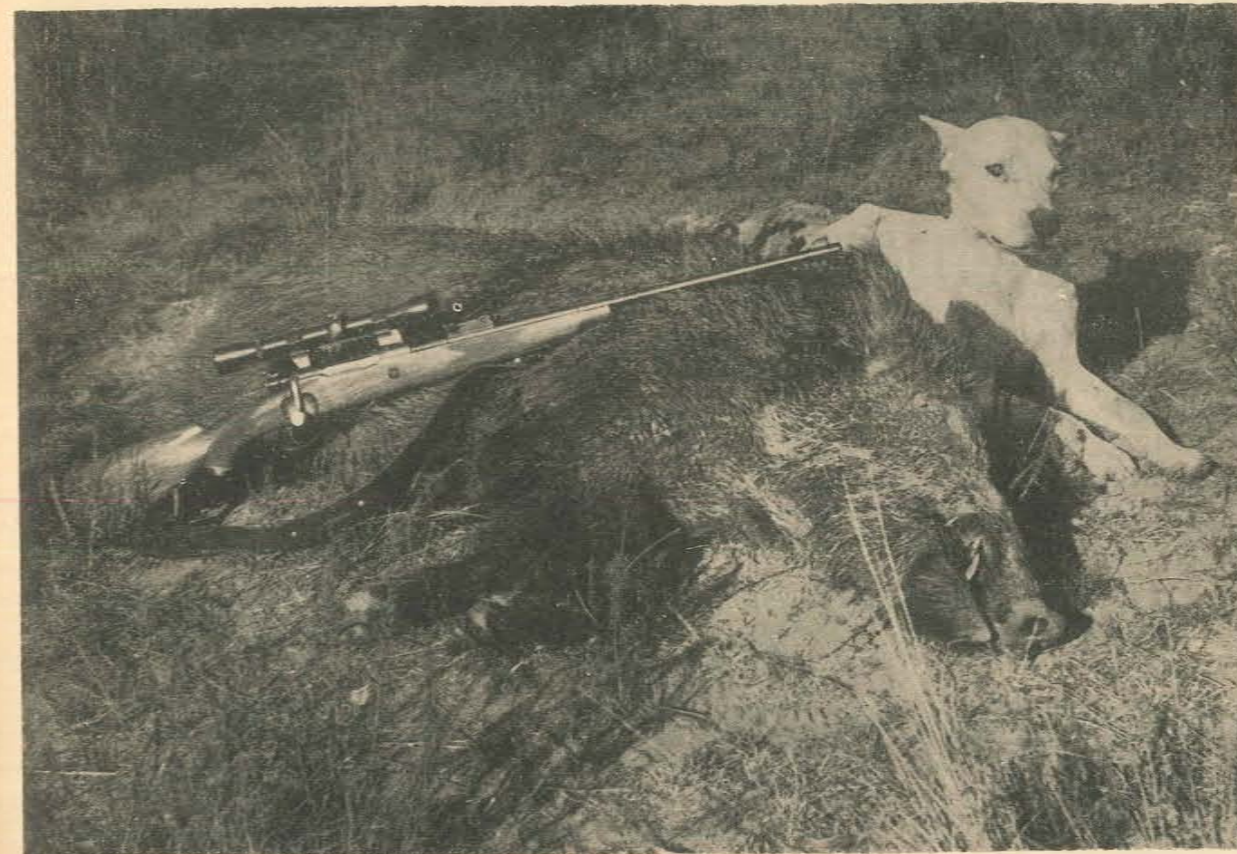
verlo dándose a la fuga. Una vez instalado en el pozo, provisto de abrigo que le permita soportar a la intemperie e inmovilidad temperaturas de varios grados bajo cero, alguna comida, bebida caliente (en termo) y otra con algunos grados alcohólicos para ayudar a contrarrestar la falta de centígrados en la atmósfera, permanecerá toda la noche muy alerta, procurando hacer el menor ruido posible, para evitar espantar algún ejemplar que puede estar cerca, ya que estos poseen excelente oído y olfato. A propósito de olfato, aconsejan no fumar para que la bestia no advierta por el olor la extraña presencia, cosa que creo errónea pues estoy convencido de que es tan fino este sentido en el jabalí, que si tiene viento favorable huele la presencia humana a un centenar de metros o más, aunque no fume

bestias del lado del cual viene el viento hacia el cazador. Al no iniciado parecerá esta caza muy aburrida, pero no es así; ante todo se disfruta el privilegio de ser el único humano en muchos kilómetros a la redonda, pues los apostaderos se instalan lejos de viviendas ya que los jabalíes no son muy sociables y prefieren no acercarse a lugares frecuentados por personas. Además la noche pampeana está llena de ruidos, producidos a veces por ramas movidas por el viento y otras, las más, por la múltiple fauna lugareña, compuesta por zorros, liebres patagónicas, liebres comunes, peludos, ratas, patos, etc., a los que se suman los producidos por el ganado. Estos ruidos mantienen al deportista constantemente alerta, tratando de forzar el oído en procura de percibirlos todos para escrutar en la oscuridad por si fueran producidos

también en cuenta que se dispone sólo de la luz de la luna. Quien no se haya visto en el trance, se preguntará qué ocurre en caso de disparar sobre un jabalí integrante de una piara más o menos numerosa y no falta quien crea que los demás atacarán decididamente al cazador. No hay tal: estos emprenden desenfrenada carrera perdiéndose en el monte en un abrir y cerrar de ojos. Y cuando sólo se hiere a un jabalí? Huye hasta donde dan sus fuerzas.

En síntesis, el jabalí es un animal bravo, dotado de peligrosos colmillos, pero que sólo ataca cuando no puede huir y por instinto "sabe" que el hombre es el "rey de la creación" evitando en toda circunstancia enfrentarse con éste.

Para finalizar relataré una curiosa anécdota: Me encontraba apostado una noche algo nublada, cuando escuché el clásico ruido que pro-



y se halle recién higienizado, pero si el viento corre en dirección contraria aleja de él todo olor. Por mi parte debo manifestar que mientras permanezco apostado fumo a un promedio de tres o cuatro cigarrillos rubios por hora, habiéndome visto obligado a apagar uno de estos para disparar sobre un jabalí integrante de una piara de no menos de diez, que descubrí súbitamente a escasos treinta metros. De lo dicho saco en conclusión que sólo puede esperarse, se acerquen las

por jabalíes. Cabe acotar que estos animales acostumbran desplazarse en silencio y por lo general se advierte su presencia en la forma menos esperada, excepto cuando cruzan alambrados que rozan violentamente con el lomo, produciendo un sonido característico. Cuando se tiene la suerte de verlos, se produce en el cazador tal emoción que dificulta su accionar y conozco casos concretos de buenos tiradores que han errado disparos con arma larga a diez metros de distancia. Téngase

*Jabalí cazado por el autor de esta nota, mitad al acecho y mitad al rececho. El arma, que reposa sobre la bestia, es una carabina 7,65 mm. de Fabricaciones Militares, y, atrás, con expresión de haber cumplido con su deber, posa uno de los perros del señor Héctor Sánchez, que contribuyó valientemente a capturar la presa.*



## Revolver "BAGUAL"

M.R.

8 Tiros - Calibre .22 Largo  
TAMBOR VOLCABLE

SU ARMERIA LO TIENE

FABRICANTE

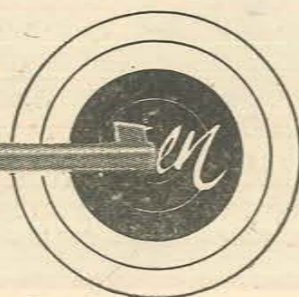
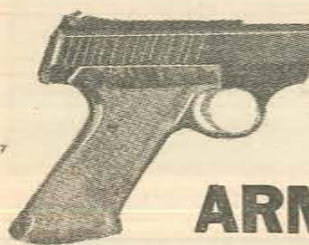
PASPER S.R.L.

12 DE OCTUBRE 625

AVELLANEDA - FCNGR

T. E. 22-8844

novedades



## ARMAS

ARGENTINAS O EXTRANJERAS

## ARMERIA ITALIANA

Lima 1649 - Pza. Constitución

T. E. 23-4598 - Buenos Aires

Interior: Remitimos Catálogo



ducen los jabalíes al cruzar alambrados, que mencioné anteriormente. Todos mis músculos se pusieron tensos; con fuerza como si se tratara de un garrote empuñé el rifle y esperé: transcurrieron unos minutos, cinco o diez tal vez y de pronto aproximadamente a quince metros a mi frente, salieron del monte cuatro jabalíes más bien chicos (sin ser lechones) deteniéndose. Levanté inmediatamente el arma procurando tomar puntería, sin conseguirlo porque estaban inquietos. Surgió otra figura que lanzó un bufido ahuyentándolos, pensé cosas irreproducibles del maldito ternero que los espantaba, pero pocos metros más adelante estos se detuvieron nuevamente. Acto seguido el otro se les abalanzó bufando y los jabalíes en veloz carrera se internaron en el monte del lado opuesto. El otro quedó un momento quieto como constatando que se habían ido definitivamente y a paso tranquilo volvió por donde había venido. Cuando se internó en la maleza gruñó dos veces consecutivas. No era un ternero como creí, era el jabalí más grande que tuve ante mis ojos, al que ni siquiera dediqué una mirada, dado que la gran diferencia de tamaño con los jabalíes a quienes pretendía tirar no me permitió suponer que pudiera tratarse de un congénere de éstos. Aquí no termina la historia: supuse con acierto que éste volvería a beber agua y quedé en silencio esperándolo: minutos después oía sus pasos cada vez más cerca de mí. Una y otra vez, percibí su fuerte olor, intuí que estaba a mi lado olfateando con desconfianza y no podía verlo porque el espeso, excesivo e innecesario ramaje colocado alrededor del pozo por alguien que lo habría ocupado alguna vez me lo impedía. Temiendo me descubriera y se ausentara, con la seguridad de que estaba muy cerca, empuñé mi infalible pistola de "Fabricaciones Militares", por ser más maniobrable que el rifle y con movimiento lento y sigiloso comencé a desplazarme para poderlo ver y dispararle. Fué el segundo error que cometiera: en cuanto me moví se retiró a toda carrera. Posiblemente, de haberme quedado quieto y en silencio, a pesar de su desconfianza no me hubiera descubierto, pues el viento estaba definitivamente a mi favor y hubiera continuado hacia el agua, pudiendo cazarlo fácilmente. Después de amanecer observé sus pisadas, notando que se había acercado a mí por dentro del monte hasta el vértice de un ángulo que éste hacía muy cerca de donde me encontraba apostado, abandonando la maleza para proseguir avanzando por terreno limpio hasta llegar a unos tres metros de distancia, lugar que sin duda debía encontrarse cuando lo ahuyenté. •

## IDENTIFICACION DE MUNICIONES PEQUEÑAS DE IGNICION ANULAR

Por el Dr. GONZALO FERNANDEZ

### • ESTADOS UNIDOS

(Continuación)

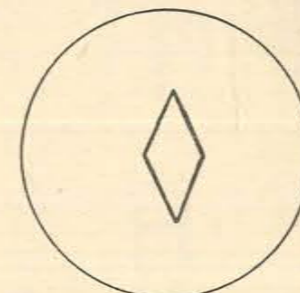
Estampa usada para la munición .22 de alta velocidad ("High Speed").



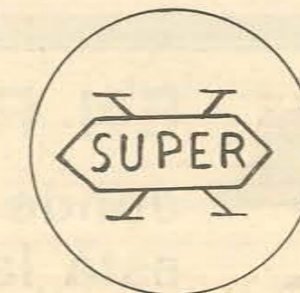
Estampa adoptada para municiones .22 L.R. "Match" en 1953. Actualmente se usa en el .22 L.R. "Rifle Match" de baja velocidad mientras el cartucho "Pistol Match" lleva la U corriente y dos anillos impresos en la vaina, en lugar de uno como el anterior. Usada también en cartuchos "Human Stuner" en los cuales toda la base está coloreada en rojo (HS-30) o en azul (HS-36).



Marca para municiones "Xpert" de velocidad standard y "Super Match" de velocidad normal o reducida para competencias.



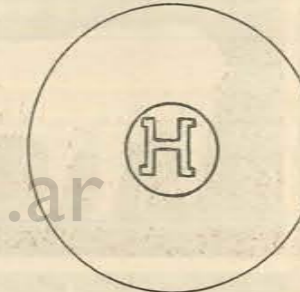
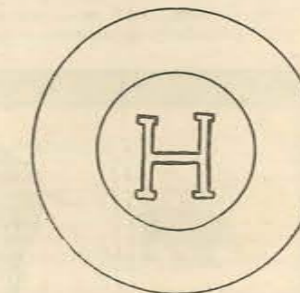
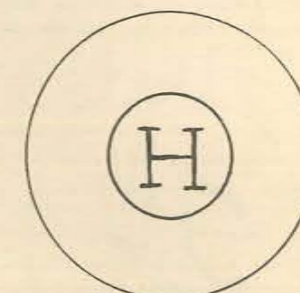
Marca para municiones "Super-X" de alta velocidad.



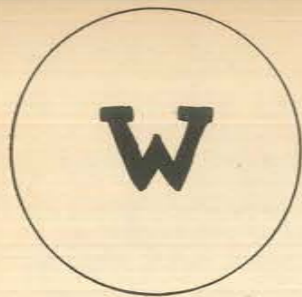
Marca de Winchester Repeating Arms Co. (de New Haven, Connecticut) originada a partir de la New Haven Arms Co., sucesora de Volcanic Arms Co. cuando hacia 1857 Oliver Winchester anexó a la firma al ingeniero B. Tyler Henry, que introdujo la H como estampa para cartuchos de fuego anular conservándose hasta la fecha en que la firma gira co-

mo división de Olin Mathieson Corp.

Estampas antiguas para munición calibre .22.







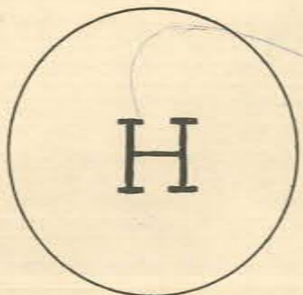
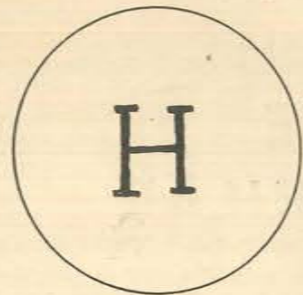
Antigua estampa de cartuchos Flobert, pudiendo encontrarse también una W de trazo muy delgado.



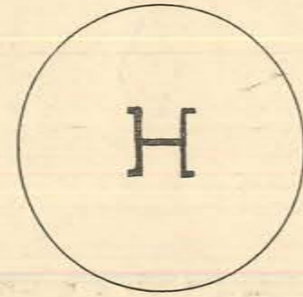
Antigua estampa correspondiente a lotes de munición confeccionada para una galería de tiro particular.



Marcas actuales donde puede verse la sensible variación de la H, aparentemente sin ningún significado.

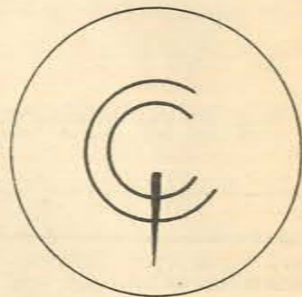


Marca de un lote de cartuchos .22 W.R.F. "Magnum".

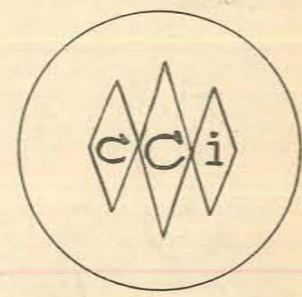


### • MEXICO

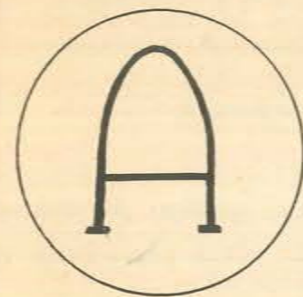
Marca de Cascade Cartridge International S. A. de C. V. (de San Luis, Potosí, S.L.P., México) para munición calibre .22 cuya producción parece haberse iniciado en 1963.



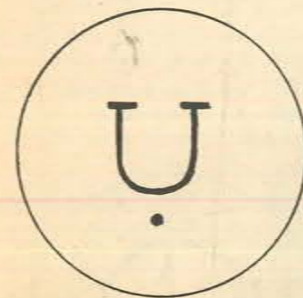
Marca de Cascade Cartridge Inc. hallada en cartuchos .22 Long Rifle de alta velocidad.



Estampa empleada por Cartuchos Deportivos de México, S.A. para munición calibre .22 L.R. SE ("Super Extra-Aguila").



Marca usada por Cartuchos Deportivos de México S.A. (de Cuernavaca, Morelos, México) para municiones .22 Remington de confección mexicana autorizada. Las primeras partidas presumiblemente hacia 1964 llevaban como estampa la U; a partir de 1965-1966, la U lleva un punto impreso debajo.



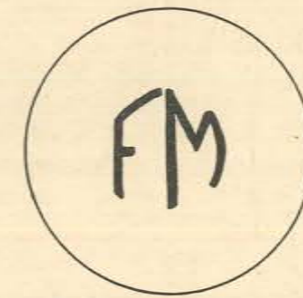
Marca .22 Long Rifle de procedencia mexicana. Fabricación desconocida.



### AMERICA DEL SUR

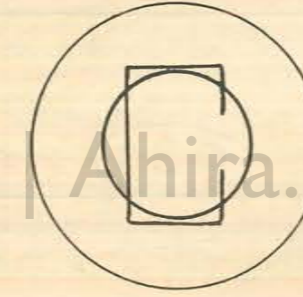
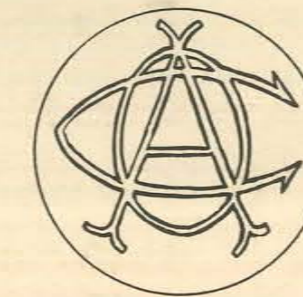
#### • ARGENTINA

Marca empleada por Fabricaciones Militares (sucesivamente: Fábrica Militar San Lorenzo, Fábricas Militares Borghi y Fábrica Militar Fray Luis Beltrán), de Rosario, Santa Fe (Argentina), para municiones de calibre .22 Sh. y L. R. en sus distintos tipos.

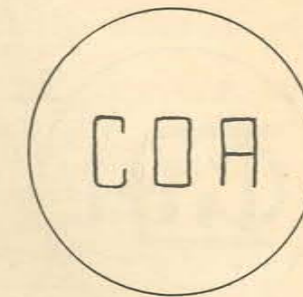


Marcas de Cartuchería Orbea Argentina (Buenos Aires, Argentina).

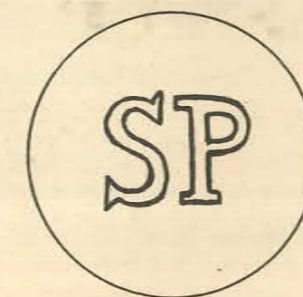
Estampas halladas en municiones Flobert de calibre 6 mm.



Estampas de municiones calibre .22 para velocidad standard (arriba) y alta velocidad (abajo).



Estampas usadas por Scorzato Hnos. Ltd. (de Luján, Argentina) para cartuchos Flobert y .22.



**EN RIO NEGRO**  
donde ponga el ojo  
está la caza...

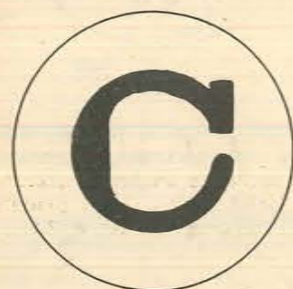
DIRECCION PROVINCIAL DE TURISMO

Marca empleada por Fray Luis Beltrán para munición .22 Long Rifle destinada a De Giacomi e Hijos, cuyo contrato no se concretó. El monograma puede indicar "De Giacomi e Hijos", característica bajo la cual gira la firma (catálogos de 1942), que anteriormente era "De Giacomi Hermanos" (Catálogos de 1939).

(Detalles debidos a la cortesía del Sr. Rubén C. Allegretti, La Plata, Argentina).



Marca empleada por Fray Luis Beltrán para una reducida partida experimental de munición calibre .22 Long Rifle fabricada para competencias. (Diagrama y detalles debidos a la cortesía del Sr. Rubén C. Allegretti, La Plata, Argentina).



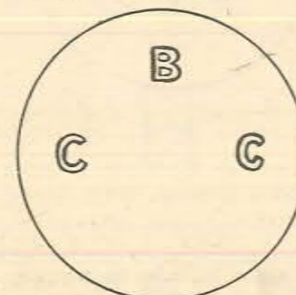
Marcas de la Sociedad Anónima y Comercial Viuda de Juan Spreafico (Buenos Aires, Argentina), para calibres 6 y 9 mm.



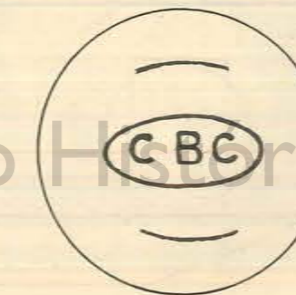
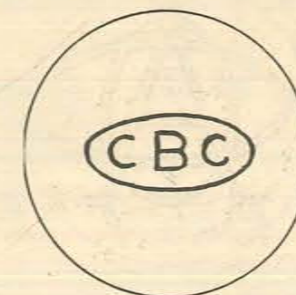
#### • BRASIL

Marcas de Companhia Brasileira de Cartuchos (San Pablo, Brasil) para munición de fuego anular.

Marca hallada en cartuchos Flobert de calibre 9 mm.



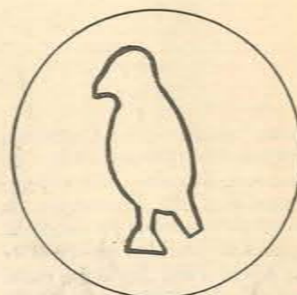
Marcas para municiones calibre .22.



## EUROPA

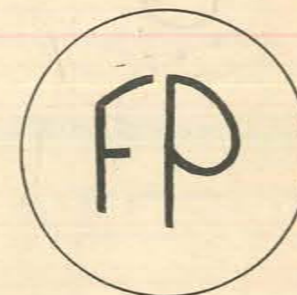
#### • ESPAÑA

Marca empleada por Glamise (de Ripollet, Barcelona), para cartuchos Flobert calibre 6 mm y munición calibre .22.

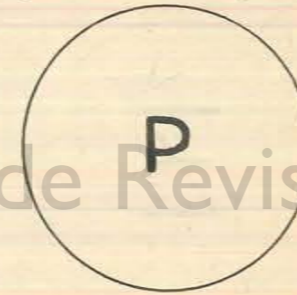


Marcas usadas por la Fábrica Nacional de Palencia (Palencia, España).

Marca usada en munición .22 y en cartuchos Flobert.



Estampa usada en munición .22 a partir de 1965-1966.



(Continuará el próx. número)

# COSECHA

## Cooperativa de Seguros Limitada

Entidad creada por el esfuerzo cooperativo de la zona, ha cerrado su DECIMO QUINTO EJERCICIO económico el 30 de junio. En pleno centro de la Provincia del Chaco, levanta su imponente edificio central en la ciudad de Presidencia Roque Sáenz Peña como una refirmitación de fe en el progreso y desarrollo futuro de esta importante zona. Desde este centro extiende su acción a todo el país, contando con Delegaciones Regionales en casi todas las provincias. Su movimiento económico expresa elocuentemente la relevancia alcanzada, registrando al cierre del último ejercicio un primaje de \$ 460.109.842 de pesos. Creada con el fin fundamental de la prestación de servicios dentro de las normas técnicas del ramo, aquilata una lograda experiencia a lo largo de su actividad, que le confiere seriedad y eficiencia y marca un rumbo de posibilidades realizadas desde un punto alejado de los grandes centros urbanos.



#### CASA CENTRAL:

Carlos Pellegrini 445 T. E. 308  
Presidencia Roque Sáenz Peña (Prov. del Chaco)

#### DELEGACIONES Y OFICINAS:

Buenos Aires - Resistencia - Rosario - Formosa  
Santiago del Estero - Córdoba - San Juan  
San Miguel de Tucumán - Corrientes - Posadas  
Pte. General Roca (Río Negro) - Villa Angela (Chaco)  
Goya (Corrientes) - Eldorado (Misiones)

## EL AVION IMPORTANTE FACTOR EN LAS COMUNICACIONES EN EL CHACO

Las autoridades de la Gobernación de la Provincia han resuelto dar franco apoyo a las actividades aeronáuticas, en razón de que la particular topografía de la zona, las barreras naturales que se oponen en numerosos casos a una comunicación rápida entre las distintas poblaciones y otros factores —entre los que puede señalarse los problemas que se producen en épocas de grandes lluvias y de grandes inundaciones— originan la necesidad de contar con medios adecuados de transporte para la evacuación de enfermos, accidentados, pobladores aislados, etc.

En materia de infraestructura, se desarrolla una enérgica acción llevada al orden comunal mediante la precisa e insistente prédica en favor del mantenimiento de pistas en las localidades que las poseen o la construcción de otras, donde no las hay.

Los intendentes municipales —sostiene el Gobernador— son personalmente responsables del mantenimiento de las pistas, porque del buen estado de las mismas ha de depender en determinado momento el precio de una o varias vidas humanas.

En los seis meses que van del año 1967, desde enero a junio, los servicios de auxilio sanitario se han venido cumpliendo con dos aviones Cessna —un 182 y un 206— que han realizado un total de 51 vuelos, transportando 47 enfermos.

A la fecha, y previendo la intensificación de este servicio, se ha licitado la adquisición de otro aparato de la misma marca, para uso indistinto, con

puerta de acceso para la introducción de camillas.

La Dirección de Aeronáutica Provincial, que depende directamente de la Secretaría General de la Gobernación, cuenta con distintas divisiones técnicas, a saber: Departamento Operaciones; División Vuelos; División Taller; Aviones; Mantenimiento; Departamento Infraestructura; División Construcciones, División Estudios; Construcción Pistas y Coordinación Provincial y Municipal.

Esta organización se complementa con la Escuela de Especialidades Aeronáuticas, de reciente creación por el Gobierno provincial, acerca de la cual se ofrece amplia información en lugar aparte.

Por inquietud aeronáutica, desde 1957 se viene trabajando en forma discontinua en el funcionamiento de una escuela regional de especialidades aeronáuticas, que durante su corta trayectoria ha variado en su especificación de instituto de enseñanza aeronáutica. Los motivos fundamentales de su paso breve han sido no contar con recursos propios ni lugares adecuados para su funcionamiento, pero pese a todo su accidentado desarrollo en ella se han recibido, en distintos periodos, casi la totalidad de los alumnos que han realizado los cursos de Pilotos Comerciales de la zona; que han sido absorbidos por compañías locales o empresas estatales de aeronavegación o privadas, llenando una sentida necesidad del medio, donde las comunicaciones son el factor preponderante de su desarrollo.

Asimismo, han podido concretar sus aspiraciones aeronáuticas varios jóve-



nes que han recibido la habilitación para desempeñarse en la función de Despachantes de Aeronaves y Controladores del Tránsito Aéreo.

Desde el año 1965 dicha Escuela Regional ha dejado de funcionar totalmente por falta de recursos económicos, pero desde ese mismo instante su cuerpo docente y ex alumnos —sumándose a partir del año 1966 el actual Director de la Regional Noreste de Circulación Aérea y Aeródromos, Vicecomodoro D. Jorge Domingo Lazzari— han venido trabajando en conjunto con la Secretaría General de la Casa de Gobierno del Chaco para concretar la creación provincial de dicho Instituto, a fin de dar una solución definitiva y de futuro para los jóvenes con verdadera vocación aeronáutica.

El esfuerzo personal y su gran dedicación a concretar este viejo anhelo aeronáutico del nordeste argentino que ha venido poniendo de manifiesto el Director de dicha Regional y la Secretaría General de la Gobernación que tienen elevado sentido de la necesidad de cristalizar este objetivo aeronáutico, han podido transmitir a las esferas del Gobierno esta inquietud y poder llegar así a un feliz término. Por Decreto N° 1157 del Gobernador de la Provincia del Chaco, del 13 de junio de 1967, se crea definitivamente la Escuela Regional de Especialidades Aeronáuticas, designándose al Vicecomodoro D. Jorge Domingo Lazzari, Director y Organizador Honorario de la Casa de Estudios.

Ha costado mucho esfuerzo el ordenamiento y planificación para el desarrollo de los cursos a dictarse en el

periodo actual, que por razones de gobierno no ha sido posible concretar en fecha anterior, razón por la cual a partir del 10 de julio del corriente año se viene dictando en aulas de la Universidad Nacional del Nordeste (cedidas mediante el Departamento de Extensión Universitaria) los cursos para Pilotos Comerciales y Despachantes de Aeronaves, con gran número de alumnos inscriptos que sobrepasan lo previsto. Por tal motivo y viendo que es de gran necesidad en la zona este tipo de instituto aeronáutico, nuevamente los hombres que pudieron hacer posible la concreción de la Escuela Regional de Especialidades Aeronáuticas, están abocados a que en el año 1968 se llegue al logro de un edificio propio y con mayores recursos económicos, a fin de poder brindar en el período lectivo de ese año nuevas especialidades, como ser los cursos de Piloto Comercial, Piloto Superior, Despachantes de Aeronaves, Controlador de Tránsito Aéreo, Observador Meteorológico, Mecánico de Mantenimiento de Aeronaves (primer año) como así también el de bachillerato aeronáutico, cubriendo de esta manera el plan más ambicioso y de futuro que pueda anhelar una Escuela Regional de Especialidades Aeronáuticas, habiendo ya satisfecho los requerimientos de la Escuela Nacional de Aviación Civil para tal fin.

La Escuela Regional de Especialidades Aeronáuticas de Resistencia, como todas sus similares, depende y es fiscalizada por la Escuela Nacional de Aviación Civil; otorga las habilitaciones y licencias obtenidas por los alumnos egresados de dicho instituto aeronáutico.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DEL CHACO

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DEL CHACO



El Instituto de Previsión Social de la Provincia del Chaco a través de doce años de vida ha cumplido una intensa labor en beneficio de sus afiliados. Bajo el régimen de las leyes respectivas que ampara al personal de la administración pública provincial y municipal, están comprendidos tres servicios fundamentales: jubilaciones, obra social y solidaridad mutua.

El régimen jubilatorio, vinculado con las distintas cajas del país mediante un convenio de reciprocidad, se adapta a las normas generales vigentes en otros órdenes, destacándose el reajuste automático del 82% en los haberes que percibe el personal pasivo, vale decir que cualquier incrementación de sueldos que obtenga el agente activo se traslada simultánea y porcentualmente al jubilado. Asimismo puede estimarse que la escala de reducción adoptada mejora ostensiblemente beneficios similares de otros regímenes. Jubilados y pensionados participan en un sorteo mensual denominado "Premio al Esfuerzo Realizado", mediante el cual el agraciado obtiene por única vez la suma de \$ 20.000,-  $\frac{m}{n}$ . La capitalización de los aportes ha permitido hasta el momento construir 563 viviendas distribuidas en toda la provincia. El préstamo hipotecario devenga un interés del 6% anual y su amortización es móvil, de manera tal que el sueldo no obstante eventuales aumentos que puedan producirse, está gravado permanentemente en un 20%, con lo que se acorta el plazo de cancelación. Se otor-

gan también préstamos personales y especiales a mediano plazo e igual interés, beneficio que ha favorecido hasta el momento a miles de agentes.

Diez mil afiliados titulares y veinte mil familiares están amparados por la Obra Social que presta a los mismos un servicio integral de asistencia médica. Se agregan a ello los servicios de farmacia, obstetricia, odontología, bioquímica, radiología, fonoaudiología, enfermero y pedicuro, en todos los casos por el sistema de la libre elección del profesional. El afiliado paga el 25% de la prestación y el 60% de farmacia, cubriéndose los gastos con su aporte del 2½% del sueldo y el 4½% a cargo del estado. La eficacia del régimen está comprobada por el estado sanitario de la masa afiliada que en cantidad apreciable deja de incidir en el sistema hospitalario regional.

Por Ley N° 508 se creó el Fondo de Solidaridad Mutua que cubre el riesgo de muerte del titular y de su grupo familiar, instituyéndose un seguro de \$ 200.000,-  $\frac{m}{n}$  al fallecimiento del afiliado titular y escalas menores cuando se trata de integrantes de su familia. El aporte único de \$ 180,-  $\frac{m}{n}$  mensuales está a cargo exclusivo del afiliado sin intervención del estado. El excedente acumulado en tres años de vigencia ha hecho propicia la modificación del sistema, que se estudia en estos momentos con el objeto de aumentar sustancialmente el monto de los beneficios.

PROVINCIA DEL CHACO • INSTITUTO DE PREVISIÓN SOCIAL

# FAUNA S.C.A.

## de Alberto Imperiale

ARMAS - CUCHILLOS

Reparaciones

Colocación de Miras Telescópicas

Compra de Armas - Canje

### CAZA MAYOR

Jean Jaures 59 Capital

Tel. 89-5392





## CAZA Y PESCA EN EL CHACO

Ya en otras oportunidades nos hemos referido a la provincia del Chaco señalando sus excelentes condiciones para la caza y la pesca deportiva. Estas tan pregonadas condiciones se cumplen ampliamente por la prodigalidad de su fauna, cuyo desarrollo se halla notablemente favorecido por las dilatadas extensiones de su territorio que conservan aún la característica agreste originaria.

Una interesante variedad de especies de pluma, ideales para la caza menor, así como felinos, cérvidos, los ya raros tapiridos y los abundantes tayasuidos, conforman el coto de caza natural de esta provincia.

Al mérito que supone la obtención de un interesante trofeo, se suman los riesgos e incomodidades que opone el carácter salvaje de la naturaleza, que convierte casi siempre la excursión de caza en una emocionante aventura.

La aventura de caza debe realizarse penetrando en sus enmarañados montes. La partida debe aprovechar las estrechas picadas abiertas por el hombre y las más de las veces usar los bajos túneles que han formado los animales en su tránsito por la espesura.

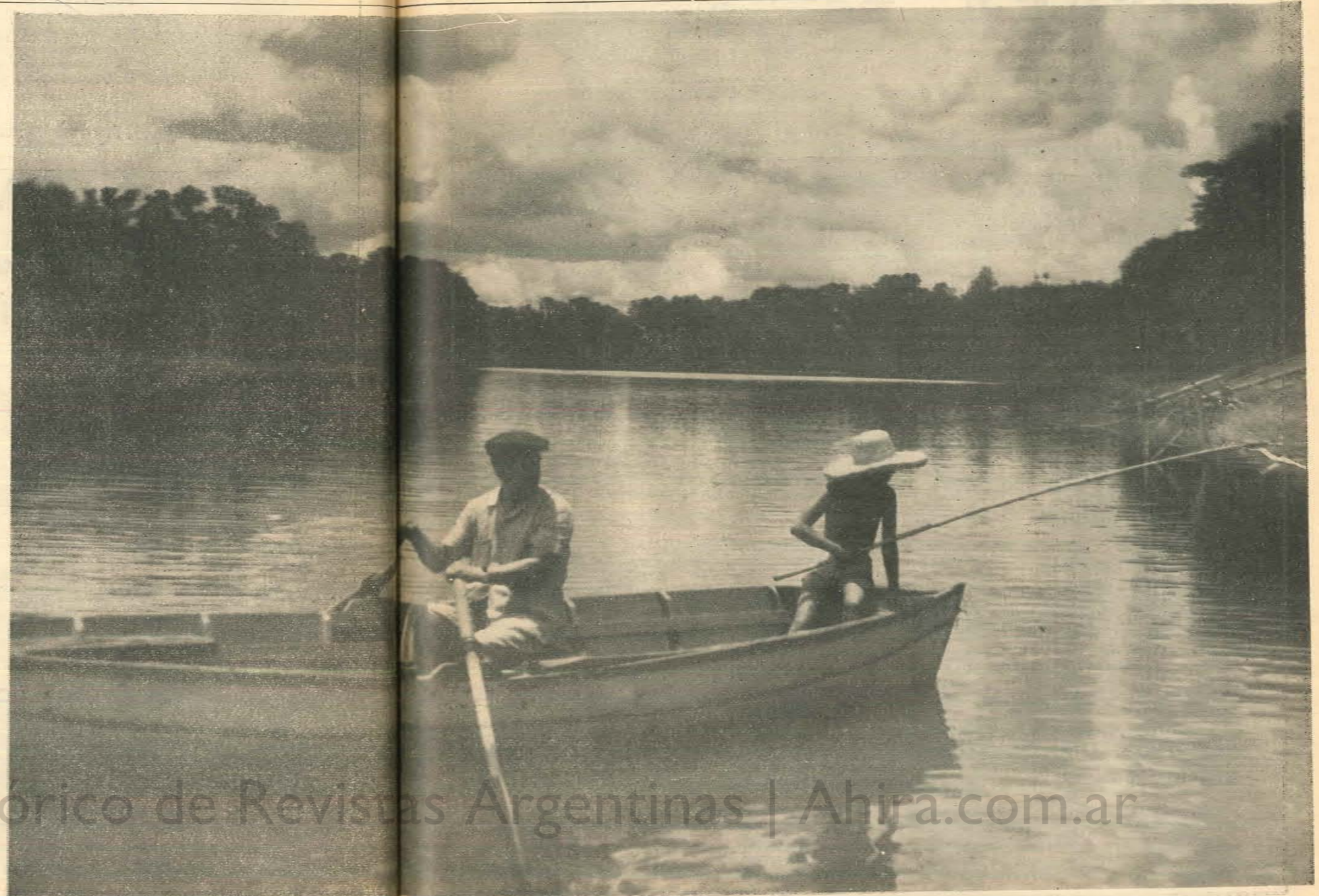
En el paisaje chaqueño, alternan las praderas con los bosques de quebracho, ñandubay, urunday, ibirá-pitá, lapacho y otros árboles de la región. En sus troncos se entrelazan las enredaderas y en el piso de estas formaciones boscosas crecen los helechos y las plantas espinosas, en forma tan desordenada y entrelazada, que la maraña resultante es en muchos lugares impenetrable.

En las praderas del Chaco son muy característicos los extensos palmares. La palmera de caranday es la variedad que se encuentra con mayor profusión y su figura se ha utilizado en el escudo chaqueño para representar lo más típico de la flora de esta provincia. La monótona uniformidad de los palmares es interrumpida, en algunos lugares, por la graciosa silueta del sumuhú (palo borracho) o el desgarrado ramaje del algarrobo.

En el noreste provinciano, se encuentran extensos bañados, en ellos se confunden los cursos de sus más caudalosos ríos, sólo reconocibles por el movimiento de la corriente. Sobre las aguas de estos esteros flotan engañosas islas verdes formadas por las plantas acuáticas. Estos camalotes forman a veces un tupido embalsado a través de los cuales hay que abrirse paso con el machete, para poder avanzar con una embarcación hasta el verdadero curso del río.

(Sigue en la página 42)

Las tranquilas aguas del río Bermejito forman un dilatado lago de aguas claras. A la caída del sol, la pesca en sus aguas suele rendir muy buenos resultados.



**TECNICA Y SEGURIDAD...**  
**DE ALTO VUELO**  
**EN ARMAS PARA CAZA Y TIRO**

**PISTOLAS AUTOMATICAS**

**BERSA**

**CALIBRE .22**



**UNICA CON  
2 CAÑOS**



**Escopetas BERSA**

con recámara 70 m|m.  
 En Calibres: 16, 20, 24, 28, 14 m|m.

UNICO  
DISTRIBUIDOR



**S.A. ANGEL BARALDO C.I.**  
 Rivadavia 8860 - T. E. 69 - 0420  
 Suc. 7 C. C. II  
 Bn. Aa. 67 - 1598

**Después de veinte años  
nuevamente en la  
Argentina  
De Alemania para ud.!!**

La firma S. A. Angel Baraldo C. I. ha incorporado y distribuye para toda la República la más alta expresión en cuchillería de calidad. Nos referimos a la tradicional línea de productos "PUMA". En la variada gama de artículos que la componen, encontrará Ud. lo que su gusto o necesidad requiera.

**PARA EL CAZADOR Y EL HOMBRE DE CAMPO...**  
 Famoso cuchillo de montería "EL REY DEL MONTE" • Práctico cuchillo para despellejar "EL DESOLLADOR" • Para ataque y defensa de caza "EL CAZADOR BLANCO"

El surtido se completa con distintos modelos como "El Trampero", "El Amigo del Cazador", "Bowie", "Cazador Submarino" y otros, que permite encontrar indudablemente un cuchillo para cada uso y una joya de calidad para cada regalo.

Y como complemento, innumerables artículos accesorios de probada utilidad para el mochilero, para camping o para las necesidades domésticas del pequeño taller.

**CHAIRAS - PIEDRA PARA AFILAR Y ASENTAR - HACHITAS PARA MONTE - CORTAPLUMAS DE DIVERSOS USOS** y para el aficionado a la pesca, el extraordinario **CORTAPLUMAS PESCADOR**, con sacanzuelo, esvicerador, piedra afila anzuelo. Todo avalado y respaldado por la calidad internacional de **PUMA-WERK**, primera palabra en cuchillería alemana Solingen.

**AHORA A SU ALCANCE!!!**

Pida el artículo de su preferencia a su proveedor habitual y si no lo encuentra, a sus distribuidores:

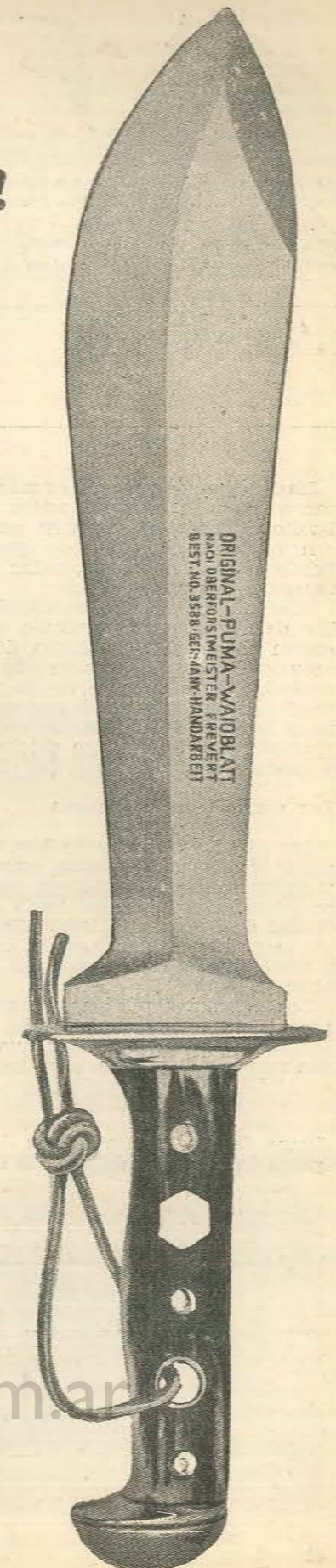


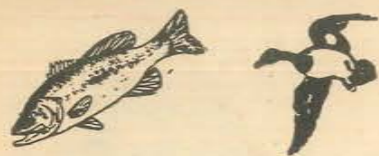
**S.A. ANGEL BARALDO C.I.**  
 Rivadavia 8860 - T. E. 69 - 0420  
 Suc. 7 C. C. II

• Y RECUERDE!!!

Si Ud. exige calidad y seguridad

compre P U M A.  
 use P U M A,  
 regale P U M A





## CAZA Y PESCA EN EL CHACO

Viene de la página 38

Hacia el oeste la tierra es más árida. Los ríos son de régimen irregular, nacen y mueren en el territorio chaqueño y suelen cambiar de curso con frecuencia. En muchos lugares, suaves depresiones señalan las vaguadas de los ríos que muestran sus cauces secos.

Dilatadas sabanas, interrumpidas por montecillos de algarrobos y chañares, entre los cuales crecen el espinillo, la barba del tigre y otros arbustos espinosos, forman el territorio semi-desértico de esta parte de la provincia. Estas desoladas regiones, donde no existe ninguna referencia para orientarse, se encuentran en las proximidades de Santiago del Estero y de Salta y abarcan dilatadas zonas del Chaco.

### Las zonas de caza y pesca

Los cazadores chaqueños han marcado cuatro zonas ideales para la caza, cuyas áreas pueden visualizarse en el mapa que publicamos. Estas se encuentran ubicadas hacia el oeste de la ciudad de Presidencia Roque Sáenz Peña, entre las provincias de Santiago del Estero y Formosa y sus confines llegan hasta las formaciones del chaco salteño.

Los cazadores pueden procurarse las cartas geográficas en escala 1:500.000, editadas por el Instituto Geográfico Militar, que les suministrarán mayores detalles de estas regiones. Mediante

Luego de una cacería en Los Frentones, por un grupo de cazadores del Club de Caza de Morteros.



ellas, el lector podrá comprobar que se trata de vastas extensiones semidesérticas y que su travesía es imposible sin la ayuda de los baqueanos lugareños.

La zona 1 se encuentra ubicada en el Departamento de Almirante Brown. En la ruta 16 que la atraviesa, se encuentran las poblaciones de Concepción del Bermejo, Pampa del Infierno, Los Frentones y Río Muerto.

Chanchos gargantillos, pecaríes, guazunchos, avestruces y algunos yaguaretés componen la fauna de esta zona.

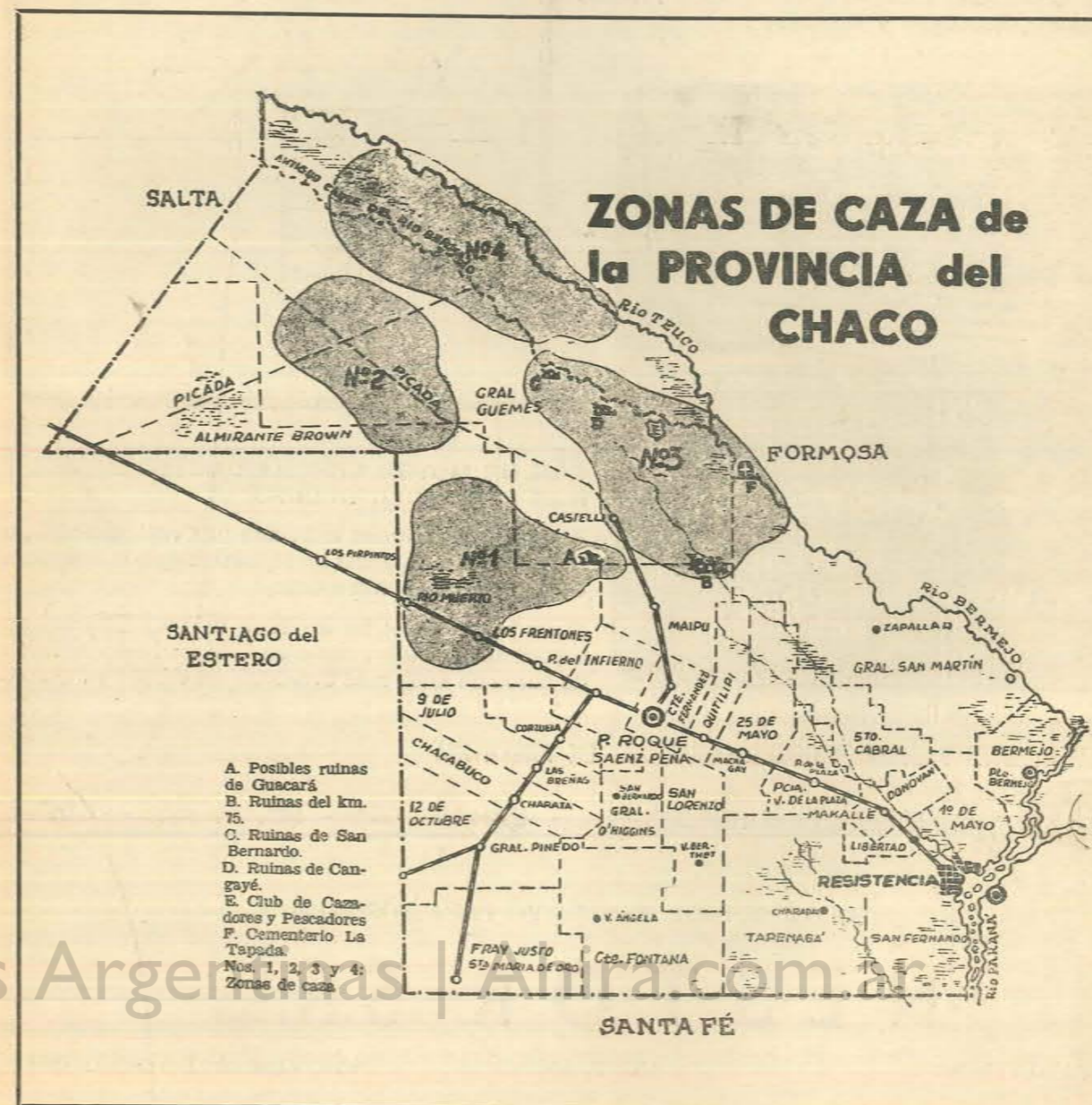
La zona 2, situada hacia el sud de General Güemes, se vincula a las poblaciones mediante un camino que parte de la ruta 16 en la localidad de Taco Pozo. Se señalan como presas de caza mayor de esta zona, los pumas, osos hormigueros y gatos onzas.

Las zonas 3 y 4, están también comprendidas dentro de los límites del partido de General Güemes.

En la zona 3 se encuentran las ruinas de las antiguas poblaciones que se alzaban en las márgenes del anterior curso del Bermejo. Son ellas las de San Bernardo, Cangayé y el Cementerio de La Tapada.

Un camino de base natural parte de Pampa del Infierno en la ruta 16 y llega hasta la Co- (Sigue en la página 50)

Coloradas cazadas en el Chaco por José Aniceto y Víctor Laola, del Club de Cazadores "La Montaraz".



UN CAMPEONATO DE PESCA DEPORTIVA...

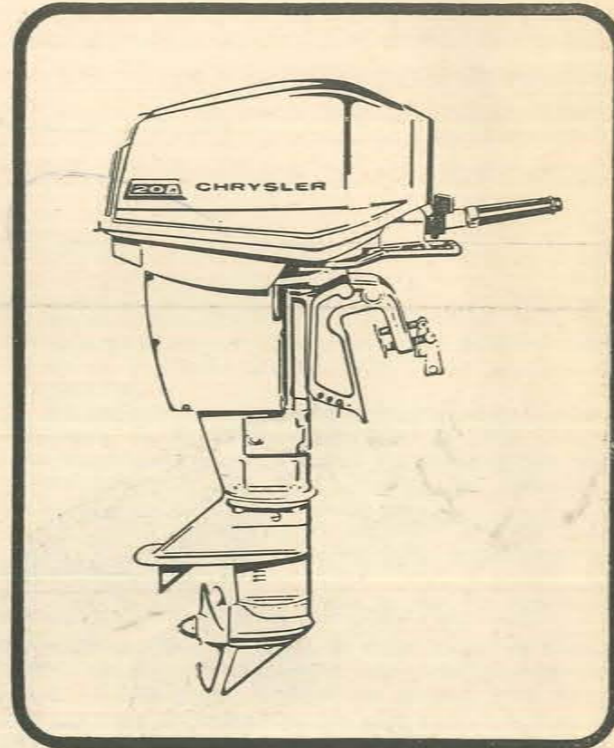
ES MAS  
FACIL CON UN



**CHRYSLER**  
Motores Marinos Fuera de Borda

Póngase a tono con la temporada de pesca. Como deportista cabal y para capacitar su alto espíritu de competencia, estará desde ya convencido de la importancia de movilizarse en una embarcación equipada con un Motor CHRYSLER Fuera de Borda.

Porque CHRYSLER está indiscutiblemente Primero en Potencia, Economía y Velocidad.



ENTREGA INMEDIATA



20 - 35 - 45 - 50 - 75 - 105 HP



**CHRYSLER**

PRIMERO EN POTENCIA  
ECONOMIA  
VELOCIDAD

CON UN MOTOR CHRYSLER USTED ESTARA MAS CERCA DEL TRIUNFO

Porque solo Chrysler le brinda una real garantía de 2 AÑOS y la existencia de repuestos que le aseguran un service altamente eficaz.

Y porque Chrysler ha invertido más de 50 años de experiencia para brindarle en 1966 los motores fuera de borda de línea más avanzada, en diseño y calidad.

REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS EN ARGENTINA



*Fernández hnos.* S.A.C.I.I.F. PARANA 789 - Tel. 41-7155 - 42-9244

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA FORMOSA

**NESTOR S.R.L.**

RIVADAVIA 727

T. E. 156

PROVINCIA DE FORMOSA

**LOTERIA CHAQUEÑA**



**SU LOTERIA**



# PROVINCIA

## una nueva aventura en

UNA FAUNA AUTOCTONA PRODIGA  
UNA FAUNA ICTICA DONDE SE DESTACAN LOS  
UN PAISAJE AGRESTE IDEAL PARA

*Sr. Armando Romagnoli,  
Director de Turismo de la  
Provincia del Chaco*

*Después de una exitosa jornada  
de pesca de surubies, realizada  
en las cercanías del Club  
Náutico Barranqueras.*



# DEL CHACO

## el turismo argentino

EN ESPECIES DE CAZA MAYOR  
GRANDES EJEMPLARES DE DORADOS Y SURUBIES  
EXCURSIONES TURISTICAS PLENAS DE EMOCION

*Típicas palmeras del Chaco  
El clima tropical y los palmares  
comunican al paisaje su  
exótica belleza.*

*Aspecto característico de una laguna  
chaqueña. Las aguas tranquilas  
y mansas y el ornamento  
de las grandes hojas del irupé.*



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | Ahira.com.ar  
**GOBIERNO DE LA PROVINCIA DEL CHACO**

# LOTERIA CORRENTINA

*tiene el altísimo placer de participar  
a los distinguidos turistas que  
arriban a esta Provincia de Corrientes,  
que se encuentran a v/disposición  
sus grandes Hoteles de Turismo, en las  
ciudades de Goya y Curuzú Cuatiá,  
y que próximamente se habilitarán los  
de Mercedes y Empedrado.*

INSTITUTO DE AHORRO Y PREVISION SOCIAL

LOTERIA CORRENTINA

TELEFONOS: 4973 - 3736

CORRIENTES

Dirección Telefónica: LOTECORRENTINA

## LOS HOTELES PROVINCIALES DE CORRIENTES

El Instituto de Ahorro y Previsión Social de la Provincia de Corrientes ha construido cuatro magníficos hoteles que integran el patrimonio de la Lotería Correntina a cuyo cargo se encuentra su explotación.

Estos hoteles constituyen un verdadero orgullo para la provincia, tanto por la moderna concepción del "comfort" como por la avanzada técnica arquitectónica manifestada en el diseño de sus plantas.

Han sido dotados de instalaciones y servicios centrales, como asimismo de confortables muebles en todos sus ambientes y es dable destacar el buen gusto puesto en el amoblamiento de las habitaciones y las plantas de recepción. Todo ello concurre a la comodidad y grata estadía de sus huéspedes.

Los hoteles construidos en Goya y Curuzú-Cuatiá ya se hallan habilitados y en ellos, los cazadores, pescadores y turistas que concurren a estas importantes ciudades correntinas, encontrarán el ambiente ideal para planear sus excursiones y gozar de una placentera y cómoda estancia.

Una verdadera joya de la arquitectura moderna es el Hotel de Turismo de Mercedes, uno de los centros ciudadanos de gran importancia en la provincia, desde donde se pueden planear expediciones de caza y pesca a las hermosas regiones del Iberá.

Este hotel al igual que el de la ciudad de Empedrado, ubicado este último sobre las magníficas barrancas del río Paraná, han de ser habilitados en fecha muy próxima.

Realmente es valioso el aporte al turismo que realiza la Lotería Correntina con la construcción de sus modernos hoteles que contribuyen destacadamente al progreso y desarrollo de la provincia de Corrientes, tan dotada de pintorescos panoramas.

INSTITUTO DE AHORRO Y  
PREVISION SOCIAL  
LOTERIA CORRENTINA



Rifle "Bataan Super 5A"  
Cal. 22 L.R.

ARMERIA  
CUCHILLERIA  
REGALOS



TALA .22  
3 tamaños

## CASA NUÑEZ

S.R.L.

MAQUINAS PARA CORTAR CABELLO — NAVAJAS DE  
AFFITAR — ENCENDADORES — CUCHILLOS — COR-  
TAPLUMAS — REVOLVERES — PISTOLAS — ESCOPE-  
TAS — RIFLES — CARTUCHOS Y MUCHOS OTROS  
ARTICULOS MAS

RIVADAVIA 2599

BUENOS AIRES

T. E. 47 - 6062

## NATIONAL MUZZLE LOADING RIFLE ASSOCIATION

Friendship - Indiana (EE. UU.)  
Contacto en Argentina: Sr. Saúl Braceras  
Arenales 3515 - T. E. 84-9596

La National Muzzle Loading Rifle  
Association, desea conectarse con los  
tiradores de avant-carga argentinos y  
tendría mucho placer en contarlos  
entre sus asociados.

## RESTAURANT Y PARRILLA "LA ESTANCIA"

— de —  
D'Onofrio y Díaz  
DESPEDIDAS Y DEMOSTRACIONES  
Calle 26 - 627 T. E. 807  
Mercedes (Bs. As.)

## DUMER S. R. L.

Capital m\$ñ. 800.000.-  
DISTRIBUIDORES UNIDOS MERCEDES  
Calle 17 - 12 y 14 T. E. 2185  
Mercedes (Bs. As.)

## DANELUTTO HNOS.

### LA CASA DEL PINTOR

ESTACION DE SERVICIO "SHELL"

Pinturas "Colorín" - Lubricantes "Shell"  
Neumáticos "Good Year", "Firestone"  
Repuestos, Accesorios, Filtros "Fram",  
"Ercif", Bujías "Autolite"

Av. 25 de Mayo 300 Tel. 3320  
RESISTENCIA CHACO

## 4A. GRAN RIFA DEL CLUB CHACO FOR EVER

Las más serias y responsables de todas las  
RIFAS DEL LITORAL ARGENTINO

Oficinas:

José M. Paz Nº 239 - Resistencia

### El Club Atlético Chaco For Ever

Ofrece las instalaciones de su  
Sede Social y Campo Deportivo en:

Avda. 9 de Julio 2222 - T. E. 4145  
Resistencia (Chaco)

## ARTURO REY

MAQUINAS PARA OFICINAS

NUEVAS Y USADAS

Bmé. Mitre 1436 T. E. 37-6784

Capital Federal



## CAZA Y PESCA EN EL CHACO

Viene de la página 42

lonia Juan Castelli, una de las pocas poblaciones de esta región. Esta zona es también atravesada por otro camino, que parte de la localidad de Tres Isletas bordeando el antiguo cauce del Bermejo, pasa por Colonia Castelli y se dirige hacia la provincia de Salta.

Componen la fauna de caza de la zona 3, carpinchos, charatas y numerosas variedades de patos silvestres, entre los que se destacan por su abundancia los siriries y picazos.

La zona 4 se extiende entre el antiguo cauce del río Bermejo y el Teuco y llega hasta las proximidades de la provincia de Salta. En ella se caza con preferencia, carpinchos, charatas y pueden encontrarse ejemplares de los casi extinguidos gatos onza.

Desde la ciudad de Presidente Roque Sáenz Peña hasta el litoral de la provincia se encuentran las poblaciones más importantes de la provincia, sobresaliendo de todas ellas Resistencia, la pujante Capital Chaqueña. El acceso y traslado por esta parte de la provincia se ve facilitado por numerosos caminos naturales por los que circulan distintos medios de transporte automotor que vinculan entre sí a las poblaciones.

La caza menor se ve propiciada por la abundancia de patos silvestres, martinetas coloradas, copetonas y liebres. En los partidos 1º de Mayo y Bermejo, las corsuelas y ciervos guazunchos (guazú-birá), constituyen interesantes presas de caza mayor.

El dilatado litoral fluvial de la provincia y los ríos que desde el interior afluyen al complejo hidrográfico del Paraná, brindan apropiado marco para la pesca deportiva. Los dorados que se pescan en el Bermejo, Teuco y el Alto Paraná, se destacan por su tamaño.

La temporada de pesca del dorado comienza a mediados de agosto. En esa fecha se realiza la Fiesta del Dorado, en la localidad correntina de Paso de la Patria, a la cual concurren los entusiastas pescadores chaqueños, disputando con notable éxito la primacía en todos los campeonatos de esta importante puja de la pesca deportiva.

Como ya es tradicional en las provincias argentinas, el Chaco también posee su "paraíso de los pescadores". En las épocas de las bajantes del río Teuco, el cauce del Bermejito depara los más interesantes "piques". En las orillas de este pesquero, el Club de Caza y Pesca de Sáenz Peña posee muy cómodas instalaciones para la pesca

deportiva y "camping". El lugar es ideal para la afluencia de turistas y pescadores, el paisaje ribereño y el clima les permitirán gozar de los hermosos atardeceres chaqueños, a la vez que la claridad de las aguas le permitirá disfrutar de abundante pesca y de la calidad y tamaño de las capturas logradas.

Todos los aficionados a la caza y la pesca deportiva, encontrarán en el Chaco un marco propicio para practicar ambas actividades. El extenso litoral fluvial y su complejo hidrográfico, que forman ríos, riachos arroyos y lagunas, rodeados de pintorescos paisajes, le brindarán muchos buenos lugares para el ejercicio de la pesca deportiva.

En los meses de primavera y verano, los pescadores podrán lanzar sus líneas para pescar grandes ejemplares de dorados, pacúes, surubies, rollizos, manguruyúes, paties, rayas, sábalo, etc.

La caza está permitida en todo el territorio, excepto en los periodos de veda. El permiso de caza correspondiente se puede obtener en el Ministerio de Agricultura y Ganadería de la provincia (Departamento de Caza y Pesca). El permiso es válido por un año y es conveniente enterarse de los derechos y obligaciones que prescribe la ley, que en esta provincia son bastante amplios.

### CLUBES DE CAZA Y PESCA DE LA PROVINCIA DEL CHACO

Para aquellos lectores de la revista, que deseen organizar una excursión de caza o pesca en la provincia del Chaco, publicamos la lista de los Clubes de Caza y Pesca, donde no dudamos que han de encontrar amigos que les faciliten lo proyectado.

CLUB NAUTICO "BARRANQUERAS". Fundado el 27 de Setiembre de 1948. C. C. Nº 30. RESISTENCIA.

CLUB DE CAZA Y PESCA "VILLA SAN MARTIN". Fundado el año 1960. RESISTENCIA.

CLUB DE CAZADORES "YAPU - GUAZU". RESISTENCIA (Chaco).

CLUB DE CAZADORES "LOS ALCONES" Fundado el 13 de Junio de 1957. M. Moreno 1022, Pcia. R. S. Peña (CHACO).



El Sr. Victorio E. Querini y varios amigos pescadores, con los pacúes pescados en el Puerto Baranqueras.

CLUB DE CAZA Y PESCA "LOS AGUILAS". Fundado el 14 de Abril de 1936. TRES ISLETAS (CHACO).

CLUB DE CAZA "LOS TOBAS". Fundado el 29 de Junio de 1959. Urquiza 521, Pcia. R. S. Peña (CHACO).

CLUB DE CAZA Y PESCA "EL ZAPALLAR". Fundado el 4 de Abril de 1962. Gral SAN MARTIN (CHACO).

CAZADORES "SIRIRI CLUB QUITILIPÍ". Fundado el 12 de Mayo de 1962. Mendoza Nº 410, QUITILIPÍ (CHACO).

CLUB DE CAZA Y PESCA DEPORTIVA "EL PIRA YAGUA". Fundado el 8 de Mayo de 1962. PAMPA DEL INDIO (CHACO).

CLUB DE CAZADORES "LA MONTARAZ". Fundado el 29 de Marzo de 1962. Calle 9 de Julio esq. 10. GRAL. PINEDO (CHACO).

## CLUB DE CAZADORES SAN HUBERTO

NECOCHEA 39 - TEL. 658-4341

RAMOS MEJIA

PESCA DE PEJERREY

CAMPING SOBRE LAGUNA DE MONTE

MONTE FCNGR (Bs. As.)

CAMPING LAGUNA CHIS-CHIS

Ruta 2 - Km. 144. MONASTERIO (Bs. As.)

HAGASE SOCIO

CAMEA S.A.

BELGRANO Nº 884

CAPITAL FEDERAL

## CAMPEONATO DEL MUNDO DE TIRO AL PICHON

En la ciudad de Bolonia, Italia, conjuntamente con otras pruebas que complementaron la importante confrontación, en las flamantes instalaciones de la Sociedad de Tiro al Vuelo "Bologna" inauguradas en la ocasión, se tiró el XXXI Campeonato Mundial de Tiro al Pichón. Participaron en el campeonato mencionado 449 participantes, que representaron a las siguientes naciones: España, Francia, Portugal, Austria, Hungría, Irlanda, Bélgica, San Marino, Argentina, Estados Unidos, Marruecos, Perú, Venezuela, México, Holanda, Alemania y Brasil.

Las distintas pruebas programadas comenzaron a disputarse el 27 de agosto y culminaron con la entrega de premios realizada el 4 de setiembre.

La primera competición fue por el Gran Premio "La Fondiaria", el 27 y 28 de agosto, cuyo ganador, el tirador italiano Giovanni Bodini, lo obtuvo con 54-55.

El Gran Premio "Bologna" se disputó el 28 y 29, y su ganador, Albino Crocco, lo obtuvo con 38-38.

El XXXI Campeonato del Mundo de Tiro al Pichón de 1967 fue conquistado por el tirador Maurizio Frozi, representante de Italia, ocupando el tercer puesto nuestro compatriota León Bozzi, Campeón del Mundo en la Temporada de 1966.

Los resultados de las disputas por la primacía mundial en esta especialidad fueron los siguientes:

### INDIVIDUAL

1º Mauricio Frozi (Italia) 41-41; 2º Giorgio Rosatti (Italia) 40-41; 3º León Bozzi (Argentina), Giuseppe Passalacqua, Amilcare Bodini, Pierino Frascari y Franco Gattermayer (Italia) 34-35; 8º Alfonso Vitali, Enrico Porcelli e Italo Nugnes (Italia) 32-35.



Mauricio Frozi, Campeón del Mundo, Giorgio Rosatti, y León Bozzi, clasificados 2º y 3º respectivamente, en el pedestal de los vencedores.

(fotografía de "Notiziario di Caccia e Pesca")

### INDIVIDUAL DAMAS

1º Therese Vagany (Francia) 17-20; 2º Giuseppina Torregianni (Italia) 13-16; 3º Bety Halff (EE. UU.) 10-13; 4º Dorothy Martin 9-12; 5º Anna María Sessa, Olga Steinhart, Carola Mandel y Nelly Ghiron 7-10.

### INDIVIDUAL "SENIORS"

1º Frank Steinhart (EE. UU.) 20-23.

### INDIVIDUAL "JUNIORS"

1º Silvano Dalla Pianna (Italia) 24-26.

En el Match de las Naciones intervinieron nueve países, Italia, Argentina, San Marino, Estados Unidos, Francia, Brasil, Portugal, España y Venezuela. Esta competición fue ganada por el equipo de Italia, conquistando el segundo lugar la representación de Argentina.

El resultado general fue el siguiente: 1º ITALIA (Giovanni Bodini, Amilcare Bodini y Giorgio Rosatti) 59-60; 2º ARGENTINA (León Bozzi, Primo Marucci y Rodolfo Guarneri) 56-60; 3º SAN MARINO (Luigi G. Berti, Antonio Bombini y Remy Giacomini) 54-60; 4º ESTADOS UNIDOS 52-60; 4º FRANCIA 52-60; 4º BRASIL 52-60; 7º PORTUGAL 51-60; 8º ESPAÑA 50-60 y 9º VENEZUELA 38-60.

El programa se completó con las siguientes pruebas: Gran Premio "Boschieri y Pellagri", el 2 de setiembre, ganado por Angiolino Bosio con 76-76; el Gran Premio de Oro "San Pellegrino", el 3 de setiembre, obtenido por Candeloro Idone con 31-31, y la Copa FITASC, "Gran Poules", lograda, también, por C. Idone con 31-31.

CLUB ATLETICO  
RACING CLUB

Compeón de América 1967  
y  
Campeón Mundial 1967

PANIFICADORA  
MERCEDES

BADANO & PERAZZO S.R.L.

29 y 10 - T. E. 983  
MERCEDES

(Bs. As.)

**ASOCIACION PROPIETARIOS  
AUTOS REMISE**

NICARAGUA 4402

CAPITAL

**CENTRO  
EMPLEADOS DE COMERCIO**

Filial de la Confederación General de Empleados de Comercio de la República Argentina y adherida a la C. G. T. (Fundada el 17 de marzo de 1930) Con Personería Gremial N° 170

Sede Central Propia:

Santa Fe 178  
Resistencia

T. E. 7435  
(Prov. del Chaco)

**M. HEREDIA Y CIA. S. A.**

NUEVO EDIFICIO:  
AV. 25 DE MAYO 1346

BUENOS AIRES: Alsina 653  
ROSARIO: Sarmiento 975  
MENDOZA: San Martín 1066  
RESISTENCIA: 25 de Mayo 399  
BAHIA BLANCA: Donado 73  
CORDOBA: Rivadavia 255  
QUILMES: Km. 14 - C. G. Belgrano  
OLAVARRIA (Bs. As.): Colón y V. López  
ESCOBAR (Bs. As.): Ruta 9 - Km. 50  
SAN RAFAEL (Mendoza): Cnel. Suárez 276  
FABRICA "ROCA":  
Baigorria 1945 ROSARIO



En Novi Sad, Yugoslavia, acaba de realizarse una Exposición y Feria Mundial de Caza y Pesca. A ella concurrió el Sr. Jorge Rodolfo Ecke, prestigioso cazador de nuestro medio, asumiendo en forma extra oficial la representación de la República Argentina.

En forma cronológica nos hizo llegar sus impresiones sobre la referida Muestra, según las transcribimos a continuación:

**IMPRESIONES DE LA EXPOSICION DE  
NOVI-SAD, YUGOSLAVIA**

21-9-67. Hoy he llegado a Novi-Sad. Aquí, en la Exposición de Caza y Feria de Caza y Pesca, todo el mundo trabaja febrilmente, puesto que mañana a las 10 horas, será inaugurada oficialmente, por el Presidente Tito.

Se están dando los toques finales a los distintos stand y en todos los inmensos pabellones. Son 43 lo países que están representados y entre ellos, hay 25 vinculados a la presentación de trofeos de Caza Mayor.

He estado con nuestro Embajador en Belgrado, Dr. Guillermo Cano, gracias al cual, que es personalmente un cazador, hemos logrado la promesa de que nuestros trofeos puedan llegar hoy. Quedaron "varados" en Frankfurt, porque el embalaje con que viajaban desde Buenos Aires en el Boeing de Aerolíneas Argentinas, no cabía en el Caravelle que debía transportarlos hasta aquí. En Frankfurt quedaron unos días, hasta que al ser reclamados por el Embajador, recién se interesaron por el problema. El Dr. Cano autorizó a abrir los cajones y se acondicionaron los trofeos en un esqueleto más pequeño, adecuado al Caravelle de las líneas Yugoslavas JAT.

Si Dios quiere, llegarán a Belgrado a las 19.45 hs. Desde aquí, previo pedido a la Aduana para que autorice su pronto traslado (que conseguiremos) tienen que viajar en auto, unas dos horas o más, hasta la Exposición.

Las Autoridades, a las que yo venía recomendado especialmente por la Embajada Yugoslava en Buenos Aires, me recibieron con una deferencia increíble. Baste decir que el Sr. Stevan Muric, uno de los organizadores de la magnífica Exposición, me acaba de llevar en su automóvil a recorrer hoteles para conseguir una habitación, pues todo está repleto de turistas y no hay lugar en ningún lado.

Una vez superado este problema, entré en contacto con el Sr. Peri Trutinu, Secretario General de la Exposición. Como no habían llegado los trofeos, ya no

**JORGE RODOLFO ECKE**

# Exposición de Caza y Pesca en Novi-Sad

disponían, para la Argentina, de un espacio adecuado. El único que quedaba, estaba entre países africanos y asiáticos y ahí debimos instalarnos. En estos momentos están los pintores pintando nuestra bandera y el nombre de ARGENTINA en el espacio asignado. Nuestros vecinos de stand, son IRAN, SUDAN, ETIOPIA y MONGOLIA.

Entre las banderas que flameaban, faltaba la nuestra... Para mañana estará presente.

Son las 23.45 hs. Cuando me retiro, uno de los últimos, los trofeos aun no han llegado, pero tenemos a nuestra disposición, una gran pared pintada con nues-

tros colores y el nombre de ARGENTINA... pero vacía de trofeos. Con exquisita amabilidad, el Sr. Peri Trutinu me lleva en su automóvil hasta mi hotel, que está a 15 minutos de viaje.

22-9-67. A las 6.15 hs, me despiertan, como había encargado. Estoy ansioso por llegar a la Exposición. Espero de todo corazón que hayan llegado los trofeos, pues de lo contrario haremos el papelón del siglo. Lo primero que veo al llegar, es nuestra enseña patria, flameando juntamente con las de los otros países. Emocionado, sigo hasta nuestro stand y con gran alivio, veo que los trofeos ya están ubicados.



En el Pabellón Argentino, de izquierda a derecha, nuestro Embajador en Belgrado, Dr. Guillermo Cano, el Presidente Tito, el señor Peri Trutinu, Secretario General de la Exposición y el señor Jorge Rodolfo Ecke

Pero surge otro inconveniente. Los catálogos de la Exposición ya están impresos y a la venta, pero como nuestros trofeos no fueron medidos oficialmente, por falta de tiempo, no están incluidos. Me pongo en campaña y ante un pedido ante las comprensivas autoridades de la Exposición, consigo que se hagan imprimir unas hojas suplementarias para complementar el catálogo oficial.

A las 10 en punto, hace su aparición el Presidente Tito acompañado por su señora esposa y otras autoridades. La banda ejecuta una marcha y luego de unos cortos discursos, se da por inaugurada la Exposición, oficialmente, solamente para los presentes, pues recién a las 14 hs., se hará para el público.

El Embajador Argentino y yo, esperamos en nuestro pabellón la visita del Presidente Tito y de su comitiva. Después de nuestra presentación al Presidente, entablamos un diálogo, en inglés, explicando, someramente, la importancia deportiva de nuestros 10 trofeos.

La Exposición que se realiza en estos momentos en Navi Sad, es, sin duda alguna, la más importante que se haya hecho hasta el presente. Hay trofeos de todas partes del mundo y este espectáculo es realmente extraordinario.

Me parece oportuno acotar algunas circunstancias interesantes, antes de entrar en materia de trofeos, puntaje y especies.

Aquí se abrió la temporada de Caza Mayor, 15 días antes de lo que se hace todos los años, precisamente con motivo de la realización de esta magnífica Exposición, es decir que se lo hizo el 15 de setiembre. Desde esa fecha hasta ahora, ya fueron presentados algunos buenisimos trofeos, que no pueden entrar en competencia, pues requieren tres meses de secado. Hay uno, sobre todo, que fue cazado H. I. H. Prince Abdorreza, hermano del Cha de Persia, hazaña que está rodeada de circunstancias anecdóticas. Le aseguraron que podría cazar el mejor ciervo del mundo por U\$S 25.000.— y, entusiasmado, aceptó correr el riesgo. Pero he aquí que cobrada la pieza y hecha la medición, resultó ser "nada más" que el tercero del mundo, con 246 puntos, más o menos. No se cómo va a ser el final de esta anecdota, porque la historia sigue.

El caso del ciervo sin pasaporte, también es curioso. Resulta que el mejor ciervo de todos los presentados por Austria, es argentino. Sí, señores, argentino. Según la versión austríaca, fue cazado por el Barón de ese país Fritz Mayer Melnhof, Landsjägermeister de Salzburgo, en Chile, el 13 de marzo de 1967. Como Chile no tiene ciervos propios, es indudablemente un ciervo argentino, que cruzó la frontera sin pasaporte, para

dejarse "hacer la boleta" en territorio ajeno. El aventurero ciervo tiene nada menos que 243,52 puntos bien medidos... (Sin comentarios).

Hice contactos con destacados deportistas representantes de Alemania Occidental, Alemania Oriental, Austria, Hungría, Polonia, Rumania y, naturalmente de Yugoslavia.

Acá es plena temporada de caza mayor, lo que resulta realmente, una brillante fiesta para los deportistas. Me han invitado a una cacería de jabalí, al precio de 150 dólares.

Al finalizar la Exposición, seguiré viaje a Austria, donde he sido invitado para cazar ciervos.

Y ahora, vamos a los trofeos. Los premios consisten en medallas de oro para los trofeos que sobrepasan los 210 puntos; de plata, para los que están entre los 180 puntos y los 209,99 y de bronce para los que están por debajo de los 180 y han merecido el derecho de participar en la Exposición.

De acuerdo con esto, se otorgaron 265 medallas de oro, que correspondieron 93 a Yugoslavia, 47 a Rumania, 38 a Hungría, 31 a Polonia, 12 a Bulgaria, 11 a Alemania Oriental, 11 a Checoslovaquia 10 a la Unión Soviética, 9 a Alemania Occidental, 3 a Austria, 3 a Argentina y 1 a Bélgica.

En el orden de mérito por puntaje, entre las 265 medallas de oro obtenidas, le correspondió el primer puesto al trofeo presentado por el señor Stefanovic Dragoslav, yugoslavo, con 248,55 puntos, el segundo al señor Fritz Ohlig, húngaro, con 247,14 puntos y tercero al Barón Fritz Mayer Melnhof, austriaco, con 243,52 puntos (Este es el ciervo sin pasaporte).

Cabe destacar que la Argentina, entre las 265 medallas de oro discernidas, obtuvo el 48º puesto, con el trofeo presentado por el señor Agustín Larreta, con 228,13 puntos, el 61º puesto con el del señor Antonio Juárez, con 225,32 puntos y el 76º puesto con el del señor Carlos Perdomo, con 221,88 puntos.

Sólo me resta decir, para cerrar este comentario, que a pesar de todos los inconvenientes que han habido, la Argentina ha podido figurar en la gran Exposición de Novi-Sad que, como dije, es la más importante que se ha hecho hasta el presente, obteniendo un honroso lugar entre el primer tercio de los vencedores. También quiero dejar constancia de la eficaz diligencia puesta de manifiesto, para este caso, por el Embajador Argentino en Belgrado, Doctor Guillermo Cano y del trato cordial y deferente que me han dispensado las autoridades de Yugoslavia, así como las de la Exposición, especialmente los señores Stevan Muric y Peri Trutinu.

# XXVI CERTAMEN NACIONAL DE TIRO

## • RESULTADOS DE TIRO AL VUELO, ESCOPETA, PEDANA Y SKEET

Los Campeonatos Nacionales que constituyen la Riesa Magna del Tiro Nacional comenzaron este año con las pruebas de tiro con escopeta, cuyas conformaciones se realizaron en las instalaciones del Centro de Cazadores de Misiones, en la ciudad de Posadas. Esas competiciones, Campeonatos Nacionales de Tiro al Vuelo, Pedana y Skeet, se tiraron entre los días 14 y 22 de octubre.

Los Campeonatos Nacionales de Tiro con Fusil de Guerra, Carabina, Pistola y Revólver se tiraron en el Polígono del Tiro Federal Argentino de San Juan, ubicada en la Avenida Benavidez de dicha ciudad.

Como esos Campeonatos se han de disputar en momentos en que esará en prensa esta edición, la información correspondiente la publicaremos en nuestro próximo número.

Esta importante serie comprende los siguientes Campeonatos y fechas:

Bandera de Reservas y Nacional de Pistola (24/11); Campeonato Nacional de Fusil Damas y Siluetas Olímpicas (25/11); Campeonatos Nacionales de Arma Libre y Veteranos de Pistola (26/11); Campeonatos Nacionales de Veteranos de Fusil y Carabina Damas (27/11); Campeonatos Nacionales de Carabina y Fuego Central (28/11); Campeonatos Nacionales de Fusil y Fuego Central (29/11); Campeonatos Nacionales de Fusil y Fuego Central (30/11), Final de Campeonato Nacional de Fusil (1/12).

Simultáneamente con estos tradicionales eventos se tiraron, en Misiones las Categorías Sociales del Centro de Cazadores y en San Juan, el Trofeo "Carlos Ballestrini" y las Categorías Sociales.

En el Tiro Federal Argentino de Lomas de Zamora, los días 16 y 17 de diciembre se disputará el Campeonato Nacional de Tiro al Ciervo. Las pruebas de Tiro Simple, se cumplirán el 16, y las de Tiro Doble, el 17.

### CON UNA MAGNIFICA JORNADA CULMINARON LAS PRUEBAS DE ESCOPETA, EL PIGEON CLUB ARGENTINO Y JOSE PASERA SE CLASIFICARON CAMPEONES NACIONALES DE PALOMA POR EQUIPO E INDIVIDUALES

El 22 de octubre finalizaron los Campeonatos Nacionales de Tiro al Vuelo que integran el programa de competiciones del XXVI Certamen Nacional de Tiro.

Las jornadas vividas durante el desarrollo de los concursos con escopeta fueron plenamente exitosas. La calidad y cantidad, la franca camaradería y el alto espíritu deportivo de los participantes, dieron especial jerarquía a estos concursos.

#### CAMPEONATO NACIONAL DE TIRO AL VUELO POR EQUIPOS

1º - PIGEON CLUB ARGENTINO: R. Guarneri 18, C. Tarazaga 15 y O. Rodríguez 18 Total 51/60. 2º - CLUB DE CAZADORES SAN HUBERTO: C. Salvi 17, A. Gregorutti 17 y W. Gregorutti 17. Total 51/60. 3º - CLUB DEPORTIVO CENTRAL CORDOBA: F. Ruiz 15, V. Britos 18 y M. Mariagliano 17. Total 50/60. 4º - CLUB CAZADORES TIPO Y PESCA DE ARMSTRONG, 47/60. 5º - CLUB DIANA DE ROSARIO, 47/60. 6º - CLUB CAZADORES POZO DE MOLLE, 47/60. 7º - CLUB CAZADORES DE JUNIN, 47/60. 8º TIRO FEDERAL DE VILLA MARIA, 47/60.

#### INDIVIDUALES


1º José Pasera, del Pigeon Club Argentino, con 20 palomas; 2º Roberto Mutin, del Tiro Federal de Villa María, con 20 palomas; 3º Benjamin Figueroa, del Tiro Federal de Salta, con 20 palomas; 4º León Bozzi, del Pigeon Club Argentino, con 18 palomas.

Los ganadores de estos torneos nacionales, resultaron también ganadores de la prueba social Gran Premio de Cazadores de Misiones.

#### CAMPEONATO NACIONAL DE SKEET POR EQUIPOS

1º - CIRCULO DE AFROAUTICA: Enrique Greco 84/100, Raúl Bohler 86/100 y Felipe Gavaza Miglicre 79/100. Total 249/300. 2º - SOCIE-

INDUSTRIA PLASTICA Y ELECTRO METALURGICA



**TAMYR** COM. E IND. S. R. L.

**ESPECIALISTAS EN PLASTICOS  
PARA LA INDUSTRIA ARMERA**

PERU 1544  
T. E. 740-4464  
FLORIDA F. C. G. B.  
PROV. BUENOS AIRES  
ARGENTINA

# SANATORIO FORMOSA S.R.L.

PRINGLES 131 - Telf. 347 - FORMOSA

Dr. Alfredo R. Aquino  
Dr. Américo A. Cappello  
Dra. Asunción V. de González  
Verc  
Dr. Felipe Valiente  
Dr. Félix Goldberg

## PANADERIA

# "LOS ANDES"

- DE -

Folgueira y Almeyra

Calle 35 y 28 - T. E. 2264

MERCEDES

(Bs. As.)



DAD ITALIANA DE TIRO AL SEGNO: Ezequiel Redondi 81/100, Abramo Cocco 76/100 y Antonio Marzano 71/100. Total 228/300. 3º - CENTRO DE CAZADORES DE BUENOS AIRES: Armando Mammone 70/100, Horacio Barros 50/100 y Horacio Barros (hijo) 80/100. Total 200/300. 4º - CLUB DE CAZADORES DE TUCUMAN, 185/300. 5º - CENTRO DE CAZADORES DE MISIONES, 135/300.

### INDIVIDUALES

1º Jorge Fernández, del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, 93/100; 2º Jorge Boehler, del Círculo de Aeronáutica, 86/100; 3º Enrique Greco, del Círculo de Aeronáutica, 84/100; 4º Benjamín Figueroa, del Tiro Federal de Salta, 83/100; 5º Ezequiel Redondi, de la Sociedad Italiana de Tiro al Segno, 81/100; 6º Horacio Barros (hijo), Centro de Cazadores Bs. As., 80/100; 7º Felipe Gavaza Migliore, del Círculo de Aeronáutica, 79/100; 8º Abramo Cocco, de la S.I.T.A.S., 76/100; 9º Antonio Marzano, de la S.I.T.A.S., 71/100; 10º Armando Mammone, del Centro de Cazadores de Buenos Aires, 70/100; 11º Antnio García, de la Sociedad Italiana de Tiro al Segno, 68/100; 12º Mario Bravo, del Club de Cazadores de Tucumán, 67/100; 13º Tomás Bruce, del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, 54/100; 14º José Lucena Franco, del Club de Cazadores de Tucumán, 50/100; 15º Horacio Barros, del Centro de Cazadores de Buenos Aires, 50/100; 16º Carlos Lenuzza, del Centro de Cazadores de Misiones, 49/100; 17º Carlos Lattes, del Centro de Cazadores de Misiones, 44/100; 18º Guillermo C. Suasnávar, del Centro de Cazadores de Misiones, 42/100.

### CAMPEONATO NACIONAL DE PEDANA INTERNACIONAL - POR EQUIPOS

1º - CIRCULO DE AERONAUTICA: Raúl J. Boehler 94/100, Gert H. Kleissen 94/100 y Enzo Mauro 86/100. Total 261/100 platillos. 2º - SOCIEDAD ITALIANA DE TIRO AL SEGNO: Ezequiel Redondi 84/100, Silvano Rossi 78/100 y Miguel Parise 92/100. Total 254/300. 3º - CENTRO DE CAZADORES DE MISIONES: Vicente Racioppi 79/100, Carlos M. Lenuzza 74/100 y Juan S. Chemes 74/100. Total 227/300. 4º - CENTRO DE CAZADORES DE TUCUMAN: 205/300. 5º - CLUB DE CAZADORES DE TRES ARROYOS: 174/300.

### INDIVIDUALES

1º Raúl J. Boehler, Círculo de Aeronáutica, 94/100; 2º Jorge A. Fernández, T. F. A. de Buenos Aires, 93/100; 3º Miguel Parisse, S.I.T.A.S., 92/100; 4º Enzo Mauro, Círculo Aeronáutico, 86/100; 5º Ezequiel Redondi, S.I.T.A.S., 84/100; 6º José Ramos (h), T. F. Córdoba, 84/100; 7º Gert H. Kleissen, C. Aeronáutica y Luis F. Valdez, T. F. Córdoba, 81/100; 8º Vicente Racioppi, C. C. Misiones y Benjamín Figueroa, T. F. Salta, 79/100; 9º Silvano Rossi, S.I.T.A.S. y Guillermo Suasnávar, C. C. Misiones, 78/100; 10º Alberto Saad, C. C. Tucumán, Carlos M. Lenuzza, Juan S. Chemes, José Colombo, C. C. Misiones y Raúl Gerez Ambertin, C. C. Tucumán, 74/100; 11º Cristóbal Tarazaga, Pigeon Club Argentino, 72/100; 12º Higinio Di Salvo, C. C. Tres Arroyos, 71/100; 13º José Lucena Franco, C. C. Tucumán y Hugo Olmos, T. F. Salta, 68/100; 14º Antonio Marzano, S.I.T.A.S., 64/100; 15º Mario Bravo, C. C. Tucumán, 63/100; 16º Santiago Barreiro, C. C. Misiones, 61/100; 17º Livio Ongarini, C. C. Tres Arroyos, 55/100; 18º Luis Pasalaccia, C. C. Tres Arroyos, 48/100.

# VOCABULARIO INGLES - ESPAÑOL

preferentemente

para la nomenclatura de armas y municiones

N. de R. El Tte. Coronel Warren R. Horn, de Burlington, Vermont, Estados Unidos, a escrito un manual sobre identificación de estampas de culotes de los cartuchos. Este manual fue publicado en 1962, con gran éxito, dado que fue la primera publicación en la materia. No satisfecho, el Tte. Coronel Horn, continuó recopilando información sobre otros diversos culotes, así como el historial de muchas fábricas de cartuchos, que conjuntamente con el vocabulario traducido en varios idiomas, cuya versión INGLES-ESPAÑOL, publicamos a título de primicia en esta edición de ARMAS Y TIRO, constituirá el material de su próximo libro a publicarse en corto plazo. Este vocabulario contiene los términos más usuales, referidos a los cartuchos, cuya traducción es a veces costosa de hallar fácilmente.

## A

Aluminium: Aluminio  
Ammunition: Munición.  
Anneal: Recocido para que la vaina sea más maleable.  
Annulus: Periferia de la cápsula fulminante.  
Antimony: Antimonio.  
Anti-Aircraft: Antiaéreo.  
Anti-Tank: Antitanque.  
Anti-Tank Rifle: Rifle antitanque.  
Anvil: Yunque.  
Armor Piercing (AP): Perforante (P).  
Armor Piercing Incendiary (AP/I): Perforante incendiario (PI).  
Armor Piercing, Incendiary, Tracer (API/T): Perforante, incendiario, luminoso y trazante.  
Armor Piercing, Tracer (AP/T): Luminoso perforante (LP) o trazante humosa-perforante (TH-P).  
Automatic Cannon: Cañón automático.  
Auxiliary Chamber: Recámara auxiliar.

## B

Ball: Cartucho común de dotación regular, mal llamado ordinario.  
Base: Culote.  
Base Stamp: Estampa de culote.  
Battery cup primer: Cápsula fulminante con capilla.  
Belt: Banda.  
Belted: Con cinturón.  
Belted case: Vaina con cinturón.  
Berdan primer: Cápsula fulminante tipo Berdan.  
Black: Negro.  
Black powder: Pólvora negra.  
Blank: Fogueo.  
Blue: Azul.  
Boat Tail (B. T.): Chaflán (cola de bote), "SS".  
Bore: Calibre.  
Bottlenecked case: Vaina abotellada.  
Boxer primer: Cápsula fulminante tipo Boxer.  
Brass: Bronce o latón.  
Breach Loader: De retrocarga.

Brown: Marrón.  
Buck shot: Posta.  
Bullet: Bala o proyectil.  
Bullet core: Núcleo del proyectil o de la bala.  
Bullet diameter: Diámetro del proyectil o de la bala.  
Bullet Jacket: Camisa de la bala o del proyectil.  
Bullet length: Largo de la bala o largo del proyectil.

## C

Caliber: Calibre.  
Cannelure: Acanalado.  
Carbine: Carabina.  
Cartridge: Cartucho.  
Cartridge case: Vaina del cartucho.  
Cartridge length: Largo del cartucho.  
Case: Vaina.  
Case body: Cuerpo de la vaina.  
Case diameter: Diámetro de la vaina.  
Case length: Largo de la vaina.  
Case mouth: Boca de la vaina.  
Case neck: Collete.  
Center Fire (C.F.): Fuego central.  
Chanfer. Chaflán o bisel.  
Clad: Cubierta.  
Clip: Peine.  
Copper: Cobre.  
Cordite: Pólvora Cordita (con forma de fideos).  
Crimp: Engarce, reborde, o cierre.  
Cup primer: Sistema de ignición tipo cóncavo.  
Cupro nickel: Cupro níquel.

## D

Diameter: Diámetro.  
Dished base: Base cóncava.  
Dram: Dracma (1/16 de una onza).  
Drill: Ejercicio o práctica.  
Driving band: Aro de forzamiento.  
Dummy (pl. dummies): Instrucción o inerte.

## E

Energy: Energía.

Explosive: Explosivo (E).  
Explosive bullet: Proyectil explosivo o bala explosiva.  
Explosive incendiary: Explosivo incendiario (E-I).  
Extractor groove: Garganta.

## F

Firearm: Arma de fuego.  
Flash hole: Oído.  
Flare pistol: Pistola lanza bengala.  
Flat base: Proyectil o bala de base chata.  
Flint lock cartridge: Cartucho de sistema de ignición a chispa.  
Fluted case: Vaina acanalada longitudinalmente.  
Folded head: Cabeza plegada.  
Fragmentation (F): Fragmentación (F).  
Fragmentation High Explosive (F/HE): Fragmentación alto explosivo (FE).  
Fragmentation, High Explosive Tracer (F,HE/T): Fragmentación explosivo trazante (FE-T).  
Fragmentation Incendiary (F/I): Fragmentación incendiario (F-I).  
Fragmentation Incendiary Tracer (F/IT): Fragmentación incendiario trazante (FI-T).  
Full Formed Case: Vaina con forma de cartucho completo.

## G

Ga.: Abreviatura de "GAUGE".  
Gas check: Disco a prueba de escape de gases.  
Gilding metal: Metal dorado (aleación de 90 % a 95 % de cobre y 5 % a 10 % de cinc).  
Gray: Gris.  
Green: Verde.  
Grenade launcher: Lanza granada.  
Gauge: Calibre.  
Guard: Guardia.  
Gun: Arma de fuego.  
Gun powder: Pólvora para armas.  
Guncotton: Algodón pólvora.

**H**

**Head:** Cabeza.  
**Head diameter:** Diámetro de cabeza.  
**Head stamp:** Estampa de culote.  
**Heavy machine gun:** Ametralladora pesada.  
**High base:** Culote alto. (Referido a cartuchos con perdigones).  
**High pressure test (H.P.T.):** Especial sobrecarga (ES) tormento).  
**Hollow point bullet (H.P.):** proyectil o bala de punta hueca.

**I**

**Incendiary:** Incendiario.  
**Incendiary bullet:** proyectil o bala incendiaria.  
**Inert:** Inerte.

**J**

**Jacket:** Camisa.  
**Jacketed bullet:** proyectil o bala en-camisada.

**L**

**Lead:** Plomo.  
**Lead bullet:** proyectil o bala de plomo.  
**Length:** Largo (longitud).  
**Light blue:** Celeste o azul claro.  
**Light brown:** Marrón claro.  
**Light green:** Verde claro.  
**Light machine gun:** Ametralladora liviana.  
**Light red:** Rosado, o rojo claro.  
**Link:** Eslabón.  
**Lip fire:** Sistema de ignición tipo labio.  
**Long:** Largo (adjetivo).  
**Low base:** Culote bajo. (Referido a cartuchos con perdigones).  
**Luminous tracer:** Trazante luminoso (TL).

**M**

**Machine gun (M.G.):** Ametralladora.  
**Machine pistol:** Pistola ametralladora o subametralladora.

**Metallic cartridge:** Cartucho metálico.  
**Model:** Modelo.  
**Multiball:** Multibala.  
**Musket:** Mosquete.  
**Muzzle loader:** De avacarga.

**N**

**Neck:** Gollete.  
**Neck diameter:** Diámetro de gollete.  
**Needle fire:** Sistema de ignición de aguja.  
**Nickel:** Níquel.

**O**

**Ogive:** Ojiva.  
**Orange:** Naranja.  
**Ounce:** Onza.  
**Oz:** Abreviatura de "OUNCE".

**P**

**Paper tube:** Tubo de cartón para cartucho a perdigones.  
**Patent ignition:** Patente de ignición.  
**Pellet:** Chumbo o perdigón.  
**Percussion:** Percusión.  
**Pin fire:** Sistema de ignición a espiga.  
**Pink:** Rosado.  
**Pistol:** Pistola.  
**Plastic tube:** Tubo de plástico para cartuchos a perdigones.  
**Practice:** Ejercicio.  
**Primer:** Cápsula fulminante o iniciador.  
**Primer pocket:** Bolsillo de cápsula fulminante.  
**Propellant:** Carga propulsora.  
**Projectile:** proyectil o bala.  
**Purple:** Púrpura.

**R**

**Rebated rim:** Reborde rebajado.  
**Rebated rimmed case:** Vaina con reborde rebajado.  
**Red:** Rojo.  
**Revolver:** Revólver.  
**Rifle grenade:** Granada para ser propulsada por rifle.

**Rim fire (R.F.):** Sistema de ignición de percusión circular (fuego circular).

**Rimless:** Sin reborde sobresaliente, con garganta.

**Rimless case:** Vaina sin reborde, con garganta.

**Rimless-grooveless case:** Vaina sin reborde ni garganta.

**Rim diameter:** Diámetro del reborde.

**Rimmed:** Con reborde.

**Rimmed case:** Vaina con reborde.

**Riot:** Contra motines.

**Rose crimp:** Plegado de la boca del gollete en pétalos de rosa.

**Round (Rd):** Redondo.

**Round nose bullet:** proyectil o bala de punta redonda.

**S**

**Self contained:** Auto contenido.

**Self loading:** Alimentación automática.

**Semi Armor Piercing:** Semi perforante.

**Semi Rimmed:** Vaina con semi reborde.

**Separate primer:** Con cápsula fulminante aparte.

**Short (Sh.):** Corto.

**Shot:** Chumbo o perdigón.

**Shot Gun:** Escopeta.

**Shot shell:** Cartucho a perdigones o chumbos.

**Shoulder:** Espaldón.

**Slug:** Bala.

**Side arm:** Arma de mano.

**Small arm:** Arma portátil.

**Smokeless:** Pólvora sin humo.

**Smoke tracer:** Trazante humosa (TH).

**Soft point (S.P.) bullet:** proyectil o bala de punta blanda.

**Solid head:** Cabeza sólida.

**Spitzer bullet:** proyectil o bala punteaguda tipo "S".

**Spotter:** Reglaje (R).

**Straight case:** Vaina recta.

**Star crimp:** Cierre en estrella.

**Steel:** Acero.

**Sub-caliber:** Calibre reducido.

**Sub-caliber bullet:** proyectil o bala reducido.

**Sub-machine gun:** Subametralladora, pistola ametralladora o ametralladora de mano. —

**T**

**Tan:** Marrón claro.

**Taper:** Cónico.

**Teat fire:** Sistema de ignición tipo tetilla.

**Tin:** Estaño.

**Tracer (T):** Trazante.

**Training:** Instrucción.

**V**

**Vent:** Oído.

**W**

**Wads:** Taco o tapa (no son la misma cosa).

**Weapon:** Arma.

**White:** Blanco.

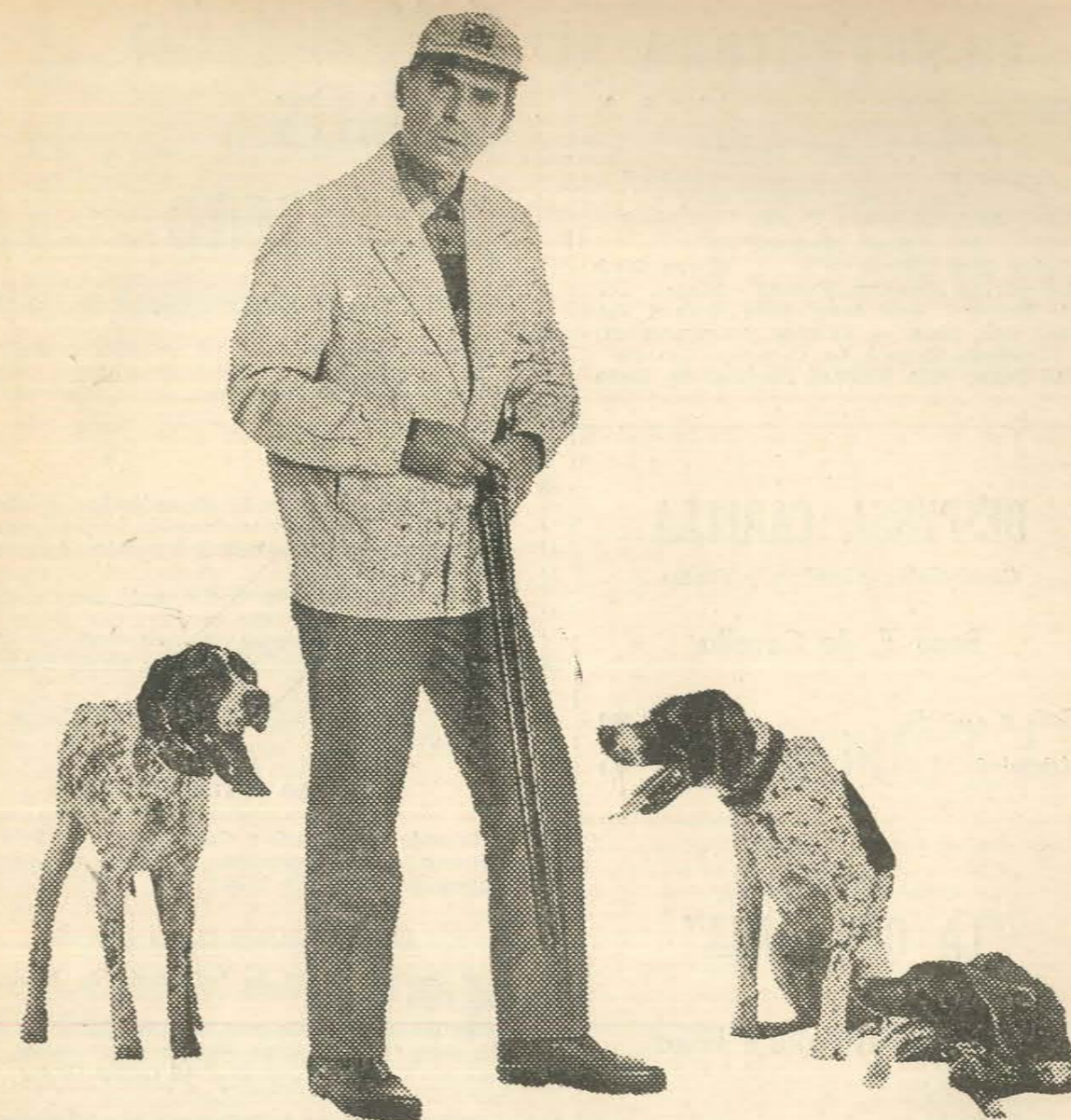
**Wooden bullet:** proyectil o bala de madera.

**Y**

**Yellow:** Amarillo.

**Z**

**Zinc:** Cinc.



## Pero... usted todavía usa cartuchos sólo para cazar?

Eso es una antigüedad. Ahora se caza y al mismo tiempo se protege las armas de la corrosión. Utilizando cartuchos fabricados con moderna tecnología balística. Como los hace ORBEA; con el fulminante "INOX" que no produce corrosión en el arma mientras el cazador descansa. Con dimensiones exactas. Con perfecta carga y excelente plomeo que les da precisión, velocidad, alcance y penetración. Y con 100 controles de calidad durante todo su proceso de producción.

ORBEA-INOX®, 100 VECES MAS CARTUCHO

CARTUCHERIA  
ORBEA ARGENTINA S.A.



**UNICO EN SU TIPO CON SEGURO MECANICO**

**REVOLVER de BOLSILLO ITALO G.R.A. Cal. 22**

**EFICAZ PARA ATAQUE y DEFENSA SE VENDEN GARANTIZADOS**

**SOLICITELO EN TODA LA REPUBLICA A SU COMERCIO DE CONFIANZA**

**VENTAS AL POR MAYOR Fabricantes**

**ITALO G.R.A. S.R.L.**

AV. LA PLATA 2880 - Tel. 923-6123 - CAP. FEDERAL



## LA SUPERIORA

VINEDOS, BODEGAS Y OLIVARES S. A.  
Casa fundada en 1897 por  
don Manuel L. Lemos

Producción 500.000 hectolitros anuales  
Direc. Teleg. "Superiora"  
Tel. Adm. 71-9571 - 72 con 6 internos

Casa Matriz:  
Godoy Cruz 2200 Buenos Aires  
Bodegas en Mendoza, Russell - Maipú, Tel.  
51, Maipú - San Juan, Villa Krause, Tel.  
3987, San Juan - Viñedos y Olivares en:  
Mendoza, Russell, La Consulta, Lavalle  
San Juan, Villa Krause, Sánchez de Loria

## DESPENSA CARELLA

Comestibles, Fiebres y Frutas

Rosa T. de Carella

Calle 2 esq. 23

T. E. 5382

Mercedes

(Bs. As.)

## "LA QUERENCIA"

Eduardo Del Valle e Hijos

Calle 29 y 12

Mercedes

(Bs. As.)

## BALLESTER

ACCESORIOS

Soc. en Ccm. por Acc.

Accesorios y Repuestos Industriales, especialmente con Púas para la Industria Textil  
Duelas - Tablillas - Peines - Teleros - Púas  
Peines para la Pincelería - Mesas de Transporte

Lamadríd 977  
Villa Ballester

T. E. 758-0557  
FCNGBM

## CAMPEONATOS ANUALES DEL EJERCITO

Entre los días 19 y 22 de setiembre, se disputaron los Campeonatos Anuales del Ejército, en el Polígono del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires.

Esta importante y tradicional confrontación está integrada por las pruebas que ponen en disputa los siguientes Trofeos: "Caupolicán", "Gral Ossorio", "Tte. Gral. Luis María Campos" y "Cahuide".

Los resultados obtenidos este año, fueron los siguientes:

### TROFEO "CAUPOLICAN"

Donado por el señor Comandante en Jefe del Ejército de la República de Chile al Ejército Argentino en el año 1938.

### CLASIFICACION POR EQUIPOS

1º Regimiento 22 de Infantería de Montaña con 1331 puntos.

Equipo constituido por: Tte. D. Walter A. Mello, Subof. My. Victor Valderrama, Subof. Pr. Antonio Correa, Solds. C. c/46 Delfin Garay, Roberto Hascher y Dalmiro Lara.

2º Regimiento 25 de Infantería con 1303 puntos.

Equipo constituido por: My. D. Alberto Lareo, Subof. Pr. Domingo Vidal, Cabo 1º Jorge Aguilo,

Equipo del Regimiento de Infantería de Montaña 22, ganador del Trofeo Caupolicán y de la Copa "General Osorio".



Agregados Militares de las Embajadas de Brasil, Chile y Perú, autoridades de la Dirección General de Tiro y Jefes del Ejército en la ceremonia de la entrega de premios.

Solds. C. c/46 Eduardo Lencina, Jorge Melotto y Anibal Rojas.

3º Regimiento 30 de Infantería de Monte 1.199 puntos; 4º Regimiento 17 de Infantería 1.197; 5º Comando de la VI Brigada de Infantería de Montaña 1.190; 6º Regimiento 6 de Caballería 1.166; 7º Regimiento 7 de Infantería 1.151.

**CAMPEONES INDIVIDUALES.** De conjunto: Tte. D. Walter A. Mello, RIM 2º, 243 puntos. De pie: Tte. D. Walter A. Mello, RIM 22, 79 puntos. De rodilla: Sarg. Ay. David Molini, Cdo. Br. IM VI, 93 puntos. De cuerpo a tierra: Subof. Pr. José Manestar, Cd. Br. IM VI, 91 puntos.

### COPA GENERAL OSORIO

Donada por S. E. el Ministro de Guerra de los Estados Unidos del Brasil al Ejército Argentino en el año 1939.

### CLASIFICACION POR EQUIPOS

1º Regimiento 22 de Infantería de Montaña, 934 puntos.

Equipo constituido por: Tte. D. Walter A. Mello, Subof. My. Victor Valderrama, Subof. Pr. Antonio Correa, Solds. C. c/46 Delfin Garay, Roberto Hascher y Dalmiro Lara.

2º Regimiento 25 de Infantería, 930 puntos.

Equipo constituido por: My. D. Alberto Lareo, Subof. Pr. Domingo Vidal, Cabo 1º Jorge Aguilo,

Equipo del Regimiento de Infantería 25, ganador de la Copa "Tte. Gral. Luis María Campos".



## INMOBILIARIA LAMARO

S. A. IND. COM. Y FINANCIERA

## SAN JACINTO S. A.

AGRICOLA GANADERA  
E INMOBILIARIA

## UBERTINI & MARTINI S. A.

FABRICANTE DE:

VENTILADORES

CIRCULADORES

EXTRACTORES

SECADORES DE CABELLO

MOTORES FRACCIONALES



ADMINISTRACION Y FABRICA:

AV. GRAL. SAN MARTIN 381

T. E. 208-5485/2384 VALENTIN ALSINA

CUANDO VIAJE A URUGUAY  
VISITE

CASA  
BROQUA & SCHOLBERG

Rifles Winchester, Remington Brno,  
Revólveres y Pistolas Colt, Smith & Wesson  
Beretta y Ruby

Miras Telescópicas, Savage, etc.

Sarandí 683      Teléfono 80391  
Montevideo (Uruguay)

CONFITERIA  
CLUB RIVER PLATE

AV. FIGUEROA ALCORTA y RAMSAY  
Capital Federal

FRIGORIFICO  
AZUL y BLANCO



El soldado conscripto c/46, Anibal G. Rojas, que cumplió una destacada actuación.

Sold. C c/46 Eduardo Lencina, Jorge Melotto y Anibal Rojas.

3º Regimiento 6 de Caballería, 888 puntos; 4º Regimiento 17 de Infantería, 853; 5º C. mando VI Brigada de Infantería de Montaña 841; 6º Regimiento 7 de Infantería 836; 7º Regimiento 30 de Infantería de Monte 814.

**CAMP. ONES INDIVIDUALES. De Conjunto (2 posiciones):** Soldado Conscripto c/46 Anibal Rojas, RI 25, 169 puntos. **De rodilla:** Tte. 1º Juan Carlos Díaz, RC 6, 86 puntos. **De cuerpo a tierra:** Cabo 1º Jorge Aguilo, RI 25, 89 puntos.

**COPA "TENIENTE GENERAL D. LUIS MARIA CAMPOS" - A LA INFANTERIA DEL EJERCITO**

Dada en el año 1941 por familiares del Teniente General D. Luis Maria Campos.

#### CLASIFICACION POR EQUIPOS

1º Regimiento 25 de Infantería, 466 puntos. Equip. constituido por los Soldados Conscriptos c/46: Anibal G. Rojas, Eduardo Lencina y Jorge Melotto

2º Regimiento 22 de Infantería de Montaña, 463 puntos.

Equipo constituido por los Soldados Conscriptos c/46: Dalmiro Lara, Roberto Hascher y Delfin Garay

3º Regimiento 30 de Infantería de Monte, 432; 4º Regimiento 17 de Infantería, 417; 5º Regimiento 7 de Infantería, 415; 6º Regimiento 19 de Infantería, 384; 7º Regimiento 11 de Infantería de Montaña, 297.

**CAMPEONES INDIVIDUALES. De Conjunto (2 posiciones):** Sold. C. c/46 Anibal G. Rojas, RI 25, 169 puntos. **Rodilla:** Sold. C. c/46 Eduardo Lencina, RI 25, 84 puntos. **De Cuerpo a Tierra:** Sold. C. c/46 Anibal G. Rojas, RI 25, 87 puntos.

#### TROFEO "CAHUIDE"

Donado por el S. E. el señor Ministro de Guerra de la República del Perú en el año 1947.

#### CLASIFICACION FINAL

1º Cap. D. Jorge Armando Luca, Dest. I And., 267 puntos; 2º Cap. D. Luis Espinosa, GAM 5, 260; 3º Tte. 1º D. Ernesto Chávez, RIM 11, 258; 4º Cap. D. Ernesto Alais, RI 6, 258; 5º Tte. Cnel. Jorge Carlucci, Cdo. Cpo. Ej. V, 254; 6º Cnel. Benjamin Chavane, Cdo. Cpo. Ej. II, 247; 7º Tte. 1º Carlos Bermejo, Ec. Com. 2, 246.

G. HOMAR

## EL COCKER SPANIEL



### • PROSIGAMOS CON EL ENTRENAMIENTO

Educando y enseñando al propio perro, si es que se tiene la suficiente voluntad para hacerlo de la manera correcta, es casi seguro que se obtendrá un resultado más exitoso. La paciente y perseverante actitud del amo hacia el perro y la mayor emoción puesta en ese empeño conducirá, sin lugar a dudas, a la obtención de una mayor comprensión y obediencia a las órdenes.

Todo esto parecería concurrir a los más óptimos resultados, pero generalmente no sucede así, ciertas circunstancias influyen para que las cosas no ocurran de la manera ideal. Primeramente, el dueño del perro puede no poseer los conocimientos ni la experiencia para una buena preparación del animal, luego, el cariño que lógicamente se tiene al can hará que la enseñanza fracase parcialmente y, por último, en la mayoría de los casos no se dispondrá del tiempo necesario para darle instrucción en forma regular y continua. Además ese cachorrito con el que se juega desde el primer mes de vida y al cual hacen fiestas y mimos todos los miembros

de la familia, acaba por ser un consentido bastante difícil de educar.

Lo indicado en estos casos es que, si bien se debe ser amable y comprensivo con el perro, no hay que dejarse influir, cosa muy difícil, por la parte afectiva. Un animal mimado, acostumbrado a las caricias y a ser atendido con preferencia, sólo esperará ese trato, malográndose completamente todo intento educacional.

Los entrenadores profesionales poseen una gran experiencia en el trato de caninos y la preparación de estos animales; una de sus escuelas es en la mayoría de los casos recomendable, aún cuando el animal de regreso a su hogar tarde un poco en comprender y readaptarse a su auténtico amo. El profesor indicará cómo deben ser dadas las órdenes, señalará las virtudes y defectos del animal y la forma de aprovechar sus naturales inclinaciones.

El perro no entiende las palabras por lo que ellas significan, sino por la forma y el tono con que éstas están expresadas. Si el entrenador reprende a su pupilo,



INFORMES  
tel. 32-9880  
31-1359

**Fargat Kennel** 1937 • 1966

Raúl Rodríguez Císneros • Carlos T. Castignani

### REPRODUCTORES IMPORTADOS

- Gran Danés
- San Bernardo
- Afghan Hound
- Welsh Gorgi
- Pinscher Enano
- Chihuahua

### SELECCION DE CACHORROS DE VARIAS RAZAS

Criadero: Castelar      José M Paz 2006      Tel. 629-7868

pero el tono de su voz es amable y cariñoso, el perro moverá la cola alegremente. En cambio, si se le adula o aprueba, pero se lo hace con gesto adusto y voz de enojo, el animal se arrinconará compungido. Esto nos prueba que la mayoría de los perros, sobre todo al comienzo de la enseñanza, comprenderá la intención de las palabras por la inflexión de la voz. Sin embargo, después de cierto tiempo el perro aprende a diferenciar los sonidos y en cierta forma a entender lo que se expresa con las palabras.

Al comienzo de la enseñanza el perro sólo puede llegar a interpretar unas pocas órdenes y es inútil tratar de enseñarle muchas cosas al mismo tiempo. La enseñanza debe ser constante, regular y sin pausa, de acuerdo a un plan prefijado y a cargo de un solo instructor.

Las órdenes deben ser firmes y el entrenador debe agotar todos sus recursos hasta que logre que el perro llegue a entenderlas. Los gritos, las actitudes extemporáneas, los golpes o la amenaza de castigo, no hacen otra cosa que atemorizar al animal y le impiden obrar naturalmente y en función de su inteligencia. En estos casos el perro obedece por temor y no creo que se experimente ningún placer en ser obedecido por un animal que nos teme. En estas desagradables circunstancias, aunque el perro cumpla lo que se le ordena, las facultades de su inteligencia se encontrarán inhibidas y nunca se estará seguro hasta donde llegarían sus habilidades si el can hubiera recibido otro trato durante su educación.

Muchas personas preparan a sus perros utilizando un silbato o con chiflidos. El oído del perro está constituido para percibirlos y reconocerlos aun cuando se encuentre a bastante distancia de su entrenador. Un silbido puede indicarle que preste atención y dos o tres cortos, que debe acercarse. Con los perros ovejeros se utiliza con buen éxito este sistema y sorprenden los resultados al verificar con qué presteza y entendimiento obedecen las órdenes que les son impartidas mediante estos sonidos.

Cada perro tiene un número de buenas cualidades que son comunes a todos los de su raza, pero dentro de ellas existen ciertas diferencias que lo individualizan. Estas diferencias en el comportamiento de cada animal, que podríamos llamar "personalidad perruna", son las que el entrenador debe tratar de descubrir y aprovecharlas en beneficio de una mayor eficiencia en el entrenamiento.

Un cachorro tímido no aprende tan rápido como otro más vivaracho y comunicativo. Sin embargo, el tímido puede aprender mejor y muchas más cosas que el otro, en tanto que el más expresivo llevado al terreno de la acción puede atolondrarse y no demostrar todo lo que se le ha enseñado.

El cocker spaniel es un perro activo y que tiene gran preferencia por todo lo que sea deportivo. Debemos considerarlo como un verdadero "sport-dog" y así nos será fácil comprender por qué goza tanto con este tipo de actuación, cómo sufre en los fracasos y cuánta es

la alegría que siente cuando los resultados de su acción son exitosos.

Una de las más positivas características de esta raza es la extraordinaria memoria que poseen sus ejemplares. Esta cualidad es común a todos los perros, pero en esta raza se evidencia más pronunciadamente. Lo que se enseña a un cocker spaniel no lo ha de olvidar jamás. Además, su inteligencia está tan desarrollada que en ciertas ocasiones obrará por su cuenta y concorde con nuestros deseos y lo hará muy acertadamente.

Cuando se entrena a un perro para el ejercicio de caza, hay que habituarlo al estruendo de los disparos. Es necesario lograr que el perro comprenda que el ruido de las explosiones no puede causarle ningún daño. Si por una desafortunada circunstancia el perro resultara herido accidentalmente durante el entrenamiento o alguna partida de caza, este animal no nos servirá más para caza; al oír los disparos de las armas de fuego correrá a esconderse y temblará de miedo.

El cocker spaniel demuestra ser extraordinario en las llanuras, sirviendo como perro de muestra y cobrador y muy especialmente es de gran utilidad en la caza de patos.

La parte más difícil del entrenamiento es enseñarle a seguir el rastro, marcar la presa y traerla cuando ésta ya ha sido abatida. El muy importante trabajo de "retrieving" debe ser bastante completo, de manera que el cocker sepa localizar y perseguir a una presa que desafortunadamente sólo ha sido herida y logra huir.

Un perro novato aprende mucho de estas cosas en el trabajo de campo acompañado por otro ya fogueado en las prácticas de caza. Al ver lo que hace el otro perro y darse cuenta de la aprobación del amo, tratará de imitarlo para conseguir el mismo premio.

Una de las tareas más complicadas de la persona que prepara un perro es enseñarle a transportar las piezas. Esta parte de la instrucción debe hacerse cuando el perro ya nos comprende bien y obedece todas nuestras órdenes. Si el entrenador se apresura a hacerlo, puede que el animal resulte con boca "muy dura" y dañe las presas al traerlas.

Cuando se prepara un cocker-spaniel para concursos, se tiene muy en cuenta la elegancia de su postura en la muestra, la rapidez en la localización de las presas y la forma de traerlas. Todos estos factores suman puntos en su favor y son muy importantes en la calificación y cotización de los campeones de raza y de su futura descendencia. •



## ESCUELA CANINA CANICULTURA ARGENTINA

Enseñanza del pointer para caza, preparación de ovejeros para ataque y defensa a cargo del instructor Floro Torres. Capacitación de perros para vigilancia en establecimientos fabriles. Garantía absoluta, venta de perros y cachorros de todas las razas y colores. Pensionado, atención veterinaria permanente por el Dr. Juan Luis Peralta. Este establecimiento modelo en su género en el país y en Sudamérica, funciona desde 1950 dirigido por el

criador instructor y experto en lo que a cinética se refiere, señor Floro Torres. Cuenta con personal especializado para adiestramiento. Al visitar el establecimiento se podrá comprobar y admirar la extraordinaria organización y su competente tarea.

Además, el pensionado canino goza de amplias instalaciones para asegurar comodidad y bienestar durante el período de adiestramiento.

ALBARIÑO 2946

T. E. 60-4338 / 3487

### FABRICA OFERTA SUS PRODUCTOS

#### CUCHILLOS DE ACERO INOXIDABLE IMPORTADO

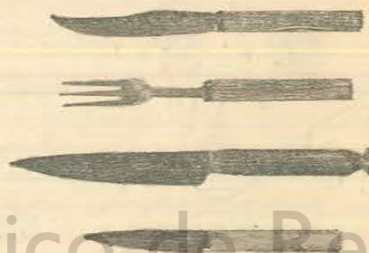
Venta a Mayoristas y Revendedores

Cotizamos Precio Interior y Exterior

Juegos de Cubiertos para Camping Nº 1 y 2 — Juego Parrillero largo — Juego de Trinchar — Juego Pan y Fiambre, etc. — Suetos y también en Estuches, o con sus correspondientes vainas.

**PABLO SANTI**

Pasaje Craig 747 - Dto. I - Tel. 923-5677 - Capital Federal  
A pasitos de José M. Moreno y Directorio



### ESTACION DE SERVICIO

Y. P. F.

## "LA ERMITA"

de RUBINO E HIJOS

Lavado, Engrase y Gomería

HABILITADA LAS 24 HORAS

RAWSON T. E. 245 CHUBUT



## Obsequie

a su perro

productos

# COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS

## COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA  
Y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

DEPOSITO "COOPER" en:

BUENOS AIRES: VIAMONTE 529 - T. E. 32-4782

LOCAL DE VENTA "COOPER" en:

BAHIA BLANCA: Villarino 71 T. E. 25184

CORDOBA: Potosí esq. Félix Frías T. E. 4215

RESISTENCIA (Chaco): Marcelo T. de Alvear 180

ROSARIO: 3 de Febrero 844 T. E. 40154

**CASA WÖRNS**  
FUNDADA EN 1890



ARMAS  
SPORT • PESCA • CAMPING  
COMPOSTURAS DE ARMAS  
**PEDRO WÖRNS Y CIA. S.R.L.**  
CAPITAL m\$n. 600.000.-  
SARMIENTO 377 - BS AIRES  
T. E. 31-4191 y 32-8834

Todo para el cuidado de su **ARMA**

- Empavonador
- Anti-oxidante
- Pasta con silicones

Adquiéralos en:

**GRUVER**  
Av. San Martín 3910  
FLORIDA  
T. E. 740-1719

## Rincón de Caza y Pesca

### EXPOSICION DE TROFEOS DE CAZA MAYOR EN LA PAMPA

El prestigioso Club de Caza Mayor y Menor Mapú Vey Pudú de La Pampa, su sede de la Avenida Luro 444, realizó una exposición de caza mayor. Al acto inaugural de la muestra asistió el gobernador de la provincia, contralmirante Helvio Nicolás Guozden; el ministro de Economía y Asuntos Agrarios, doctor Herve Arieu; el secretario general de la gobernación, doctor Ricardo Suárez Bengochea; el coronel D. Horacio Granada, el jefe del destacamento 101 de Caballería Blindada, otras altas autoridades de la provincia y numeroso público.

Poniendo de relieve la jerarquía de los trofeos expuestos, habló en nombre de la C. D. el señor Vi-

cente Rovito, señalando que los mismos fueron obtenidos en excursiones cinegéticas en la provincia de La Pampa, cuyas zonas agrestes constituyen indudablemente un coto natural de magníficas posibilidades y de alto valor venatorio debido a la introducción de ejemplares de ciervo rojo y jabalí por don Pedro Luro en épocas pasadas.

El Club Mapu Vey Pudú es una de las instituciones dedicadas a la caza deportiva más importante del país. Fue fundado en el año 1964 y se ha convertido en la actualidad en una entidad que brega por la conservación de nuestra riqueza faunística y colabora activamente con las autoridades gubernamentales.

### INTERESANTE NOVEDAD PARA EL CAZADOR Y EL PESCADOR

Una firma de prestigio Internacional, por su trayectoria honesta y seria y con su tradicional inquietud e iniciativa, incorpora a su larga lista de artículos, la línea de cuchillería "PUMA". Nos referimos a S. A. ANGEL BARALDO C. I. Es obvio destacar la resonancia de un acontecimiento tal en el mercado argentino, pues estos productos tendrán respaldo de solidez y calidad comercial; línea ésta que se agrega a su conocida de armería, pesca y otros artículos afines.



YO SIEMPRE USO **ARMAS CENTAURO**  
33 años fabricando calidad  
ESCOPEAS - RIFLES Y CARABINAS



**DIANA** En venta en las casas del ramo  
Fabricantes: L. REDAELLI S. A. SALTA 1071 - Bs. As.

### Armería y Cuchillería "LA TRIESTINA"



Venta de armas  
Reparaciones  
Artículos de Pesca

de M. STOCOVAZ E HIJOS  
Nazca 2489 - T. E. 50-6803

أندريس كفوري "ناديرمان"  
بالتوسط بابلو

### LA MOSCA ARTIFICIAL

Hay tres maneras de pescar con la mosca artificial. Una de ellas es utilizando la mosca flotante que generalmente se usa para la pesca de la trucha. La segunda es la mosca sumergida, y finalmente la tercer forma es usar la mosca trabajada y con línea engrasada. Estas dos últimas formas de pescar son muy útiles para "el pique" del dorado y el picanjuva, con realmente excelentes resultados. La mosca sumergida se emplea por lo general en el Alto Uruguay, aunque muchos expertos aseguran que si el río está excepcionalmente bajo, lo que conviene es engrasar la línea para que flote sobre el agua y no se enganche entre las piedras del fondo permitiendo que la mosca flote cerca de la superficie de las aguas. Muchas veces se da el caso que no hay más que poco más de medio metro de

profundidad lo que no impide que allí existan peces y a veces de gran tamaño, pero que serán casi imposible de poder pescar con mosca sumergida. Con la línea engrasada se tiene la ventaja de poder verla todo el tiempo y rectificar cualquier bolsón que se forme en ella, sin la mínima modificación de la mosca si se hacen los movimientos correcta y suavemente.

### PARA OBTENER CARNADA VIVA

La Dirección de Recursos Naturales, dependencia del Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires, ha fijado las normas para la obtención de carnada viva. Los pescadores deberán obtener imprescindiblemente la correspondiente licencia de pesca deportiva y se les permitirá el uso de "medio mundo" con una abertura no mayor de 80 centímetros de diámetro o pequeñas redes de arrastre de 2 metros de longitud.



El Instituto de la Opinión Pública asociado a la Brand Barometer American Association hizo entrega a Proveeduría Deportiva, en su Sede Central de Lima 363, de la Cinta Azul de la Popularidad correspondiente al año 1967. Esta distinción indica que Proveeduría Deportiva (y sus Sucursales de Lanús, Quilmes y Morón) es la empresa más destacada en venta de artículos de Caza, Pesca, Camping, Motonáutica y Deportes en General. En la foto, el directorio de Proveeduría Deportiva recibe el diploma de honor y la Cinta Azul de la Popularidad.



SU DEPORTE FAVORITO NO ES CARO



compruébelo visitando a: "su armero amigo" DALMIRO CUTILLO en su local de tres plantas. En él encontrará a no dudarlo: AMISTAD y el artículo que busca.

CAZA - PESCA - ARMERIA - TALLER - CAMPING NAUTICA - ROPA SPORT - FOTOGRAFIA LABORATORIO

Crédito a 20 meses • Asíciense a nuestra Peña y gozará de descuentos. Tramitación de permisos de caza y pesca. • Estacionamiento propio.

NO OLVIDE:

## LA PEÑA DEL DEPORTISTA

de DALMIRO CUTILLO  
BELGRANO 1205 esq. SALTA T. E. 38 - 4641 - CAPITAL

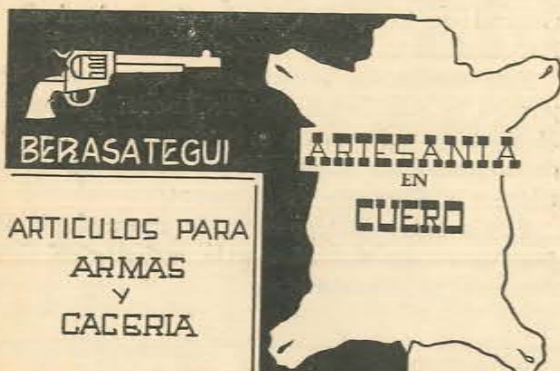


**"EL PIQUE"**  
CAZA - PESCA  
CARTUCHERIA

AV. MITRE 827

SAN MIGUEL

FCNGSM



BERASATEGUI

ARTESANIA  
EN  
CUERO

ARTICULOS PARA  
ARMAS  
Y  
CACERIA

Eduardo Costa 1018 Acassuso TE 792-0367

**GRASSI Y GHIGLIONI**

ALMACEN Y  
RAMOS GENERALES

Calle 24 esq. 9  
Mercedes

T. E. 2457  
(Bs. As.)

**¡¡¡HAGA UN CENTRO PERFECTO!!!**

VISITANDO EL

**EMPORIO ARGENTINO FOTOGRAFICO**

H. YRIGOYEN 1945/51

T. E. 48-6798

BUENOS AIRES

A UNA CUADRA DEL CONGRESO

**EN SU EQUIPO NO DEBE FALTAR UNA CAMARA**

REGISTRE FILMANDO O FOTOGRAFIANDO SUS VIAJES,  
SU DEPORTE, SUS TRIUNFOS

**ASESORAMIENTO TECNICO Y ARTISTICO**

ESTACIONAMIENTO GRATIS EN ALSINA 1974



## ANIVERSARIO DE ARGENTINA DE

El 9 de octubre se cumplieron dos años de la creación de la Federación Argentina de Caza Mayor.

Esta asociación civil, con personería jurídica, está constituida por instituciones que se dedican principal, o parcialmente, a la caza mayor deportiva. Agrupa también, además de los clubes de caza mayor propiamente dichos, a otras instituciones cuyo objetivo principal, aunque no sea precisamente la práctica de ese deporte, tienen en su seno un organismo o subcomisión para esta rama del deporte de la caza.

La Federación Argentina de Caza Mayor, no es una entidad que aocia a personas, sino el ente representativo y federativo de las instituciones interesadas en la práctica de este deporte. Este hecho no impide que existan "cazadores federados", ya que, los aficionados reciben el carácter de tales a través de la institución a la cual pertenecen, gozando plenamente de los beneficios y privilegios que brinda la Federación.

La inquietud de crear un ente de este tipo existía desde hace tiempo en el ánimo de los aficionados argentinos y la piedra fundamental fue colocada el 29 de abril de 1965 a raíz de una reunión realizada con el auspicio del entonces Director General de Tiro, Coronel D. Adolfo A. Colomer.

Las deliberaciones que tuvieron lugar en esta oportunidad permitieron apreciar la conveniencia y necesidad de crear una Federación, la coincidencia de ideales y la importancia de aunar esfuerzos para solucionar problemas comunes. La magnitud de las tareas necesarias para encauzar la caza mayor superaba las posibilidades de cualquier club o entidad aislada. Era pues necesario unirse, formando una Federación que ocupara un lugar preponderante y significativo dentro del quehacer nacional.

El 9 de octubre de 1965 en el transcurso de una asamblea se concretó la creación de la Federación Argentina de Caza Mayor, aprobándose sus estatutos y nombrando una Junta Ejecutiva (Comisión Directiva)

## LA FEDERACION CAZA MAYOR

provisoria que ejerció su mandato hasta el 12 de septiembre del año siguiente, oportunidad en que en Asamblea Ordinaria se designó la Comisión Directiva que actualmente rige los destinos de la Federación y por ende de los deportistas aficionados a la caza mayor.

La Federación Argentina de Caza Mayor una vez constituida comenzó a trabajar en su misión específica con entusiasmo y dedicación. La labor a realizar era sumamente amplia, pues poco y nada se había hecho hasta entonces en el país para ordenar, reglamentar y jerarquizar la caza mayor deportiva. Los problemas que afectaban a los cazadores eran múltiples y variados; las soluciones no siempre sencillas ni practicables con la premura que era de desear.

Felizmente, distintos organismos estatales colaboraron abiertamente desde un principio con las autoridades de la Federación, facilitando la ardua labor que les tocaba cumplir. El Comando de Arsenales del Ejército, la Dirección General de Tiro, la Dirección General de Fabricaciones Militares merecen, entre otras instituciones oficiales, el más justo reconocimiento de los cazadores federados.

También el periodismo especializado prestó de inmediato su valiosísima e inapreciable colaboración, dando adecuada difusión a la importante obra que se proponía concretar la Federación. Paso a paso se fueron publicando los distintos aspectos de la actividad desarrollada por ésta, y no menos importante fue la labor cumplida por la prensa colaborando en la labor educativa, en la creación de una verdadera conciencia cinegética y en la difusión de un real panorama de lo que constituye la caza mayor, mediante numerosas notas y artículos.

La labor de los primeros directivos de la Federación y de las subcomisiones de trabajo fue reconocida en su justa medida, y a poco de crearse gozaba esta entidad de un sólido prestigio no solamente entre los cazadores, sino también en distintos sectores del ámbito nacional.

Fueron múltiples las manifestaciones de apoyo y colaboración que le hicieron llegar entidades oficiales

CAÑAS

*Imán*

FIBRA DE VIDRIO  
36 MODELOS

Adquiéralas en

**GRUVER**

Avda. San Martín 3910

T. E. 740-1719

FLORIDA

**BERNARDO MARCEL**

EMBOTELLADORA DE LECHE

LAVALLOL 980

LANUS

**CAZA - PESCA - CAMPING - NAUTICA - FOTOGRAFIA**

Representantes del Centro de Cazadores San Huberto. Tramitación de Permisos de Caza y Pesca para sus Asociados. Taller de reparación de armas y transformación a deportivas. Túnel de tiro para pruebas. Motores fuera de borda. Concesionarios MOTORES EVINRUDE y LANCHAS BERMUDA. Adheridos al Crédito Bernardo de Irigoyen y Universal. 5, 10 y 15 cuotas. Exposición permanente de carpas - Estacionamiento gratuito  
TACUARI 1348 Y LIMA 1548

**caravan**

BERNARDO DE IRIGOYEN 1390



BUENOS AIRES

## TURROCHOLE



FUNDADA EL AÑO 1917

PRODUCTO EXCLUSIVO  
DE CONFITERIA

# "BARILÁ"

PÍDALO A SU PROVEEDOR  
O A CONFITERIA "BARILÁ"

SANTA FE 2375

T. E. 82-9991

BUENOS AIRES

## Metalúrgica Industrial Argentina



CARABINA "BICO" 6.9, 12, 14, 22, 28

SE TRABAJA SOBRE PEDIDOS

Composturas y Empavonamiento  
de Todo Tipo de Arma

T. E. 64 - 3492



## Pistolas Automáticas

# GÜNTHER

CALIBRE .22 L.R.

## MARTIN BASS & CIA. S.R.L.

Capital m\$n. 400.000.-

FABRICA:

SAN BLAS 2441

T. E. 58-0498

CAPITAL

y privadas, como así también numerosas las consultas y asesoramientos solicitados con relación a la caza mayor en sus aspectos técnicos, éticos, legales, reglamentarios, etc.

La Dirección de Conservación de la Fauna de la Provincia de Buenos Aires y sus equivalentes en las provincias de La Pampa y Formosa han mantenido un continuo intercambio de opiniones y una recíproca colaboración con numerosas notas con ministros nacionales, secretarios de estado, gobernadores y ministros provinciales, embajadores, etc.

Un hecho sin precedentes, que honra muy especialmente a la Federación, debe ser mencionado por su trascendental significado: a poco de constituirse la entidad el Señor Comandante de Arsenales, General de Brigada D. Miguel Otto Luis Chaselon le asignó una partida de 500 carabinas Máuser calibre 7,65, para ser vendidas a los cazadores federados, es decir a los socios de instituciones afiliadas. Por primera vez, se le asignaba a una entidad civil tan importante y significativa responsabilidad. Hasta la fecha se han entregado 185 carabinas y hay otras 121 en trámite, lo cual indica la favorable acogida que ha tenido esta franquicia.

Al cumplir su segundo año de vida la Federación Argentina de Caza Mayor puede sentirse satisfecha de la labor cumplida. Pocas entidades han realizado en tan poco tiempo una obra tan significativa y trascendental, ocupando por merecimiento propio un destacado puesto en el quehacer cinegético nacional.

El aniversario ha sido dignamente festejado en oportunidad de celebrarse el Día del Cazador, instituido por la Federación el año próximo pasado. Como es sabido fue elegido para ello el día 3 de noviembre. Día de San Huberto, patrono de los cazadores.

Alrededor de la mesa amiga se reunieron en las instalaciones del Tiro Federal Argentino, los aficionados a la caza mayor, homenajándose en la oportunidad a las autoridades que tanto han colaborado con la Federación como así también al periodismo especializado. La oportunidad resultó especialmente propicia para la entrega de medallas de oro y plata a quienes por su colaboración y meritoria labor se han hecho acreedores al "Premio Aniversario - 1967" instituido por la Federación.

Son ellos S. E. el S. Gobernador de la Provincia de Formosa, Coronel (R.E.) D. Augusto G. Sosa Laprida; el Sr. Director del Departamento de Caza y Pesca de dicha provincia, Sr. Juan C. Labarthe; el Sr. Comandante de Arsenales, General de Brigada D. Miguel O. L. Chaselon, y el encargado de la Sección Caza y Pesca del diario "La Prensa", Sr. Rodolfo Perri (premio al periodismo especializado).

# POR LOS POLIGONOS DEL PAIS

## • CAPITAL FEDERAL

### PREMIO "GRAL. JOSE DE SAN MARTIN" PARA TIRADORES DE CAZA MAYOR

En el polígono auxiliar del Tiro Federal Argentino, se efectuó el domingo ppdo. la disputa del Gran Premio "Gral. José de San Martín", para tiradores de caza mayor. Intervinieron 70 aficionados de todo el país; solamente 14 tiradores han totalizado 6 impactos sobre 6 tiros tirados, en un tiempo máximo de 15 segundos cada 3 tiros. El aficionado Miguel Ferreyra, en brillante forma, se clasificó ganador del Gran Premio "Gral. San Martín" al totalizar 27 puntos (sobre un máximo de 30 posibles), logrando con ello adjudicarse el primer premio consistente en una carabina cal. 7,65 de Fabricaciones Militares. 2º Héctor Finollo, con 6 impactos y 22 puntos; 3º César Raimondi, con 6 impactos y 20 puntos; 4º Alberto MacKleen, con 6 impactos y 20 puntos; 5º Hugo Arufi, con 6 impactos y 20 puntos; 6º Aníbal Bobinat, con 6 impactos y 19 puntos; 7º Jorge Dighero, con 6 impactos y 19 puntos; 8º Richard Ehrembock, con 6 impactos y 19 puntos; 9º Julio Barrera Coro, con 6 impactos y 18 puntos; 10º Juan Carlos Oxoby, con 6 impactos y 17 puntos; 11º Juan Piñeiro, con 6 impactos y 17 puntos; 12º Ernesto Urquiza, con 6 impactos y 15 puntos; 13º Mariano Saracho, con 6 impactos y 14 puntos.

### RENOVO SUS AUTORIDADES LA FEDERACION ARGENTINA DE TIRO

En la Asamblea Anual Ordinaria realizada el 27 de setiembre, se eligieron los nuevos miembros de la Junta Ejecutiva de esta Federación, a la que ha quedado constituida para el período 1967-1968 de la siguiente forma:

**PRESIDENTE:** Dr. José Vicente Candiotti; **VICE-PRESIDENTE 1º:** Comodoro Rolando José Ghisani; **VICE-PRESIDENTE 2º:** Sr. Vicente Iaconianni; **SECRETARIO:** Dr. Enrique Mallea; **PRO-SECRETARIO:** Sr. Darío Carlos Del Mónico; **TESORERO:** Sr. Antonio Jorge Vera; **PRO-TESORERO:** Sr. Vicente Zeballos. **VOCALES TITULARES:** Sr. Amadeo Bocalandro, Sr. Juan C. Castiglioni, Esc. Eduardo Eiras, Sr. Raúl F. Gaibisso, Sr. Osvaldo Ruggiero, Sr. Enrique Husson, Sr. Manuel Fernández, Sr. Tomás A. Shanley, Sr. Juan Gachú, Sr. Francisco Tomassian, Ing. Jorge E. Wirth, Ing. Pablo C. Cagnasso, Ing. Víctor I. Peirano y Cont. Carlos Dodorico. **VOCALES SUPLENTE:** Sr. Antonio Di Matteo, Sr. José F. Cáceres, Mayor Alberto Almeida, Sr. Alfredo Lantermino, Arq. Américo Andreone, Sr. Martín Palomar y Sr. Alfredo Cristóforo. **REVISORES DE CUENTAS:** Cont. Púb. Nac. Armando Massacane, Sr. Oreste C. Reyna y Sr. Ireneo Mansilla.

### CAMPEONATO ESCOLAR REGLEMENTARIO - PRUEBA FINAL

1º) Escuela Nacional de Ed. Técnica "Concordia": 476 pts. José A. Murga 164 pts., Carlos E. Tijman 165, Miguel A. Leyes 147.

2º) Escuela Enología y Fruticultura "San Juan": 468 pts. Osvaldo C. López 156 pts., Carlos A. Maradona 154, Eduardo A. Gentile 158.

3º) Esc. Nacional de E. Técnica Nº 2 "Concepción del Uruguay": 461 pts. Alberto Sanz 147 pts., Eduardo Giménez 154, Anselmo Kloster 160.

4º) Esc. Nac. de Comercio "Gerardo Victorin" Concordia: 458 pts. Enrique N. Matarasso 151 pts., Mar-

celo A. Fernández 151, Mario M. Sorokin 156.

5º) Escuela Nacional de Ed. Técnica Nº 2 "San Martín", Bs. As.: 457 pts. Rodolfo Wenker 155 pts., Jorge H. Sgavetti 151, Adolfo C. Sánchez 151.

### CAMPEONES DE CONJUNTO

1º) Eduardo R. Corvalán, Colegio Inc. Salesiano Angel Zerda, Salta: 166 pts. 2º) Carlos Tijman, Esc. Nac. Ed. Técnica de Concordia: 165.

### CAMPEONES DE PIE

1º) Osvaldo C. López, Esc. Enología y Frut. San Juan: 53 pts. 2º)

## Pistola Automática "MERCURY"

5 tiros - cal. .22 largo imp. de Bélgica

FARO ESPECIAL y FARO STANDARD

Cal. 4½ y 5½



## ULISSES J. PESCE

H. YRIGOYEN 3016 - T. E. 97 - 7805 - Bs. As.



FERRETERIA - BAZAR

CAMPING — ARMERIA

PESCA — REPARACIONES

RICARDO MOSCONI

H. IRIGOYEN 30

T. E. 792-7336 MARTINEZ

BELGRANO 131

T. E. 743-0609 SAN ISIDRO

ROMEO COLOMBO

Fábrica de Muebles de  
Estilo y Composturas

Camarones 4662 - Capital

Eduardo R. Corvalán, Colegio Inc. Salesiano Angel Zerda, Salta: 53.

#### CAMPEONES DE RODILLA

1º) José A. Murga, Esc. Nac. Ed. Técnica de Concordia: 60 pts. 2º) Enrique M. Matarasso, Esc. Comercio "Gerardo Victorin", Concordia, 57.

#### CAMPEONES DE CUERPO

1º) Eduardo R. Corvalán, Colegio Ind. Salesiano Angel Zerda, Salta: 58 pts. 2º) Carlos E. Tijman, Esc. Nac. Ed. Técnica de Concordia, 57.

#### CONCURSO "PROVEEDURIA DEPORTIVA" Y "CAZA Y PESCA"

Organizado por la "Proveeduría Deportiva" y el periódico Caza y Pesca", se realizó en el polígono del Tiro Federal Argentino durante los días 28 y 29 de octubre, el 2º Concurso Interempresario para Novicios, con carabina calibre .22, en el que participaron 55 equipos.

En la prueba individual resultó ganador el señor Jorge Pallone, con 90 puntos, siguiéndolo por orden de méritos Ignacio de los Ríos, con 89, y Eduardo Olivera, con el mismo puntaje. Los resultados por equipos hasta el 10º puesto son los siguientes:

1º Banco Supervielle (Jorge Pallone, 90; Carlos Sarkirian, 86), 176.  
2º Proveeduría Deportiva (Oswaldo Santillán, 88; Juan C. Rodríguez, 84), 172.

3º Bco. Francés e Italiano (Srta. Diana Gabrelov, 88; Jorge Iovanovich 82), 170 (\*).

4º Mirafiori "B" (Ig. de los Ríos, 89 \*\*; Luis Tescione, 81), 170 (\*).

5º Marifiori "A" (Jorge Romagnoli, 86; Oswaldo Patrón, 84), 170.

6º Nuevo Banco Italiano "A" (Carmelo Malara, 87; Alberto Puntel, 80), 167 (\*).

7º Maprico S. A. (Juan F. Martini, 84; Rodolfo Cingolani, 83), 167.

8º Banco Supervielle (José M. Ola-

varrieta, 80; Pedro Soto, 86), 166.

9º Olivetti Argentina S. A. (Héctor Currarelo, 82; J. C. Raksany, 81), 163 (\*).

10º I.B.M. (Norberto Zollhofer, 82; Hugo Simonis, 81), 163.

(\* Por mayor cantidad de centros.  
(\*\*) 2º en el individual por mayor cantidad de centros.

#### GRAN PREMIO "DIA DE LA RAZA" - REVOLVER FUEGO CENTRAL

1º) Ofic. Insp. Pol. P. Bs. As. Eugenio Ordynans con 567 puntos, (Medalla de oro). 2º) Enrique Schack 557; 3º) Dionisio Fernández 553; 4º) Osvaldo Ruggiero 549; 5º) Imael José Lami 545; 6º) Rolando Dumas 544; 7º) Osvaldo Vázquez 543; 8º) Raúl Torres Viñas 541.

#### GRAN PREMIO F.B.I. DE VELOCIDAD CON FUSIL MAUSER

1º) Horacio Nicolini con 13 impactos y 55 puntos. (Medalla de oro); 2º) Ricardo Pedron 12 impactos y 50 pts. (Med. oro); 3º) Cirilo Nassiff 11 impactos y 48 pts.; 4º) Antonio López Apesteguía 10 impactos y 49 pts.; 5º) Oscar Longchamp 10 impactos y 46 puntos.

En los dos concursos el tirador internacional Oficial Inspector de la Policía de la Provincia de Buenos Aires, Eugenio E. Ordynans, cumplió una actuación destacada, al adjudicarse las dos pruebas de Revolver Fuego Central con excelente puntajes.

JOSE FERNANDEZ  
Vidal 2964 — Capital

Esc. JULIO SANTIAGO  
Tucumán 1748 — Capital

FRANZETTI HNOS.  
25 de Mayo 472 — Capital

Dr. M. BRUGUERA (Médico)  
Av. Gral. R. driguez 8439  
Lomas de Zamora

#### IV CAMPEONATO INTERCOLEGIAL "ORBEA" — RESULTADOS FINALES —

En el polígono del Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, se realizó la última tirada del 4º Campeonato Intercolegial "Orbea", que tradicionalmente esta importante empresa incluye en su campaña de promoción del tiro con carabina calibre .22.

En el exitoso Campeonato intervinieron equipos formados por estudiantes que actuaron en representación de las Instituciones Educativas de la Capital y de diversas Provincias Argentinas.

En esta competición participaron 149 tiradores y fue ganada por el equipo de la Escuela Nacional Técnica N° 2 "Emilio Mitre", de San Martín, Provincia de Buenos Aires. Esta institución es la segunda vez que gana el Intercolegial, puesto que resultó también triunfadora en la confrontación organizada por Orbea en 1965. El equipo Campeón fue integrado por los alumnos Rodolfo Wenker, Jorge Sgavetti y Carlos Orrú, quienes totalizaron respectivamente 88, 87 y 84 puntos. El instructor de este equipo de tiradores fue el señor Marcelo I. Gallo.

Segundo se clasificó por desempate, con 253 puntos, el equipo del Colegio La Salle, de Argüello, Córdoba, y lo formaron Raúl Losano (86), Luis A. Mongi (84) y Norberto Pognante (83). Instructores fueron el hermano José Querubín y el señor Conrado Peralta.

En tercer lugar, con 253 puntos, entró el equipo del Colegio Nacional de Comercio N° 2 General José de San Martín, de Rosario. Estuvo constituido por los tiradores Raúl Goyenechea (92), Enrique García (85) y Rodolfo Goyenechea (76), y su instructor fue el señor Bartolomé Figueroa.

Campeón individual, con 92 puntos, resultó Raúl Goyenechea, del Colegio Nacional de Comercio N° 2 General José de San Martín, de Rosario, y subcampeón, con 89, Carlos O. Puentes, del Colegio Nacional de Comercio, de Ramos Mejía, provincia de Buenos Aires.

Los restantes puestos de la clasificación general correspondieron al



Estos son el campeón y subcampeón individual del 4º intercolegial Orbea con Carabina 22: Raúl Goyenechea, izq., y Carlos O. Puentes. El primero pertenece al equipo del Colegio Nacional de Comercio N° 2, General J. de San Martín, de Rosario, y el segundo, al conjunto de la Escuela Nacional de Comercio, de Ramos Mejía, provincia de Buenos Aires.

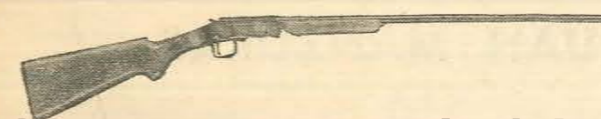


Este es el equipo de la Escuela Nacional de Educación Técnica N° 2, Emilio Mitre, de San Martín, provincia de Buenos Aires, ganador del 4º Campeonato Intercolegial Orbea con carabina 22; lo integraron, de izq. a der., Rodolfo Wenker, Jorge Sgavetti y Carlos Orrú, tiradores titulares, Adolfo Sánchez, suplente y Marcelo I. Gallo, instructor.

## BOZZI HERMANOS SAICEF FABRICA DE MOSAICOS

Fundada en 1898

Av. Pte. Alcorta 325 G. Salguero 3312  
Tel. 71 - 5827 Tel. 71 - 5809



ESCOPETAS  
PISTOLAS  
RIFLES

CATALOGO DE  
ARMAS

Interior:  
Solicítelo  
adjuntando \$ 30.-

Vital S.R.L.

ARMERIA

RIVADAVIA 2185 - CAP. - Tel. 49-0776





## Centro Cazadores del Oeste

CLUB DE CAZA Y PESCA

ISLA PROPIA ARROYO  
LAS VIVORAS Y PARANA  
DE LAS PALMAS

SEDE SOCIAL  
RIVADAVIA 15351 HAEDO  
T. E. 658-9938

## OSVALDO F. GIACOBE

FERRETERIA - PINTURERIA  
BAZAR - ELECTRICIDAD

SE ENVIAN PEDIDOS

Juan F. Seguí 3061/67  
T. E. 71-2961 Buenos Aires

TALLERES GRAFICOS

## ORTELLI HERMANOS

Papelería en General — Útiles para Escritorio  
Formularios y Libros Reglamentarios en el Ejército

2929 - AVDA. BELGRANO - 2933

T. E. 97 - 1103

BUENOS AIRES

## FIMARE S.A.C.I.F.

Inmobiliaria y Financiera

H. IRIGOYEN 1415 - Piso 5º

CAPITAL

CARNICERIA  
"MEDINA"

A. V.

MEDINA

Mdo. Proveedor del Sud - Puesto Nº 72

Especialidad en Carnes de la  
Raza Aberdeen "Angus"  
Chilled Beef y Baby Beef

Bdo. de Irigoyen y San Juan T. E. 23-5779  
Buenos Aires



## • SRA. EDELMIRA RAQUEL AZURMENDI DE REMY

El Deporte Nacional del Tiro ha sufrido una pérdida irreparable con el fallecimiento de la gran tiradora argentina Sra. Edelmira Raquel Azurmendi de Remy, ocurrida el 21 de agosto de este año.

El historial deportivo de la señora de Remy, destacada representante del Tiro Federal de Junín en los Certámenes Nacionales y de la Argentina en las Competencias Internacionales, está jalonado por brillantes éxitos, que certificaron plenamente la valía de esta excepcional tiradora.

Ya la señalaron los triunfos en sus primeros pasos en las disciplinas del tiro, que iniciara en 1945. En 1946 hace suyo el Certamen "Apertura" en la categoría de Carabinas Damas al ganar esta prueba con 265 puntos. Ese mismo año, obtiene honrosos primeros puestos en distintos concursos de Fusil Damas y Carabina Damas.

En la XIII Semana Nacional de Tiro, realizada en el Tiro Federal Argentino de Buenos Aires en 1949, inicia su serie de grandes triunfos al clasificarse Campeona Nacional de Fusil Damas. Este mismo título lo obtuvo

también en las Competencias Nacionales realizadas en los años 1952, 1965 y 1966.

En 1950 su maestría es recompensada con el título de Campeona Nacional de Carabina Damas, éxito que repite en 1952 y 1960. Sin lugar a dudas, su galardón máximo lo obtiene en 1951, en ocasión de realizarse los Primeros Juegos Deportivos Panamericanos en la Ciudad de Buenos Aires. En esa oportunidad, en el Tiro Federal Argentino de Buenos Aires, se consagra Campeona Panamericana de Carabina Damas.

La muerte ha sido inexorable, sorprendiendo a la señora de Remy en la plenitud de sus medios y cuando aún el Tiro Nacional esperaba mucho más de sus extraordinarias condiciones. Por todo ello, por sus notables dotes deportivas, por el adorno que suponía la presencia de su belleza y simpatía en todos los concursos de tiro y por el entusiasmo que ponía en la práctica de esta disciplina, su muerte ha enlutado a todos los que componen la Gran Familia del Tiro Deportivo Nacional y al deporte mismo.

## PIELES FINAS

### VALERA

FABRICANTE

CONCEDE

**50%** de descuento  
sobre los precios de plaza  
para el personal de las  
fuerzas armadas.

Eliminamos toda clase de  
intermediarios

CAMARA FRIGORIFICA  
GRATIS

Créditos

ARENALES 1648

T. E. 41-0769 — CAPITAL

BRUNO BREDHAL

Florida 356 — Capital

CARLOS DA CORTE Y CIA.  
Rivadavia 2651 — Capital

Esc. A. GARCIA CAIVO  
Córdoba 629 — Capital

FABRICA DE BANDERINES - GALLARDETES - ESCUDOS  
DISTINTIVOS - SOLAPINES

Juan C. Presa

BAHIA BLANCA 2747

BS. AS.

T. E. 50 - 7125



ARMERIA  
CAMPING ★ PESCA

CREDITOS — VENTAS POR MAYOR Y MENOR

DEFENSA 321 — BUENOS AIRES — T. E. 33 - 5253

# MARASCO & SPEZIALE

ADHERIDO A CREDITO UNIVERSAL

Fabricantes

- CALZADO ALTA MONTAÑA
- CAZA - SKI ANTARTICO
- SPORT FINO

★ COMODIDAD EN SUS PIES PARA SU DEPORTE PREFERIDO...

ANEXO: EQUIPOS CAMPING - SPORT

FABRICA Y VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PASCO 765 - T. E. 48-3418



## MUNICIPALIDAD DE PUERTO VILELAS

PROVINCIA DEL CHACO

CIUDADANO:

APRENDA A TIRAR EN BIEN DE SU SEGURIDAD Y LA DEL PAIS

**un sahara en el chaco  
y un oasis en su  
viaje de turismo  
o de negocios  
hotel "sahara"**



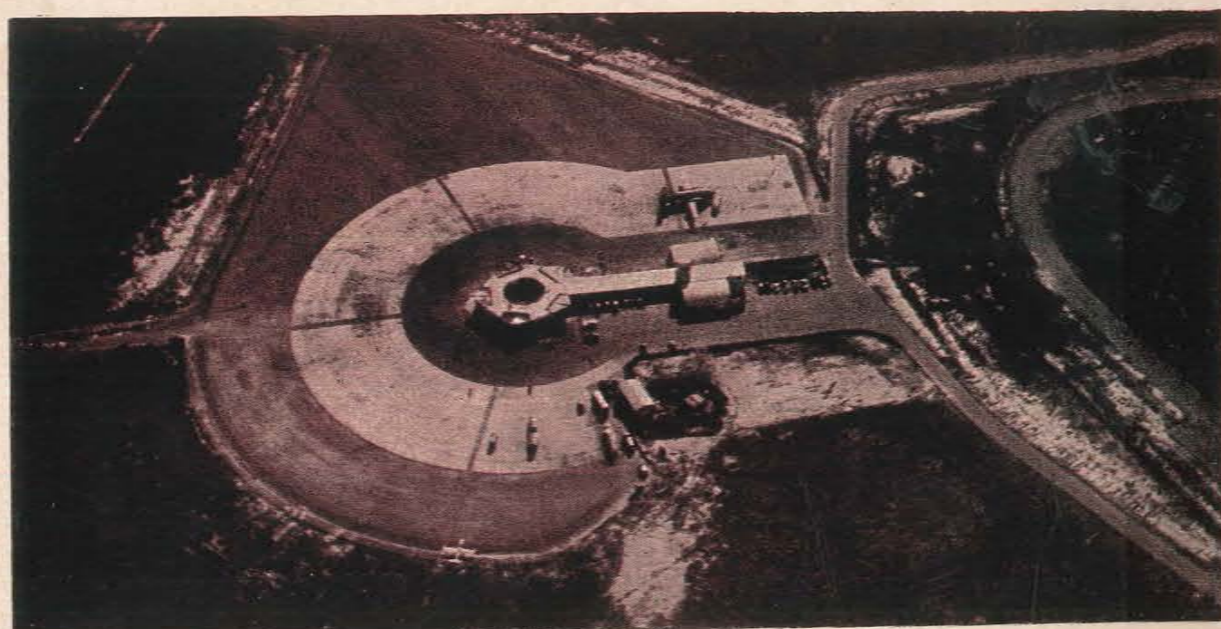
60 Habitaciones con Baño Privado - Aire Acondicionado - Teléfonos Internos - Música Funcional - Lavaderos Propios - Salón de Recepciones - Tesoros individuales - Wiskería y Confitería con Aire Acondicionado Central.

GÜEMES 160/62 — Teléfonos 2970-71-72-73 y 74

DIRECCION TELEGRAFICA "SAHARAHOTEL" RESISTENCIA - CHACO



AYER... UN MANGRULLO HISTORICO SEÑALABA LA  
PRIMERA CIUDAD DEL CHACO  
HOY... EL MODERNO AEROPUERTO INTERNACIONAL  
DE RESISTENCIA, EL SEGUNDO DEL PAIS,  
MARCA UN HITO DE PROGRESO Y DESARROLLO  
DE ESTA PUJANTE PROVINCIA ARGENTINA



## CHACO LA PROVINCIA DEL FUTURO

Visítela! paraíso del cazador, tirador y  
pescador deportivo

**PESCA INTERNACIONAL DEL DORADO**

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DEL CHACO

TALL. GRAF. "OPTIMUS" S.R.L.  
V. Gómez 2715

Correo Argentino Central (B)	FRANQUEO PAGADO Concesión N° 5231
	TARIFA REDUCIDA Concesión N° 7327

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | Ahira.com.ar